


GER

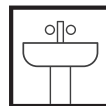
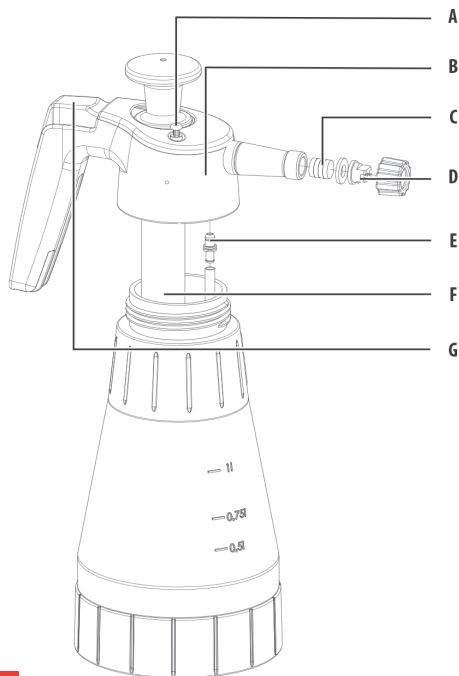
Druckpumpsprüher Schaum

Betriebsanleitung lesen

1 l
3 bar

 max.- Einfüllmenge
 / - Überdruck

 Einsatz im
 Werkstattbereich

 Einsatz im
 Küchenbereich

 Einsatz im
 Sanitärbereich

Art.-Nr. 6000 0210

Technische Daten

Typ	Druckpumpsprüher Schaum
Max. Einfüllmenge:	1,0 l
Gesamtinhalt ca.:	1,5 l
Leergewicht ca.:	0,5 kg
Max. Betriebsüberdruck:	3 bar
Max. Betriebstemperatur:	+ 40 °C
Behälterwerkstoff:	Polyethylen
Pumpenwerkstoff:	Polypropylen
Maximale Fördermenge:	290 ml/min
Werkstoff der O-Ringe:	Viton
Flachstrahldüse:	110 °
Richtlinie 2014/68/EU Artikel 3, Absatz 3.	

Symbolik in dieser Anleitung

GEFAHR! Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG! Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG! Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen um Sachschäden zu vermeiden.

Hinweis! Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für das Gerät erleichtern sollen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind!

Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben!

Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Dieses Gerät kann von Jugendlichen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des

sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß.
- Vor jeder Inbetriebnahme des Sprühgerätes Funktion überprüfen, und besonders auf Dichtheit von Schraubanschluss und Schraubverbindungen achten. Material auf Rissbildung, Sprödhheit und Korrosion prüfen.
- Sprühmittelbehälter befüllt nicht längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Betriebstemperaturen dürfen + 40 °C nicht überschreiten. Gerät vor Frost schützen.
- Nach Gebrauch Behälter sofort und gründlich reinigen; anschließend gut austrocknen.
- **Umweltbelastende Sprühmittel möglichst am Objekt verarbeiten (gezielt dosieren), unvermeidbare Reste in geeigneten Auffangbehältern zwischenslagern und zum Sondermüll geben.**

**Wasserhaushaltsgesetz (WHG) bei wassergefährdenden Flüssigkeiten beachten.
Verordnung über das Lagern wassergefährdender Flüssigkeiten (VLwF) bei
Zwischenslagerung von Flüssigkeiten beachten. – Arbeitsstoffverordnung
– Technische Anweisung Luft (TA-Luft).**

- Sprühgeräte und -mittel von Kindern, Tieren und Gewässern fernhalten.
- Verstopfte Düsen dürfen nicht mit dem Mund ausgeblasen werden.
- Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten bestimmt, täglich nach jedem Gebrauch entleeren und durch spülen.
- Beim Pumpen stets Sicherheits- / Druckentlastungsventil **(A)** beobachten und zulässigen Überdruck von 3 bar nicht überschreiten.
- Drucktragende, flüssigkeitsführende und Bedienteile sowie Sicherheits- / Druckentlastungsventil regelmäßig auf einwandfreien Zustand und Funktion prüfen. Bei Verdacht auf Schäden Gerät sofort außer Betrieb setzen.
- Gerät nicht längere Zeit unter Druck stehen lassen.
- Wir empfehlen nach 2-jähriger Benutzung die Drucksprühgeräte vorsichtshalber einer besonderen eingehenden Prüfung - am besten durch den Hersteller - zu unterziehen. Es ist verboten, am Behälter Ausbesserungen vorzunehmen.
- Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschrift „DG-UV Regeln 100-500; Betreiben von Arbeitsmitteln“.
- **Reparaturen an diesem Gerät sind nur durch die Hersteller-Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem Fachhändler bestellen. Soweit nicht vorrätig, besorgt er diese schnellstens.**

■ ACHTUNG!

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind.

Dies gilt auch für Zubehörteile.

GEFAHR!

Lebensgefahr durch Brand- und/oder Explosion!

Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher die nach folgenden Sicherheitshinweise:

- Beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhen und Atemschutz tragen. Zündquellen in der Umgebung vermeiden, für gute Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen.
- Entzündliche Medien dürfen nicht mit dem Gerät ausgebracht werden.

WARNUNG!

Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit der Reinigungsflüssigkeit!

Reinigungsflüssigkeit kann infolge von Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme durch die Haut Gesundheitsschäden von beschränkter Wirkung hervorrufen. Bei auftretenden Symptomen oder in Zweifelsfällen ärztlichen Rat einholen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Reinigungsmittel beachten. Bestimmte Schaumreiniger erfordern Schutzbrillen, Schutzhandschuhe oder anderweitige Schutzmaßnahmen.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt gem. 1907/2006/EG vom Sprühmittelhersteller an. Hier finden Sie zu jedem Mittel die empfohlenen Schutzausrüstungen und Maßnahmen

Ausrüstung

- Sicherheits- / Druckentlastungsventil **(A)**
- Ventilkörper komplett **(B)**
- Filzscheiben **(C)**
- Flachstrahldüse **(D)**
- Anschlussnippel **(E)**
- Pumpenrohr **(F)**
- Drucktaste **(G)**

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Druckpumpsprüher Schaum ist zum Verschäumen von flüssigen Reinigungsmitteln bestimmt, soweit diese die verwendeten Werkstoffe nicht angreifen.
- Es können mit dem Gerät nur Mittel ausgebracht werden, die zur Verschäumung geeignet sind. Die Schaumbildung wird beeinflusst durch:
 1. die Höhe der Konzentration des Mittels in der Lösung.
 2. die Wasserhärte.
 3. die Neigung des Mittels zur Schaumbildung.
 4. die Anzahl der eingesetzten Filzscheiben **(C)**.

Die Angaben des Mittelherstellers sind zu beachten.

- Sprühflüssigkeiten sind in der Praxis Gemische aus verschiedenen Stoffen, deren Zusammensetzung nur der Mittelhersteller kennt. Die Eignung des Gerätes für eine bestimmte Flüssigkeit ist deshalb durch den Betreiber im Benehmen mit dem Mittelhersteller vor dem Einsatz zu prüfen.

Vorhersehbarer Missbrauch

- Das Gerät ist **nicht** geeignet für:
 - Ameisen- und Flußsäure in jeder Konzentration. Säuren und Laugen der unter Verwendung angegebenen Arten in höherer Konzentration oder als Gemisch.
- **Öle und Treibstoffe.**
- Medien, die an den verwendeten Kunststoffen Rissbildung auslösen oder fördern können.
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über + 40 °C.
- brennbare Flüssigkeiten
- sehr zähe, klebrige oder rückstandsbildende Flüssigkeiten, die sich aus dem Gerät nicht restlos ausschütten oder ausspülen lassen (Öle und ölhaltige Flüssigkeiten).
- Auf Anforderung stellt der Gerätehersteller eine detaillierte Werkstoffstückliste des Gerätes für genauere Prüfung zur Verfügung.
- Eigenmächtige Veränderungen am Gerät oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Inbetriebnahme

WARNUNG!

Gesundheitsgefahr durch auslaufende Reinigungsflüssigkeit!

Ein undichtes Gerät oder undichte Geräteteile können dazu führen das Reinigungsflüssigkeit ausläuft oder herausspritzt.

Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Vor jedem Gebrauch Gerät auf einwandfreien Zustand und Dichtigkeit überprüfen. Sicherheits- / Druckentlastungsventil am Knopf von Hand hochziehen und kontrollieren, ob er in seine Ausgangslage zurückkehrt.
- Gerät nur senkrecht stehend betreiben und bewegen. Nicht zur Seite kippen oder kopfüber halten.
- Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.
- Zum Füllen Ventilkörper **(B)** durch Linksdrehen aus dem Behälter schrauben.
- Behälter füllen, Höchstmenge siehe „Füllmenge“ im Abschnitt Technische Daten und Behälterskala.

WARNUNG!

Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit der Reinigungsflüssigkeit.

Beachten Sie die max. Füllmenge (s. Technische Daten) und die richtige Dosierung des Sprühmittelherstellers.

- Ventilkörper **(B)** wieder einschrauben und Gerät aufpumpen. Dabei Sicherheits- / Druckentlastungsventil **(A)** beobachten. Der Höchstdruck ist erreicht, wenn das Sicherheits- / Druckentlastungsventil anspricht. Etwaiger Überdruck entweicht durch das Sicherheits- / Druckentlastungsventil.
- Durch Betätigen der Drucktaste **(G)** am Ventilkörper wird der Sprühvorgang ausgelöst.
- Das Loslassen der Drucktaste **(G)** bewirkt eine sofortige Unterbrechung des Sprühvorgangs.
- Wenn der Behälterdruck auf etwa 1,0 bar abgesunken ist, Druck nachpumpen, um gleichmäßige Flüssigkeitsverteilung zu gewährleisten.

Entleerung und Wartung

- Durch Anheben des Knopfes am Sicherheits- / Druckentlastungsventil **(A)** wird der eventuelle Restdruck im Behälter abgelassen.
- Die Pumpe wird vorsichtig, zunächst nur einige Gewindegänge durch Linksdrehung losgeschraubt, damit evtl. im Behälter verbliebene Druckluft entweichen kann. Erst dann die Pumpe ganz heraus-schrauben und aus dem Behälter nehmen.
- Gerät nach Gebrauch entleeren und durchspülen.

Hinweis! Über die Einfüllöffnung kann ein Flüssigkeitsrest im Behälter restlos ausgeschüttet werden (bei wassergefährdenden Flüssigkeiten, siehe Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise, sowie Vorgaben des Mittelherstellers). Wahl und Entsorgung der Spülflüssigkeit richten sich nach den Vorgaben des Mittelherstellers.

Auch beim Spülen die Beständigkeit der Gerätewerkstoffe beachten.

- Die Lebensdauer der Pumpe wird erheblich verlängert wenn ab und zu der Pumpen-O-Ring mit harz- und säurefreiem Fett geschmiert wird.

- Sollte die Schaumbildung nicht mehr gegeben sein, prüfen Sie ob die Lufteinlassbohrungen im Anschlussnippel **(E)** verstopft sind, ggf. diese säubern.

Hinweis! Starke Beanspruchung aufgrund der Betriebsweise (einschl. des Transports zum Einsatzort und der Aufbewahrung bei Nichtbenutzung), Umgebungseinflüsse (des Einsatzortes und des Aufbewahrungsortes bei Nichtbenutzung), mangelhafte Wartung und Pflege können zu vorzeitigem Verschleiß des Gerätes führen. Es sollte daher vor jeder Benutzung auf sicheren und betriebsfähigen Zustand, zumindest jedoch auf äußerlich erkennbare Schäden, geprüft werden. Insbesondere bei Auftreten sicherheitsbedenklicher Mängel, jedoch mindestens alle 2 Jahre haben Sachkundige, am besten der Wartungsdienst des Herstellers, zu prüfen, ob ein gefahrloser Betrieb weiterhin möglich ist.

CZE

Čerpadlový pěnový postřikovač

Přečtěte si provozní návod



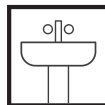
max.- plnicí
množství /-přetlak



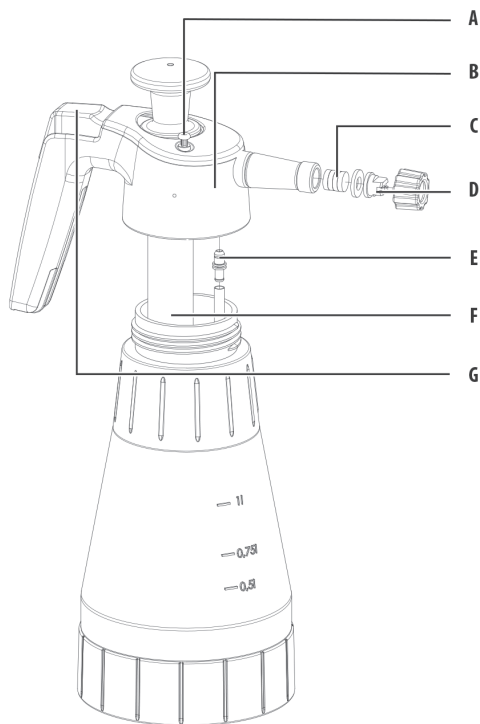
Použití
pro dílny



Použití
v kuchyních



Použití
v sanitární oblasti



Technické údaje

Typ FM10

Max. plnicí množství:	1,0 l
Celkový obsah cca:	1,5 l
Hmotnost obalu cca:	0,5 kg
Max. provozní přetlak:	3 bar
Max. provozní teplota:	+ 40 °C
Materiál nádoby:	Polyetylén
Materiál pumpy:	Polypropylén
Maximální dopravované množství:	290 ml/min
Materiál O kroužků:	Viton
Tryska s plochým rozstříkem:	110°

Směrnicí 2014/68/EU, článek 3, odstavec 3

Symbody v tomto návodu

NEBEZPEČÍ! Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje hrozící nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení zdraví a nejtěžším poraněním.

VAROVÁNÍ! Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí poranění.

POZOR! Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možné materiální škody. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí materiálních škod.

Upozornění! Pokyn označuje doplňující informace a vyobrazení, které Vám mají usnadnit obsluhu a porozumění stroji.

Důležité bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze Vám přináší důležité bezpečnostní pokyny a informace, které jsou nutné pro bezporuchový provoz přístroje!

Přečtěte si celý návod, uschovejte jej a popř. předejte dalšímu majiteli!

Všechny bezpečnostní pokyny slouží vždy také Vaší osobní bezpečnosti!

- Tento přístroj odpovídá uznaným pravidlům techniky a příslušným bezpečnostním ustanovením!
- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslo-vými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud pracují pod dohledem nebo byly instruo-vány ohledně bezpečného používání zaří-zení a pochopily příslušná vyplývající rizika. Nedovolte dětem hrát si s přístrojem.

Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

- Používejte přístroj k určenému účelu.
- Před každým uvedením rozprašovače do provozu přístroj zkontrolujte a obzvlášť dbejte na těsnost šroubové přípojky a šroubových spojů. U materiálu zkontrolujte vznik trhlin, křehkost a korozi.
- Nádobu na rozprašovací prostředky v naplněném stavu nevystavujte delší dobu působení silných slunečních paprsků. Nesmí se překročit provozní teplota + 40 °C. Přístroj chraňte před mrazem.
- Po použití láhev ihned a důkladně vyčistěte a následně nechte vyschnout.
- **Postřiky zatěžující životní prostředí zpracujte pokud možno v blízkosti objektu (cílené dávkování), nezpracovatelné zbytky skladujte ve vhodných zachytných nádobách a odevzdejte do nebezpečného odpadu. Při skladování a likvidaci dodržujte zákony a nařízení pro látky ohrožující čistou vodu.**
- Rozprašovače a postřiky udržujte mimo dosah dětí, zvířat a vodních zdrojů.
- Ucpané trysky se nesmí vyfukovat ústy.
- Přístroj není určen ke skladování tekutin, každý den po použití ho vyprázdněte a propláchněte.
- U pump pozoruje stále bezpečnostní / tlakový odlehčovací ventil **(A)** a nepřekročte přípustný přetlak 3 bar.
- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav a fungování tlakových částí, částí vedoucí tekutinu, ovládacích prvků a bezpečnostního / tlakového odlehčovacího ventilu. Při podezření, že je přístroj poškozený, ho okamžitě přestaňte používat.
- Nenechte ho delší dobu pod tlakem.
- Doporučujeme, aby jste po dvouletém používání nechali tlakový rozprašovač podrobit zvláštní důkladné kontrole nejradši výrobcem. Je zakázáno provádět změny na tlakové láhvi.
- Řiďte se předpisem úrazové prevence Německého zákonného úrazového pojištění „DG-UV pravidla 100-500; Provozování pracovních prostředků“.
- **Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze servis. Náhradní díly objednávejte u svého prodejce. Pokud nejsou na skladě, obchod je neprodleně objedná.**

POZOR!

- Důrazně poukazujeme, že podle zákona o ručení za výrobek nemusíme ručit za škody způsobené našim přístrojem, pokud byly tyto škody způsobené neodbornou opravou nebo se při výměně dílů nepoužily originální díly a opravu neprovedlo zákaznické středisko nebo autorizovaný opravář. To platí i pro díly příslušenství.

NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života požárem anebo explozí!

V důsledku neodborného používání hrozí nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Při manipulaci s nebezpečnými látkami používejte vhodný ochranný oděv včetně ochranných rukavic a ochrany dýchacích cest. Vyhněte se okolním zápalným zdrojům, zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Přístrojem se nesmí stříkat zápalné látky.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví stykem s čistící kapalinou!

Čistící kapalina může v důsledku vdechnutí, požití nebo absorpcí pokožkou způsobit poškození zdraví s omezeným účinkem.

Pokud se objeví symptomy nebo v případě pochyb přivolejte lékaře.

Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Vždy si od výrobce postřiku vyžádejte bezpečnostní list podle 1907/2006/ES. Zde najdete doporučené ochranné vybavení a opatření ke každému prostředku.

Výbava

- Bezpečnostní /talkový odlehčovací ventil **(A)**
- Kompletní těleso ventilu **(B)**
- Plstěný kotouč **(C)**
- Tryska s plochým rozstřikem **(D)**
- Vsuvka **(E)**
- Trubka pumpy **(F)**
- Tlačítka **(G)**

Použití k určenému účelu

- Průmyslový přístroj FM10 je určen pro rozprašování kapalných čistících prostředků, pokud nejsou agresivní vůči použitým materiálům.
- Přístrojem lze rozprašovat pouze prostředky, které jsou vhodné pro zpěnění. Tvorba pěny je ovlivněna:

1. koncentrací prostředku v roztoku
2. tvrdostí vody
3. sklonem prostředku k tvorbě pěny
4. počtem vložených plstěných kotoučů(C).

Riďte se údaji výrobce prostředku.

- Rozprašované tekutiny jsou v praxi směsí z různých látek, jejichž složení zná pouze výrobce. Vhodnost přístroje po určitou tekutinu proto musí před použitím zjistit provozovatel v dohodě s výrobcem prostředku.

Předpokládané nesprávné použití

- Přístroj **není** vhodný pro:
 - kyselina mravenčí a fluorovodíková v jakékoli koncentraci.
 - kyseliny a louhy druhů uvedených v použití ve vyšších koncentracích nebo jako směs.
 - **oleje a pohonné hmoty.**
 - média, která mohou u použitých umělých hmot vytvářet trhliny nebo je podporovat.
 - tekutiny o teplotě nad + 40 °C.
 - hořlavé kapaliny.
 - velmi tuhé, lepivé tekutiny nebo tekutiny vytvářející usazeniny, které nelze z přístroje bez zbytku vysypat nebo vypláchnout (oleje a olejnaté tekutiny).
- Na požádání poskytnete výrobce přístroje pro přesnější kontrolu k dispozici podrobný kusovník materiálů přístroje.
- Svévolné změny přístroje nebo použití přístroje v rozporu s určením vylučují ručení výrobce za takto vzniklé škody.

Uvedení do provozu

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví vytékající čistící kapalinou!

Netěsný přístroj nebo netěsné části přístroje mohou způsobit únik nebo vystříknutí čistící kapaliny.

Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Před každým použitím zkontrolujte bezchybný stav a těsnost přístroje. Bezpečnostní / tlakový odlehčovací ventil vytáhněte rukou za knoflík a zkontrolujte, jestli se vrátí do výchozí polohy.
- přístroj používejte a pohybujte s ním pouze tehdy, když stojí kolmo nebo v ikmé poloze bez možnosti převržení.
- u všech šroubových spojů zkontrolujte jejich pevné utažení.
- Pro naplnění vyšroubujte těleso ventilu **(B)** otáčením doleva z nádoby.
- Naplňte nádobu, maximální množství viz "Plnicí množství" v odstavci Technické údaje a stupnice na nádobě.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví stykem s čistící kapalinou.

Dodržujte max. plnicí množství (viz technické údaje) a správné dávkování výrobce postřiku.

- Těleso ventilu **(B)** opět našroubujte a přístroj napumpujte. Pozorujte bezpečnostní / tlakový odlehčovací ventil **(A)**. Maximální tlak je dosažen tehdy, když se aktivuje bezpečnostní / tlakový odlehčovací ventil. Případný přetlak unikne přes ventil.

- Stisknutím tlačítka **(G)** na tělese ventilu se spustí rozprašování. Uvolnění tlačítka **(G)** způsobí okamžité přerušení rozprašování.
- Pokud poklesne tlak v láhvi na přibližně 1,0 bar, láhev dotlakujte, aby bylo zajištěno rovnoměrné rozprašování.

Vyprázdnění a údržba

- Pro odpuštění zbytkového tlaku z nádoby vytáhněte knoflík bezpečnostního / tlakového **(A)** odlehčovacího ventilu úplně nahoru.
- Pumpa se opatrně uvolní nejdříve pouze několika otáčkami směrem doleva, aby mohl uniknout stlačený vzduch, který příp. zůstal v nádobě.
- Teprve potom pumpu úplně vyšroubujte a vyjměte z nádoby.
- Po použití přístroj vyprázdněte a propláchněte.

Upozornění! Pomocí plnicího otvoru lze úplně vytřepat zbytek kapaliny z nádoby (u kapalin, které ohrožují čistou vodu viz kapitola “Důležité bezpečnostní pokyny a předpisy výrobce příslušných kapalin). Výběr a likvidace kapaliny se řídí podle předpisů výrobce kapalin. I při mytí dbejte na odolnost látek nádob.

- Životnost pumpy se podstatně prodlouží, pokud O kroužek pumpy občas namažete tukem bez obsahu pryskyřic a kyselin.
- Jestliže se již netvoří pěna, zkontrolujte, zda nejsou otvory přívodu vzduchu ve vsuvce (E) ucpané, popř. je vyčistěte.

Upozornění! Silné namáhání z důvodu způsobu používání (včetně přepravy na místo použití a skladování při nepoužívání), vlivy okolního prostředí (místa použití a skladování při nepoužívání), nedostatečná údržba a ošetřování mohou způsobit předčasné opotřebení přístroje. Proto by se před každým použitím měl zkontrolovat bezpečný a provozuschopný stav, minimálně viditelně rozpoznatelné poškození.

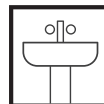
Obzvlášť při výskytu vad, které by mohly ohrozit bezpečnost, minimálně ale každé 2 roky by měl odborník, nejlépe údržbář výrobce zkontrolovat, jestli je i dále možné bezpečné používání přístroje.

DAN

Trykpumpesprøjte skum

Læs driftsvejledningen

1 l
3 bar

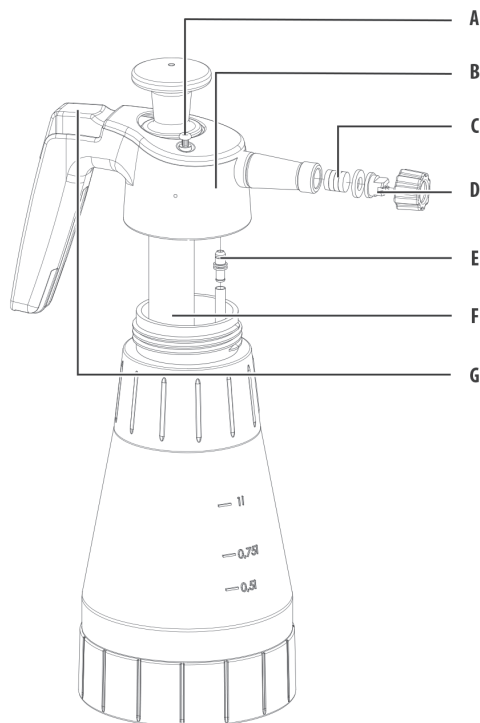


maks.- påfyldt
mængde /-overtryk

Användning inom
verkstadsområdet

Användning inom
köksområdet

Användning inom
sanitetsområdet



Tekniske data

Type FM10

Maks. påfyldningsmængde:	1,0 l
Indhold totalt ca.:	1,5 l
Tomvægt ca.:	0,5 kg
Maks. driftstryk:	3 bar
Maks. driftstemperatur:	+ 40 °C
Beholdermateriale:	Polyethylen
Pumpemateriale:	Polypropylen
Maksimal sprøjtemængde:	290 ml/min
Materiale for o-ringe:	Viton
Flad stråledyse:	110°

Direktiv 2014/68/EU, artikel 3, afsnit 3

Symboler i denne vejledning

FARE! En advarselsinfo på dette faretrin markerer en truende farlig situation.

Følg anvisningerne til denne advarselsinfo, så livsfare eller alvorlige kvæstelser kan undgås.

ADVARSEL! En advarselsinfo på dette faretrin markerer en mulig farlig situation.

Følg anvisningerne til denne advarselsinfo, så faren for kvæstelser kan undgås.

OBS! En advarselsinfo på dette faretrin markerer mulige materielle skader.

Følg anvisningerne til denne advarselsinfo, så materielle skader undgås.

Bemærk! En bemærk-info markerer ekstra informationer eller billeder, som gør betjeningen og forståelsen af apparatet lettere.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Betjeningsvejledningen giver vigtige sikkerhedsanvisninger og informationer, som er nødvendige for problemløs drift af apparatet! Læs vejledningen fuldstændigt igennem, opbevar den og giv den videre til en evt. efterfølgende ejer!

Alle sikkerhedsanvisninger har betydning for Deres personlige sikkerhed!

- Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte regler for teknik og de gældende sikkerhedsbestemmelser!
- Dette apparat kan bruges af børn fra 16 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Brug apparatet efter bestemmelserne.
- Før hver ibrugtagning skal sprøjteaggregatets funktion afprøves, hvorved der især skal lægges mærke til, om skruetilslutninger og skrueforbindelser er tætte.

Materialet skal kontrolleres for revnedannelser, skørhed og korrosion.

- Udsæt ikke den fyldte sprøjtemiddelbeholder for kraftigt solskin i længere tid. Driftstemperaturen må ikke overskride + 40°C. Beskyt apparatet mod frost.
- Efter brugen rengøres beholderen omgående grundigt; efterfølgende tørres den godt igennem.
- Miljøbelastende sprøjtemidler skal så vidt muligt anvendes ved genstanden (dosér præcist), og uundgåelige rester skal opbevares i velegnede beholdere og afleveres som farligt affald. Overhold love og bestemmelser for stoffer, der er farlige for vandmiljøet, ved mellemopbevaring og destruktion.
- Hold sprøjter og sprøjtemidler på afstand af børn, dyr og vandløb.
- Tilstoppede dyser må ikke blæses ud med munden.
- Sprøjten er ikke beregnet til opbevaring af væsker, men skal tømmes og skylles dagligt efter endt brug.
- Hold hele tiden øje med sikkerheds- / trykafslastningsventilen (**A**) under pumpningen og sørg for ikke at overskride det tilladte tryk på 3 bar.
- Dele under tryk, væskeførende dele, betjeningsdele samt sikkerheds- / trykafslastningsventilen skal med jævne mellemrum kontrolleres med henblik på korrekt tilstand og funktion. Er der mistanke om skader skal sprøjten omgående tages ud af drift.
- Apparatet må ikke stå under tryk i længere tid ad gangen.
- Vi anbefaler, at tryksprøjteapparatet af forsigtighedshensyn underkastes en specielt grundig kontrol efter to års drift. Kontrollen bør helst udføres hos producenten. Det er forbudt at foretage udbedringer på beholderen.
- Overhold forskrifterne for forebyggelse af ulykker "DG-UV-reglerne 100-500; drift af arbejdsmidler".
- Reparationer på apparater må kun udføres af serviceværksteder. Reservedele bør De bestille hos deres specialforhandler. Såfremt delene ikke findes på lager, vil de blive bestilt hjem hurtigst muligt.

■ OBS!

Vi henviser udtrykkeligt til, at vi iht. lov om produktansvar ikke hæfter for skader forvoldt af vort apparat, såfremt skaden skyldes ukorrekt reparation, at der ved udskiftning af dele ikke er anvendt originale reservedele eller at reparationen ikke er udført af serviceværkstedet eller af en autoriseret fagmand. Dette gælder også for tilbehørsdele.

FARE!

Livsfare på grund af brand og/ellerekspllosion!

Uhensigtsmæssig brug af sprøjteapparatet medfører livsfare! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Bær egnet beskyttelsesdragt inklusive beskyttelseshandsker og åndedrætsværn ved omgang med farlige stoffer. Undgå antændingskilder i omgivelserne, sørg for god ventilation af arbejdspladsen.
- Antændelige medier må ikke anvendes med apparatet.

ADVARSEL!

Sundhedsfare ved kontakt med rengøringsvæsken! Rengøringsvæske kan fremkalde sundhedsskader af begrænset virkning som følge af indånding, synkning eller optagelse gennem huden.

Hvis der opstår symptomer, eller hvis der opstår tvivl, skal lægen spørges til råds. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlets etiket. Visse skumrensemidler kræver beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker eller andre beskyttelsesforholdsregler.
- Rekvirer altid sikkerhedsdatabladet ifølge 1907/2006/EF fra sprøjtemiddelproducenten. Her kan du læse om det anbefalede beskyttelsesudstyr og sikkerhedsforholdsreglerne for hvert sprøjtemiddel.

Udstyr

- Sikkerheds- / trykafslækningsventil **(A)**
- Ventilegeme komplet **(B)**
- Filtskiver **(C)**
- Flad stråledyse **(D)**
- Tilslutningsnippel **(E)**
- Pumperør **(F)**
- Tryktaste **(G)**

Anvendelsesområde

- Industriapparatet FM10 er beregnet til opskumning af flydende rengøringsmidler, forudsat at de ikke angriber de anvendte materialer.
- Der kan kun udbringes midler med apparatet, som er egnede til opskumning. Skumdannelsen påvirkes af:

1. Størrelsen for midlets koncentration i opløsningen.
2. Vandets hårdhed.
3. Midlets tendens til skumdannelse.
4. Det anvendte antal filtskiver **(C)**.

Informationerne fra rengøringsmidlets producent skal overholdes.

- I Sprøjtevæsker er i praksis en blanding af forskellige stoffer, hvis sammensætning kun producenten af midlet kender. Derfor skal brugeren i samråd med producenten af det pågældende middel kontrollere om apparatet er egnet til en bestemt væske, før væsken benyttes.

Forudsigeligt misbrug

- Sprøjteapparatet er **ikke** egnet til:
 - Myre- og flussyre i enhver koncentration.
 - Syrer og baser i de under Anvendelse angivne typer i højere koncentration eller som blanding.
- **Olie og drivstoffer.**
 - Medier, som kan udløse eller fremme revnedannelse på de anvendte kunststoffer.
 - Væsker med en temperatur over + 40°C.
 - Brændbare væsker.
 - Meget sejtflydende, klæbrige eller restaffaldsdannende væsker, som ikke kan rystes eller skylles fuldstændig ud af sprøjten (olier og olieholdige væsker).
 - På anmodning stiller sprøjteproducenten en detaljeret stykke liste over sprøjtes emnematerialer til rådighed til en nærmere kontrol.
 - Producenten hæfter ikke for skader som følge af uautoriserede ændringer på apparatet eller ikke-bestemmelses mæssig anvendelse.

Ibrugtagning

ADVARSEL!

Sundhedsfare på grund af udløbende rengøringsvæske!

Hvis sprøjteapparatet eller dets dele er utætte, kan det medføre, at rengøringsvæsken løber eller sprøjter ud.

Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Før hvert brug skal det kontrolleres, at sprøjten er tæt og i fejlfri tilstand.
- Træk sikkerheds- / trykafslutningsventilen op med hånden v.h.j.a. den knap og kontrollér, om det vender tilbage til sin udgangsposition.
- Anvend og bevæg kun sprøjteapparatet, hvis det står lodret.
- Kontrollér, at alle skrueforbindelser sidder fast.
- For at fylde skrues ventilleget (B) ud af beholderen, ved at det drejes til venstre.
- Fyld beholderen; påfyldningsmængde, se "Påfyldningsmængder" i afsnittet Tekniske data samt skalaen på beholderen.

ADVARSEL!

Sundhedsfare ved kontakt med rengøringsvæsken.

Overhold en maks. påfyldt mængde (se tekniske data) og den rigtige dosering, som er angivet af sprøjtemiddelproducenten.

- Skru ventilleget (B) ind igen, og pump apparatet op. Hold samtidig øje med sikkerheds- / trykafslutningsventilen (A). Maksimumtrykket er nået, når sikkerheds- / trykafslutningsventilen reagerer. Et eventuelt overtryk slipper ud gennem sikkerheds- / trykafslutningsventilen.

- Ved aktivering af tryktasten **(G)** på ventilleget udløses sprøjtningen. Når tryktasten **(G)** slippes, afbrydes sprøjtningen omgående.
- Når beholdertrykket er faldet til ca. 1,0 bar, skal der pumpes mere tryk i beholdere for at sikre en jævn væskefordeling.

Tømning og vedligeholdelse

- Træk den knap til sikkerheds- / trykaflastningsventilen **(A)** helt op for at lade res tryk slippe ud af beholderen.
- Pumpen skrues forsigtigt løs, i første omgang kun nogle få omgange, for at evt. overtryk i beholderen kan komme ud. Først derefter skrues pumpen helt ud og tages ud af beholderen.
- Tøm sprøjten efter brugen og skyl den igennem.

Bemærk! En væskerest i beholderen kan tømmes helt ud gennem påfyldnings - åbningen (Se kapitlet "Vigtige sikkerhedsanvisninger" samt forskrifterne fra rengøringsmidlets producent ved væsker, der er til fare for vandmiljøet). Valget af sprøjtevæske og bortskaffelsen af væsken retter sig efter anvisningerne fra producenten af midlet. Vær også opmærksom på sprøjtematerialernes modstandsdygtighed ved skylningen af sprøjten.

- Pumpens holdbarhed forlænges betydeligt, hvis pumpe o-ringen af og til smøres med lidt harpiks- og syrefri fedt.
- I Hvis skumdannelsen ophører, skal det kontrolleres, om lufthullerne i tilslutningsniplen **(E)** er tilstoppet, og de skal så renses.

Bemærk! Hård belastning som følge af anvendelsesmåden (inkl. transport til brugsstedet og opbevaring når det ikke er i brug), miljøpåvirkninger (fra brugsstedet og fra opbevaringsstedet når det ikke er i brug), og mangelfuld vedligeholdelse kan medføre for tidlig slitage på apparatet.

Apparatet bør derfor, før hver ibrugtagning, kontrolleres m.h.t. sikker og driftsklar stand, og i det mindste for udvendigt synlige skader.

Især ved forekomst af sikker hedstruende mangler, men dog mindst hvert 2. år skal sagkyndige, helst producentens serviceafdeling, kontrollere om en risikofri brug stadig er mulig.

DUT

Pompspuit schuim

Bedieningshandleiding lezen



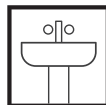
Max. vulhoeveelheid
/-overdruk



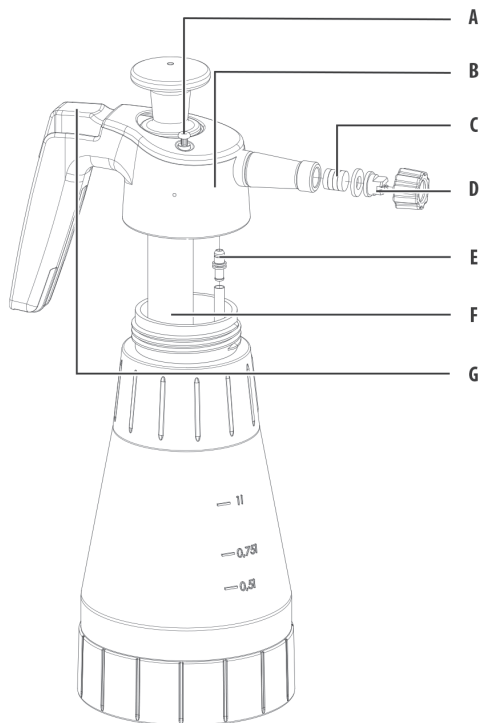
Te gebruiken in
werkplaatsen



Te gebruiken in
keukens



Te gebruiken in
sanitaire voorzieningen



Technische gegevens

Type FM10

Maximale vulvolume :	1,0 l
Totaalinhoud ca.:	1,5 l
Leeggewicht ca.:	0,5 kg
Max. bedrijfsoverdruk :	3 bar
Max. bedrijfstemperatuur :	+ 40 °C
Materiaal tank :	polyethyleen
Materiaal pomp :	polypropyleen
Maximale transporthoeveelheid:	290 ml/min
Materiaal O-ringen:	Viton
Vlakstraler:	110°

Richtlijn 2014/68/EU, artikel 3, paragraaf 3

In deze handleiding gebruikte symbolen

GEVAAR! Een waarschuwingsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een dreigende gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingsaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

WAARSCHUWING! Een waarschuwingsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingsaanwijzingen op om het gevaar van persoonlijk letsel te vermijden.

OPGELET! Een waarschuwingsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op mogelijke materiële schade. Volg de waarschuwingsaanwijzingen op om materiële schade te vermijden.

Aanwijzing! Een aanwijzing geeft extra informatie of toont afbeeldingen die de bediening en de werking van het apparaat vergemakkelijken.

Belangrijke veiligheidsopmerkingen

De bedieningshandleiding geeft u belangrijke veiligheidsaanwijzingen en informatie, die voor een storingsvrije werking van het apparaat vereist zijn!

De handleiding volledig lezen, bewaren en eventueel aan nieuwe eigenaren doorgeven!

Alle veiligheidsaanwijzingen dienen steeds ook voor uw persoonlijke veiligheid!

- Dit apparaat voldoet aan de erkende techniekvoorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen!
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of ten aanzien van het veilig gebruik

van het apparaat zijn onderwezen en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker verricht onderhoud mogen niet worden verricht door kinderen die niet onder toezicht staan.

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de bestemde doeleinden.
- Voor de inbedrijfstelling van het sproeiapparaat functie controleren en vooral op dichtheid van de schroef aansluiting en schroef verbinding letten. Materiaal op scheuren, brosheid en corrosie controleren.
- Sproeimiddeltank in gevulde toestand niet lang aan sterke zonnestrallen blootstellen. Bedrijfs temperaturen mogen niet boven + 40°C liggen. Apparaat tegen vorst beschermen.
- Na gebruik van de tank deze onmiddellijk en degelijk schoon maken; daarna ondersteboven laten drogen.
- Milieubelastend sproeimiddel bij voorkeur aan het object verwerken (gericht doseren), onvermijdbare resten in geschikte opvangbakken tijdelijk opslaan en als speciaal afval inleveren. Wetten en verordeningen voor watergevaarlijke stoffen bij het tijdelijk opslaan en bij de afvalverwerking opvolgen.
- Sproeiers en sproeimiddelen uit de nabijheid van kinderen, dieren en wateren houden.
- Verstopte spuitkoppen mogen niet met de mond worden uitgeblazen.
- Het apparaat is niet bestemd voor de opslag van vloeistoffen. Dagelijks na ieder gebruik legen en goed schoonspoelen.
- Bij het pompen steeds het veiligheids-/ drukreducerventiel (A) in de gaten houden en de toegestane druk van 3 bar niet overschrijden.
- Bedieningsonderdelen, onderdelen die onder druk staan of waar vloeistof doorheen stroomt en het veiligheids-/drukreducerventiel regelmatig controleren op een correcte toestand en functie. Bij het vermoeden van schade het apparaat onmiddellijk buiten bedrijf stellen.
- Niet voor langere tijd onder druk laten staan.
- Wij raden aan, na gebruik van 2 jaar de druksproeiapparaten voorzichtigheidshalve bijzonder nauwkeurig te laten controleren, bij voorkeur door de producent. Het is verboden aan de tank reparaties uit te voeren.
- Volg de ongevallenpreventievoorschriften "DG-UV -regels 100-500; bedienen van werkmiddelen".
- Reparaties aan apparaten voor huis en tuin mogen alleen door servicestations worden uitgevoerd. Reserve-onderdelen moet u bij uw speciale handelaar bestellen. Indien niet voorradig, zal hij die delen zo snel mogelijk bezorgen.

- **OPGELET!** Wij wijzen u er nadrukkelijk op dat wij volgens de produktaansprakelijkheidswet niet aansprakelijk kunnen worden gesteld voor schade die het gevolg is van ondeskundige reparaties of wanneer onderdelen niet door originele onderdelen
- werden vervangen en de reparatie niet door de klantenservice van of een bevoegde vakhandelaar werd uitgevoerd. Dit geldt eveneens voor accessoires.

GEVAAR!

Levensgevaar door brand en/of explosie!

Door onjuist gebruik van het apparaat kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan!

Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen op:

- Bij de omgang met gevaarlijke stoffen dient men geschikte veiligheidskleding, inclusief veiligheidshandschoenen en ademhalingsbescherming te dragen. Buiten het bereik van ontstekingsbronnen blijven en voor een goede ventilatie op de werkplek zorgen.
- Ontvlambare stoffen mogen niet met het apparaat worden aangebracht.

WAARSCHUWING!

Gevaar voor de gezondheid door contact met de reinigingsvloeistof!

Reinigingsvloeistof kan bij inademing, inslikken of opname door de huid tot beperkte gezondheidsproblemen leiden. Bij het optreden van symptomen of in geval van twijfel een arts raadplegen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen op:

- Veiligheidsaanwijzingen op de etiketten van het reinigingsmiddel opvolgen. Bepaalde schuimreinigers vereisen het gebruik van een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen of andere veiligheidsmaatregelen.
- Vraag altijd het veiligheidsinformatieblad in overeenstemming met richtlijn 1907/2006/EG aan de fabrikant van het sproeimiddel. Daarin vindt u voor elk middel de aanbevolen veiligheidsuitrusting en maatregelen.

Uitvoering

- Veiligheids-/drukreduceerventiel (**A**)
- Ventielunit compleet (**B**)
- Viltstijven (**C**)
- Vlakstraler (**D**)
- Aansluitnippel (**E**)
- Pompbuis (**F**)
- Druknop (**G**)

Het gebruik overeenkomstig de bestemming

- Het industrie-apparaat FM10 dient voor het verschuimen van vloeibare reinigingsmiddelen, voor zover deze de gebruikte materialen niet aantasten.

■ Met het apparaat mogen alleen middelen worden gespoten die voor verschuiming geschikt zijn. De schuimvorming wordt beïnvloed door:

1. de concentratiegraad van het middel in de oplossing.
2. de hardheid van het water.
3. de neigingsgevoeligheid van het middel om schuim te vormen.
4. het aantal gebruikte viltstijven (C).

Men dient de aanwijzingen van de fabrikant van het middel op te volgen.

■ Sproeivloeistoffen zijn in de praktijk mengsels van verschillende stoffen, waarvan alleen de fabrikant de samenstelling kent. De gebruiker dient daarom met de fabrikant van de vloeistof te overleggen of het apparaat geschikt is voor een bepaalde vloeistof.

Voorzienbaar misbruik

■ Het apparaat is **niet** geschikt voor:

■ Mieren- en vloeizuren in iedere concentratie.

■ Zuren en logen in de onder "Toepassingen" aangegeven soorten in hogere concentratie of als mengsel.

■ Oliën en brandstof.

■ Media, die aan de gebruikte kunststoffen scheuren kunnen veroorzaken of bevorderen.

■ Vloeistoffen met temperaturen boven + 40°C.

■ Brandbare vloeistoffen.

■ Zeer taai, kleverige of sedimentvormende vloeistoffen die niet volledig uit het apparaat geschud of gespoeld kunnen worden (oliën en oliehoudende vloeistoffen).

■ Op verzoek stelt de fabrikant van het apparaat een gedetailleerde materiaalstukslijst van het apparaat beschikbaar voor een nauw keurige controle.

■ Bij eigenhandige veranderingen aan het apparaat of bij niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk voor de daaruit resulterende schade.

Inbedrijfstelling

WAARSCHUWING!

Gevaar voor de gezondheid door uitlopende reinigingsvloeistof!

Een ondicht apparaat of ondichte apparaatdelen kunnen ertoe leiden dat reinigingsvloeistof uitloopt of er uitspuit.

Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen op:

■ Voor ieder gebruik het apparaat op een correcte staat en lekkage controleren.

■ De veiligheids-/drukreduceerventiel met de hand aan de knop omhoogtrekken en controleren of de meter in de uitgangspositie terugkeert.

■ Het apparaat uitsluitend rechtopstaand gebruiken of verplaatsen.

■ Controleer de goede bevestiging van alle schroefverbindingen.

- Om te vullen, de ventielunit **(B)** linksomdraaiend uit het reservoir schroeven.
- De tank vullen; zie voor de max. te gebruiken hoeveelheid vloeistof “Max. vulvolume” onder Technische gegevens en de schaalverdeling op de tank.

WAARSCHUWING!

Gevaar voor de gezondheid door contact met de reinigingsvloeistof!

Let op de max. vulhoeveelheid (zie technische gegevens) en de juiste dosering van het spreekmiddel van de fabrikant.

- Ventielunit **(B)** opnieuw vastschroeven en apparaat oppompen. Hierbij letten op het veiligheids-/drukreduceerventiel **(A)**. De hoogste druk is bereikt wanneer het veiligheids-/drukreduceerventiel wordt geactiveerd. Eventuele overdruk ontsnapt via het veiligheids-/drukreduceerventiel.
- Door de drukknop **(G)** op de ventielunit in te drukken wordt het spreekproces geactiveerd. Het loslaten van de drukknop **(G)** zorgt voor een onmiddellijke onderbreking van het spreekproces.
- Wanneer de druk in de tank is gedaald tot circa 1,0 bar, de druk omhoogbrengen zodat een gelijk matige vloeistofverdeling wordt gegarandeerd.

Het leegmaken en het reinigen

- Om de restdruk uit de tank te laten ontsnappen de knop van het veiligheids-/drukreduceerventiel **(A)** helemaal naar boven trekken.
- De pomp eerst voorzichtig een paar slagen al linksdraaiende uit de tank schroeven, zodat eventueel in de tank verblijvende perslucht kan ontsnappen. Pas dan de pomp volledig losschroeven en uit de tank halen.
- Het apparaat na ieder gebruik legen en doorspoelen.

Aanwijzing! Het restant vloeistof in de tank kan via de vul opening uit het apparaat worden geschud (bij watergevaarlijke vloeistoffen, zie het hoofdstuk “Belangrijke veiligheidsaanwijzingen en ook de aanwijzingen van de fabrikant van het middel).

De keuze en afvoer van de spoelvloeistof zijn afhankelijk van de gegevens van de fabrikant van de vloeistoffen. Let ook bij de keuze van de spoelvloeistof op dat het materiaal van het apparaat niet wordt aantast.

- De levensduur van de pomp wordt aanzienlijk verlengd wanneer de O-ring van de pomp af en toe met hars- en zuurvrij vet wordt gesmeerd.
- Vindt er geen schuimvorming meer plaatst, controleert u dan of de luchtinlaatboringen van de aansluitnippel **(E)** verstopt zijn, eventueel deze schoonmaken.

Aanwijzing! Een sterke belasting als gevolg van de aard van het gebruik (inkl. het vervoer naar de plaats van inzet en het opbergen bij niet-gebruik) invloeden van de omgeving (van de plaats van de inzet en die van het opbergen bij niet-gebruik), alsmede gebrekkig onder-

houd kunnen tot voortijdige slijtage van de spuit leiden. Daarom moet het voor elk gebruik op betrouwbare en bedrijfsveilige toestand, op zijn minst echter op uiterlijk waarneembare schade, gecontroleerd worden. In het bijzonder bij gebreken, die een veilig bedrijf in twijfel trekken, doch minstens om de 2 jaar, dient een deskundige, bij voorkeur de onderhoudsdienst van de importeur, te controleren, of aan een verder gebruik geen gevaren verbonden zijn.

ENG

Pressure Pump – Foam Sprayer

Read the operating instructions



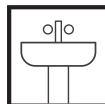
Max. - filling amount
/ - overpressure



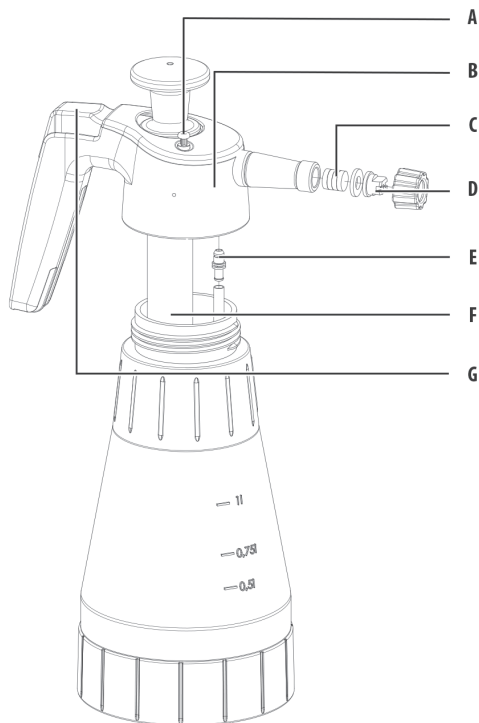
For use in
the workshop



For use in
the kitchen



For use in
sanitary areas



Technical Data

Type FM10

Max. filling volume	1.0 l
Total capacity approx.	1.5 l
Empty weight approx.	0.5 kg
Max. operating overpressure	3 bar
Max. operating temperature	+ 40 °C
Tank material	Polyethylene
Pump material	Polypropylene
Maximum delivery rate:	290 ml/min
O-ring material:	Viton
Flat spray nozzle:	110°

Art. 3, section 3 of the directive 2014/68/EU

Symbols used in these instructions

DANGER! This level of warning indicates an impending hazardous situation. Follow the instructions specified in this warning to prevent serious or fatal injuries.

WARNING! This level of warning indicates a potential hazardous situation. Follow the instructions specified in this warning to prevent the risk of injury.

ATTENTION! This level of warning indicates potential damage to property. Follow the instructions specified in this warning to avoid damage to property.

Note! A note indicates additional information or illustrations which will help you operate and understand the device.

Important safety instructions

These operating instructions familiarise you with important safety instructions and information required to operate the device properly!

Please read the instructions carefully, keep them in a safe place and pass them on to the next owner with the device, if necessary!

All safety instructions serve for your personal protection as well!

- This device is in compliance with the generally accepted technical rules and the relevant safety regulations.
- This device may be used by children from 16 years and above and by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge if supervised or if they have been instructed with respect to safe use of the device and understand the risks that result from using it. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Use device as intended!

- Check the functioning of the spray unit each time before startup, paying special attention to the hose connection and the screw connectors. Check material for cracks, brittleness and corrosion.
- Do not expose the filled tank to strong sunshine for any long period of time.
- Operating temperatures must not exceed + 40 °C. Protect unit against frost.
- Clean tank thoroughly immediately after use and then dry completely.
- **Spraying agents that are environmentally harmful should be use up as far as possible on the object of the spraying, any unavoidable residues should be put in a suitable holding container and sent for special disposal. Observe all laws and regulations concerning materials hazardous to waters when temporarily storing and disposing of such materials.**
- Keep away spraying devices and agents from children, animals and waters.
- Do not try to clear blocked nozzles by blowing them out with your mouth.
- The unit is not intended to store liquids, it must be emptied out after each time it has been used and washed out thoroughly.
- Always check the the safety / pressure relief valve **(A)** when pumping up the unit and do not exceed the maximum permissible pressure of 3 bar.
- All parts that are under pressure or conduct the liquid or operating parts and the the safety / pressure relief valve must be checked regularly to ensure that they are in perfect condition and function properly. Stop using the unit at once if any damage is suspected.
- Do not allow it to remain pressurised for an extended period.
- As a precautionary measure, we recommend that the pump spray unit be subjected to a particularly thorough inspection every two years, preferably by the manufacturer. Repairs to the tank are not permitted.
- Observe the accident prevention regulation “DGUV Regeln 100-500; Betreiben von Arbeitsmitteln [DG-UV Rule 100-500; operating work equipment]”.
- **Repairs to the equipment should only be carried out by Service Stations. Order spare parts from your authorised dealer. If the required parts are not in stock, he will procure them for you as quickly as possible.**

ATTENTION!

We hereby explicitly state that we have no liability whatsoever under the German Product Liability Law for any damage caused as a result of unauthorised repairs or by the use of replacement parts that were not original spare parts, and where the repair work was not done by our after-sales service section or an authorised technician. This also applies to accessory parts.

DANGER!

Danger of life from fire and/or explosion!

Danger to life if the device is not used as intended! For this reason, observe the following safety instructions:

- When handling hazardous substances always wear appropriate protective clothing, including protective gloves and breathing protection. Avoid any sources of ignition in the vicinity and ensure that the work place is well ventilated.
- Inflammable media may not be applied with this device.

WARNING!

Contact with cleaning fluids poses a health risk!

Inhaling, swallowing or skin contact with cleaning fluids may impair your health to some extent. If symptoms occur, or in case of doubt, consult a doctor. Consult a doctor if you develop symptoms or are unsure.

For this reason, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the cleaning substance labels. Safety goggles, protective gloves or other protective measures are advised when using certain foam cleaners.
- Always request a safety data sheet according to 1907/2006/EC from the spraying agent manufacturer. This states the recommended protective equipment and measures for each agent.

Equipment

- Safety / pressure relief valve **(A)**
- Valve body complete **(B)**
- Felt washer **(C)**
- Flat spray nozzle **(D)**
- Connecting nipple **(E)**
- Pump pipe **(F)**
- Push button **(G)**

Intended Use

- The industrial device FM10 is designed for foaming liquid cleaning agents as far as those agents do not affect the materials used.
- The device may only be used for applying media which are suitable for foaming. Foam formation is influenced by:
 1. the concentration of the medium in the solution.
 2. the water hardness.
 3. the disposition of the medium to foam.

4. the number of felt washers **(C)** used.

Observe the information given by the manufacturer of the medium.

- In practice, sprayed liquids are a mixture of various substances whose composition is only known to the manufacturer. The suitability of the unit for a specific liquid must therefore be determined before use by the user in conjunction with the manufacturer of the substance.

Foreseeable misuse

- The device is **not** suitable for:
 - formic and hydrofluoric acid in any concentration.
 - acids and alkalis at concentrations greater than the amounts quoted or as mixtures.
 - **oils and fuels.**
 - Media which may cause or promote cracks and fissures in the plastics used.
 - liquids at temperatures over + 40°C.
 - inflammable liquids.
 - very tenacious or sticky liquids, or liquids that leave residues, which cannot be completely poured or flushed out of the unit (oils and oil-bearing liquids).
- On request, the manufacturer of the unit can make available a detailed list of the materials used in the parts of the unit for more detailed examination.
- Unauthorised changes to the unit made by the user or inappropriate use shall render null and void the liability of the manufacturer for any damage caused as a result.

Getting Started

WARNING!

Health risk through leaking cleaning fluid!!

A leaking device or leaking components may result in draining or spouting of cleaning fluid.

For this reason, observe the following safety instructions:

- Check that the unit is in perfect condition and properly sealed each time before use.
Pull up the safety / pressure relief valve **(A)** by hand and check that it returns to the starting position.
- Only operate or move device when standing upright.
- Inspect all screw joints for tight fitting.
- Unscrew the valve body **(B)** by rotating to the left out of the container for filling.
- Fill the tank, see "Max. filling volume" in the Technical data section and the tank scale for details on the maximum amount that can be put in.

WARNING!

Contact with cleaning fluids poses a health risk.

Observe the max. filling amount (see Technical Data) and the correct dosing given by the spray producer.

Screw valve body **(B)** back in and pump up the device. Observe the safety / pressure relief valve **(A)** during pumping. Peak pressure is reached when the safety / pressure relief valve is triggered. Any excess pressure will escape through the safety / pressure relief valve.

- The spraying process is initiated by pressing the push button (G) on the valve body. Releasing the push button (G) immediately interrupts the spraying process.
- Pump up the unit again once the pressure has dropped to around 1.0 bar so as to ensure a consistent distribution of the sprayed liquid.

Emptying and Service

- Any residual pressure in the tank can be vented by lifting up the knob on the safety / pressure relief valve (A).
- Unscrew the pump carefully, at first only a few turns by left-hand rotation, so that compressed air being still in the tank can escape. Only then unscrew the pump completely and take it out of the tank.
- Empty and wash out the unit after use.

Note! Any remaining liquid in the tank can be emptied out completely through the filler opening (in case of liquids hazardous to waters see chapter “Important safety instructions” and observe the instructions of the liquid manufacturer).

The type of flushing liquid to be used and how it is to be disposed of will depend on the details given by the manufacturer of the liquid to be sprayed. Also consider whether the tank is resistant to the flushing liquid.

- The pump will last much longer if the pump O-ring is lubricated from time to time with a little resin- and acid-free grease.
- If foaming is no longer effective, check whether the air inlet bores in the connecting nipple(E) are clogged, clean them if required.

Note! Above-average use due to manner of operating (including the transport to the place of operation and the storage when not using the sprayer), influences of the surroundings (of the place of operation and the storage place), inadequate maintenance and care may lead to an early wear of the sprayer. Therefore, the sprayer should be checked for secure and serviceable state before use. It should at least be checked for externally visible damages. Especially when there occur damages which endanger the security, at least however after 2 years, the sprayer should specially be examined by one of the manufacturer's service stations.

FRE

Pulvérisateur à pression Mousse

Lire le mode d'emploi



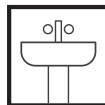
Quantité de
remplissage /
- surpression maxi



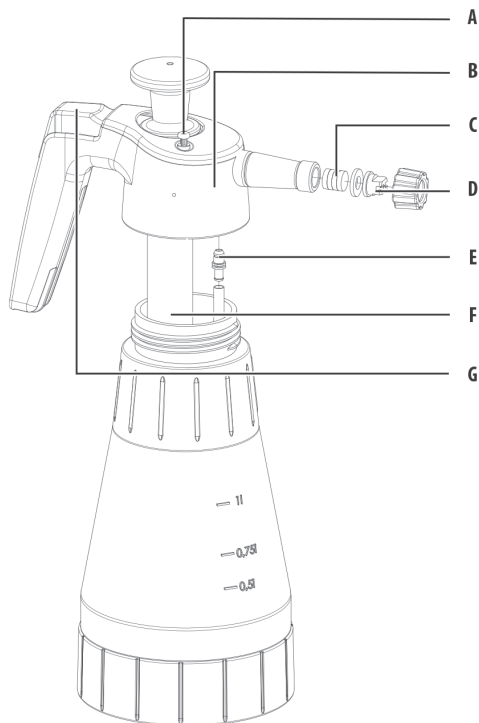
Utilisation
en atelier



Utilisation
en cuisine



Utilisation
milieu sanitaire



Caractéristique techniques

Type FM10

Volume maxi. de remplissage :	1,0 l
Volume total env. :	1,5 l
Poids à vide env. :	0,5 kg
Surpression maxi. de service :	3 bars
Température maxi. de service :	+ 40 °C
Matériau du réservoir :	Polyéthylène
Matériau de la pompe :	Polypropylène
Débit maximal :	290 ml/min
Matériau des joints toriques :	Viton
Buse à jet plat :	110°

Article 3, paragraphe 3 de la directive 2014/68/UE

Symboles utilisés dans cette notice

DANGER ! Un avertissement précédé de ce symbole décrit une situation dangereuse imminente. Pour éviter un danger de mort ou des blessures très graves, veuillez respecter les instructions accompagnant ce symbole d'avertissement.

AVERTISSEMENT ! Un avertissement précédé de ce symbole décrit une situation potentiellement dangereuse. Pour éviter de vous blesser, veuillez respecter les instructions accompagnant ce symbole d'avertissement.

ATTENTION ! Un avertissement précédé de ce symbole prévient de dégâts matériels possibles. Pour éviter des dégâts matériels, respectez les instructions précédées de ce symbole d'avertissement.

Remarque ! Une remarque caractérise des informations supplémentaires ou illustrations destinées à vous faciliter l'utilisation de l'appareil et à comprendre son fonctionnement.

Importantes consignes de sécurité

La notice d'utilisation vous fournit des consignes de sécurité et informations importantes nécessaires au fonctionnement impeccable de l'appareil.

Veuillez lire intégralement la notice, la conserver et la remettre à un éventuel futur propriétaire !

Les consignes de sécurité visent aussi toujours votre sécurité personnelle !

- Cet appareil correspond aux règles techniques reconnues et aux dispositions de sécurité applicables !
- Des enfants à partir de 16 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissances de l'appareil peuvent utiliser celui-ci sous surveillance ou après avoir été

avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques susceptibles d'en résulter. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Veuillez utiliser l'appareil conformément à sa destination.
- Avant chaque mise en service du vaporisateur, en contrôler le fonctionnement et s'assurer en particulier de l'étanchéité du raccord vissé et des connexions à vis. Inspecter le matériel pour s'assurer qu'il ne comporte pas de fissures, de gerçures et de corrosion.
- Ne pas exposer trop longtemps le réservoir du vaporisateur rempli aux forts rayons solaires. Les températures de service ne doivent pas dépasser + 40°C. Protéger l'appareil contre le gel.
- Après utilisation, nettoyer soigneusement et immédiatement le réservoir et bien le sécher.
- **Si possible, traiter les produits polluants sur l'objet (dosage conséquent), stocker les restes inévitables dans des récipients appropriés et les évacuer avec les déchets spéciaux. Observer la législation relative aux substances dangereuses pour l'eau lors de l'entreposage et de la mise au rebut.**
- Appareils de pulvérisation et les ressources garder loin des enfants, des animaux et des eaux.
- Les buses encrassées ne doivent pas être débouchées en soufflant avec la bouche.
- L'appareil n'est pas destiné à conserver des liquides, le vider et le rincer tous les jours après utilisation.
- En pompant, observer toujours la soupape de sécurité/le détendeur (A) et ne pas dépasser la surpression autorisée de 3 bars.
- Contrôler régulièrement l'état et le fonctionnement des pièces sous pression, de passage de liquide et de manipulation ainsi que de la soupape de sécurité/du détendeur. Si l'appareil paraît endommagé, l'arrêter immédiatement.
- Ne pas le laisser sous pression pendant une période prolongée.
- Par précaution, nous conseillons de faire contrôler de façon approfondie les vaporisateurs sous pression de préférence par le constructeur au bout de 2 années d'utilisation. Il est interdit de procéder à des transformations du réservoir.
- Respecter le règlement relatif à la prévention des accidents "DG-UV Règles 100-500 ; Exploitation des équipements de travail".
- **Les réparations des appareils ne doivent être effectuées que par les services. Commander les pièces de rechange chez le revendeur. Si ces pièces ne sont pas en réserve, il se les procurera rapidement.**

ATTENTION !

Nous attirons strictement votre attention sur le fait que suivant la loi sur la responsabilité des produits, nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ceux-ci sont dus à une réparation non conforme ou au remplacement d'une pièce par une pièce qui n'est pas d, et si les réparations n'ont pas été effectuées par le service après-vente ou un spécialiste habilité. Ceci est également valable pour les accessoires.

DANGER !

Danger de mort en cas d'incendie et/ou d'explosion !

Une utilisation incorrecte de l'appareil peut présenter un danger de mort ! Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Lors de la manipulation de substances dangereuses, porter un équipement de protection adéquat incluant des gants de protection et un masque respiratoire. Éviter les sources d'inflammation dans les environs, assurer une bonne ventilation du lieu de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des fluides inflammables.

AVERTISSEMENT !

Danger pour la santé en cas de contact avec le détergent !

En cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption par la peau, le détergent peut provoquer des atteintes mineures à la santé. En présence de symptômes ou en cas de doute, consultez un médecin. Pour ces raisons, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Observer les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des détergents. Certains produits moussants nécessitent des lunettes de protection, des gants protecteurs ou d'autres mesures de protection.
- Demandez toujours au fabricant du produit à vaporiser une fiche de données de sécurité conformément au règlement 1907/2006/CE. Vous y trouverez les équipements et mesures de protection recommandés pour chaque produit.

Équipement

- Soupape de sécurité/détendeur **(A)**
- Corps de soupape complet **(B)**
- Disques de feutre **(C)**
- Buse à jet plat **(D)**
- Raccord fileté **(E)**
- Tube de la pompe **(F)**
- Bouton poussoir **(G)**

Utilisation conforme

- L'appareil industriel FM10 est destiné à transformer en mousse des détergents liquides, pour autant que ceux-ci n'attaquent pas les matières utilisées.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec des produits aptes au moussage. Le moussage est conditionné par :
 1. le degré de concentration du produit dans la solution.
 2. la dureté de l'eau.
 3. la tendance au moussage du produit.
 4. le nombre de disques de feutre utilisés **(C)**.

Il convient d'observer les indications du fabricant du produit.

- Les liquides pulvérisés sont en pratique des mélanges de différentes substances, dont la composition n'est connue que du fabricant. L'aptitude de l'appareil pour un liquide déterminé doit donc être contrôlée par l'utilisateur en prenant contact avec le fabricant du produit avant l'emploi.

Formes prévisibles d'utilisation abusive

- L'appareil **ne** convient **pas** pour :
 - Toute concentration d'acide formique et fluorhydrique.
 - Acides et lessives des types indiqués à Utilisation, en concentration plus élevée ou sous forme de mélanges.
 - **Huiles et carburants.**
 - Fluides susceptibles de causer ou de favoriser l'apparition de fissures sur les matières plastiques utilisées.
 - Liquides à des températures supérieures à + 40°C.
 - Liquides inflammables.
 - Liquides très visqueux, collants ou formant des résidus, qui ne peuvent pas être déversés ou rincés complètement de l'appareil (huiles et liquides huileux).
 - Sur demande, le fabricant de l'appareil fournit une liste détaillée des matériaux de l'appareil pour un contrôle plus exact.
 - Les propres modifications de l'appareil ou l'utilisation non conforme à l'emploi prévu excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résultent.

Mise en service

AVERTISSEMENT !

Danger pour la santé en cas d'écoulement de détergent !

Un défaut d'étanchéité sur l'appareil ou ses éléments peut entraîner l'écoulement ou la projection de détergent. Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Avant toute utilisation, contrôler si l'appareil est en parfait état et s'il est étanche. Tirer à la main vers le haut le bouton de la soupape de sécurité/du détendeur et contrôler s'il revient en position initiale.
- N'utiliser et ne déplacer l'appareil qu'en position droite (posée ou accrochée).
- Vérifier que tous les raccords sont bien serrés.
- Pour le remplissage, dévisser le corps de soupape (B) du réservoir en le tournant vers la gauche.
- Remplir le réservoir, pour volume maximum cf. "Volume de remplissage" au paragraphe Caractéristiques techniques, et graduations du réservoir.

AVERTISSEMENT !

Danger pour la santé en cas de contact avec le détergent.

Respectez la quantité de remplissage maxi (cf. caractéristiques techniques) et le bon dosage indiqué par le fabricant du produit à pulvériser.

- Revisser le corps de soupape (B) et pomper pour pressuriser l'appareil. Surveiller la soupape de sécurité/le détendeur (A). La pression maximale est atteinte lorsque la soupape de sécurité/le détendeur répond. La surpression éventuelle est évacuée par la soupape de sécurité/le détendeur.
- Pour pulvériser, appuyer sur le bouton (G) situé sur le corps de la soupape. La pulvérisation s'interrompt dès que vous arrêtez d'appuyer sur le bouton (G).
- Lorsque la pression du réservoir est redescendue à environ 1,0 bar, repomper de la pression pour assurer une répartition homogène du liquide.

Vidange et entretien

- Pour évacuer la pression restante du réservoir, tirer complètement vers le haut le bouton de la soupape de sécurité/du détendeur (A).
- Dévisser prudemment la pompe en ne la tournant d'abord que de quelques tours vers la gauche afin que l'air comprimé éventuellement resté dans le récipient puisse s'échapper. Une fois cette précaution prise, dévisser totalement la pompe et l'extraire du récipient.
- Après utilisation, vider et rincer l'appareil.

Remarque ! Par l'ouverture de remplissage, il est possible de déverser complètement le reste de liquide (Pour les liquides dangereux pour l'eau, voir le chapitre "Consignes de sécurité importantes" ainsi que les spécifications du fabricant du produit). Le choix et l'évacuation du liquide de rinçage dépendent des prescriptions du fabricant du produit. Même pour le rinçage, tenir compte de la résistance des matériaux de l'appareil.

- La durée de vie de la pompe peut être nettement prolongée, si de temps en temps le joint torique de la pompe est graissée avec un peu de graisse sans résine et sans acide.

- Si le moussage n'est plus assuré, vérifiez que les alésages d'entrée d'air dans le raccord fileté (E) ne sont pas bouchés et nettoyez-les si nécessaire.

Remarque ! Une sollicitation intense de l'appareil en raison du mode de fonctionnement (ou du transport sur le lieu d'utilisation ou du stockage en cas de non-utilisation), les influences du milieu ambiant (sur le lieu d'utilisation ou sur le lieu de stockage en cas de nonutilisation) ainsi qu'un entretien insuffisant peuvent entraîner l'usure prématurée de l'appareil.

Il est donc conseillé de le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est sûr et opérationnel, ou au moins pour s'assurer de l'absence de dommages visibles extérieurement.

Si des défauts mettant en cause la sécurité apparaissent, et en tous les cas au minimum tous les deux ans, il convient de faire réviser l'appareil par un spécialiste, de préférence par le service après-vente du fabricant, afin éviter tout risque pendant son utilisation.

HRV

Tlačna prskalica

BOvezno pročitati korisničke upute



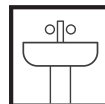
Maks. Punjenje
/ tlak



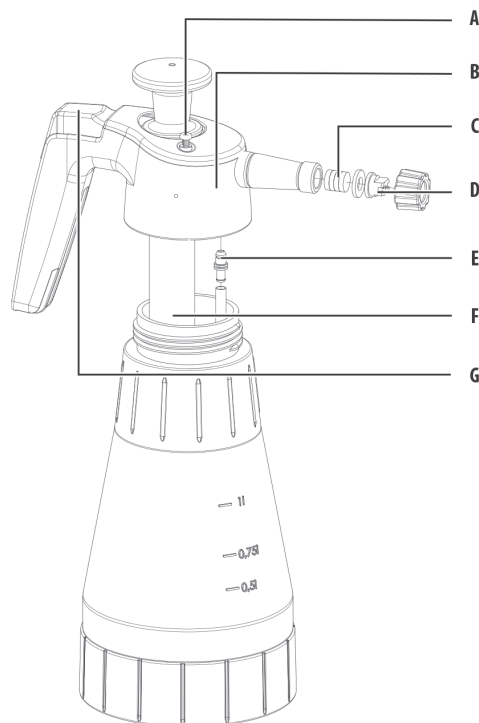
Primje
u radionicama



Primjena
u kućanstvu



Primjena
u sanitarnom području



Tehničke specifikacije

Tip:	Tlačna prskalice
Maks. Volumen spremnika:	1,0 l
Sveukupni volumen:	1,5 l
Težina u praznom stanju:	0,5 kg
Maks. Radni pritisak:	3 bara
Maks. Temperatura rada:	+40 °C
Materijal posude:	Polietilen
Materijal pumpe:	Polipropilen
Maks. Protok:	290 ml/min.
Materijal O-Prstena:	Viton
Sapnica za prskanje:	110°

Pravilnik: 2014/68/EU Artikl 3, Odlomak 3.

Simboli u ovim uputama

OPASNOST! Upozorava na životno opasne situacije koje mogu nastati tijekom rada.

Obratite maksimalnu pažnju na navedeni simbol, kako bi se maksimalno spriječile po život opasne situacije.

UPOZORENJE! Upozorava na moguće opasne situacije tijekom rada. Obratite maksimalnu pažnju na navedeni simbol, kako bi se maksimalno spriječile opasne situacije s težim ozljedama.

POZOR! Upozorava na moguće opasne situacije tijekom rada, koje mogu dovesti do optečenja na uređaju. Obratite maksimalnu pažnju na navedeni simbol, kako bi se maksimalno spriječile opasne situacije, koje mogu dovesti do oštećenja ili razaranja uređaja.

NAPOMENA! Označava bitne informacije koje se odnose na pravilan i siguran rad s uređajem.

Sigurnosne informacije

Prije same primjene, potrebno je pažljivo pročitati ove korisničke upute. Obratite maksimalnu pažnju na sve sigurnosne informacije, kao i upute za primjenu, jer samo na taj način postiže se pravilan i siguran rad s uređajem.

- Navedeni proizvod sukladan je prema svim tehničkim i sigurnosnim pravilnicima!
- Proizvod smiju primjenjivati osobe starije od 16 godina no samo pod uvjetom da su detaljno i pažljivo pročitale navedene korisničke upute. Proizvod ne smiju primjenjivati osobe sa mentalnim poteškoćama ili sa fizičkim poremećajem. Držati izvan dohvata djece.
- Uređaj primjenjivat samo prema pravilima i uputama proizvođača.

- Prije svake primjene uređaj i sve njegove dijelove potrebno je prekontrolirati na eventualna oštećenja.
- Posudu uređaja nikada ne izlagati direktno na sunčevu svjetlost na duži vremenski period. Temperatura rada od +40 °C nikada se ne smije premašivati. Uređaj čuvati od hladnoće i smrzavanja.
- Nakon rada, posudu uređaja potrebno je detaljno očistiti i nakon toga osušiti.
- Sredstva štetna za okoliš, nanositi direktno na objekat za obradu (ciljano doziranje), te ostatke zbrinuti na propisana odlagališta za takvu vrstu otpada.
- Uređaj i tekuća sredstva držati izvan dohvata djece, životinja i odvoda.
- Začepljene sapnice nikada ne ispuhivati sa ustima.
- Uređaj nije namijenjen za pohranu tekućina. Nakon svake primjene posudu ispraznit, očistiti i osušiti.
- Tijekom pumpanja obratiti pažnju na sigurnosni ventil **(A)** i nikada ne premašujte dozvoljeni tlak od 3 bara.
- Sigurnosni je ventil potrebno svakodnevno provjeravati. Ako se uoče bilo kakve nepravilnosti ili oštećenja, uređaj se ne smije primjenjivati i potrebno je zamijeniti sigurnosni ventil.
- Uređaj nikada ne primjenivati pod snažnim tlakom na duže vrijeme.
- Preporuka je da se uređaj svakih 2 godine prosljedi k proizvođaču ili dobavljaču na detaljnu kontrolu i servis.
- Obratite pažnju na pravilnik “DG-UV regulativa 100-500; Primjena radnih sredstava”.
- **Reparaturu uređaja sprovodi samo stručno osoblje proizvođača ili dobavljača. Zamjenske dijelove naručujte isključivo preko dobavljača ili direktno od proizvođača.**
- **POZOR!**

Ovim putem izjavljujemo da proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost ukoliko se uređaj primjenjuje neodgovorno, tj. mimo pravila proizvođača. Također u navedeno spada i primjena zamjenskih dijelova, kao i dodatnog pribora koji nije odobren od strane proizvođača. Servis uređaja sprovoditi isključivo putem servisnog centra proizvođača ili dobavljača.

OPASNOST!

Smrtonosna opasnost od požara i/ili eksplozije!

Neodgovorna primjena može uzrokovati po život opasne situacije! Stoga obratite maksimalnu pažnju na dolje navedene sigurnosne informacije:

- Tijekom rada sa opasnim sredstvima, obvezno je nošenje odgovarajuće zaštitne odjeće, rukavica i maske za zaštitu lica i dišnih organa. Spriječiti otvoreni plamen. Radni prostor mora biti prozračan.

- Zapaljivi mediji ne smiju se primjenjivati s uređajem.

UPOZORENJE!

Opasnost za zdravlje u kontaktu sa tekućinom za čišćenje!

Udisanje para, gutanje ili u dodiru s kožom, može doći do ozbiljnih zdravstvenih poteškoća.

U slučaju bilo kakvih simptoma, odmah posjetite liječnika i priložite deklaraciju proizvoda (tekućine).

Stoga obratite maksimalnu pažnju na dolje navedene sigurnosne informacije:

- Detaljno pročitajte deklaraciju proizvoda (tekućine). Obvezno nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, npr. naočale, rukavice, masku za zaštitu dišnih organa i svu ostalu potrebnu opremu.
- Uvijek zatražite "Sigurnosno tehnički list" proizvoda sukladno 1907/2006/EG od proizvođača tekućine. U navedeno dokumentu možete vidjeti sve bitne informacije o proizvodu koji se koristi.

Opis proizvoda

- Sigurnosni ventil **(A)**
- Kompletno tijelo ventila **(B)**
- Filc ploča **(C)**
- Sapnica **(D)**
- Priključna nipla **(E)**
- Cijev pumpe **(F)**
- Pritisna ploča **(G)**

Pravilna primjena uređaja

- Industrijska prskalica namijenjen je za prskanje i stvaranje pjene za čišćenje.
- Sa uređajem se smiju primjenjivati samo sredstva koja služe za stvaranje pjene. Stvaranje pjene ovisi o:

1. Visini koncentracije sredstva u otopini.
2. Tvrdoci vode.
3. O vrsti materijala i brzini stvaranja pjene
4. O broju primjenjivih filc prstena **(C)**.

Obratiti pažnju na upute proizvođača sredstva (tekućine).

- Tekućine za prskanje su u praksi mješavine koje poznaje samo proizvođač. Stoga je obvezno provjeriti snošljivost uređaja sa npr. nekom vrstom tekućine.

Neppravilna i neodgovorna primjena uređaja

- Uređaj nije namijenjen za:
- Tekuće kiseline u bilo kojoj koncentraciji.
- Kiseline i lužine u bilo kojoj koncentraciji ili kao mješavina.

- Ulja i goriva.
- Mediji koji mogu oštetiti plastiku.
- Tekućine čija je temperatura viša od +40 °C.
- Zapaljive tekućine.
- Izuzetno gusti i ljepljivi mediji, koji se ne mogu u potpunosti izbaciti iz uređaja (ulja i tekućine s uljem).
- Prema upitu, proizvođa nudi kompletnu listu sa dijelovima, kako bi se moglo sprovesti savršeno precizno ispitivanje uređaja.
- Strogo je zabranjena bilo kakva preinaka ili nadogradnja uređaja bez savjetovanja s proizvođačem. U tom slučaju automatski se gube sva prava jamstva i proizvođač se ograđuje od bilo kakvih troškova, te sve daljnje troškove snosi sam korisnik.

Primjena uređaja

UPOZORENJE!

Tekućine za čišćenje kojima je istekao rok valjanosti mogu uzrokovatizdravstvene poteškoće!

Ukoliko uređaj ili dijelovi uređaja nisu dobro pričvršćeni i zabrtvljeni tekućina će curiti i špricati van.

Obratite pažnju na sljedeće:

- Prije svake primjene, potrebno je detaljno pregledati uređaj, tj. da su svi dijelovi čvrsto pričvršćeni i nepropusni. Sigurnosni ventil sa ruko povući prema van i promatrati dali će se vratiti u svoju početnu poziciju.
- Uređaj pomicati i primjenjivati samo u okomitom položaju. Nikada ne okretati na bok ili naopako.
- Sve vijčane spojeve provjeriti na pravilno sjedište.
- Za punjenje tijela ventila **(B)** potrebno ga je okretanjem u lijevo odvojiti od posude.
- Napunite posudu do određene razine (vidi skalu volumena na posudi).

UPOZORENJE!

Opasnost za zdravlje u kontaktu sa tekućinom za čišćenje!

Obratite pažnju na maksimalan volumen punjenja (vidi tehničke specifikacije) i na pravilno doziranje sredstva za raspršivanje.

- Tijelo ventila **(B)** ponovno pričvrstiti na posudu i uređaj napumpati. Tijekom toga obratiti pažnju na sigurnosni ventil **(A)**. Najviši pritisak postignut je kada je sigurnosni ventil pravilno u svome položaju. Eventualni višak tlaka izbacuje se putem sigurnosnog ventila.
- Pritiskom prekidača **(G)** na ventilu započinje proces prskanja. Puštanjem prekidača **(G)** automatski se zaustavlja proces prskanja.

- Ako tlak u spremniku padne na cca. 1,0 bara, tada je potrebno povisiti tlak pumpanjem, kako bi se postiga ravnomjeran prodor tekućine i prskanje.

Pražnjenje i održavanje

- Podizanjem dugmeta na sigurnosnom ventilu (A) iz posude izbacuje se višak tlaka.
- Pumpa se oprezno otpušta laganim i jednim okretnom u lijevo, tako da se eventualno zadržani tlak u posudi može izbaciti. Kada se sav tlak izbaci, tek onda u potpunosti odvojiti pumpu sa posude.
- Uređaj nakon primjene isprazniti i isprati.
- Napomena! Kroz otvor za punjenje može se izbaciti ostatak tekućine iz posude (kod opasnih tekućina vidi odlomak “sigurnosne informacije”). Ispiranje uređaja sprovoditi prema uputama proizvođača tekućine koja se primjenjivala.
- Radni vijek pumpe produžuje se ako se O-Prsten podmazuje sa mašću bez udjela kiselina i smola.
- Ako se ne postiže pjena, potrebno je provjeriti ulaz za zrak na nipli i ako je začepljen potrebno ga je odčepiti i detaljno očistiti.

Napomena! Ako se uređaj ne primjenjuje na duže vrijeme, te ako je odložen na neprikladno mjesto, može doći do hrđanja dijelova uređaja i nakon toga potrebno je zamijeniti navedene dijelove. Stoga je uvijek bitno nakon svake primjene uređaj detaljno očistiti i osušiti, te nakon toga odložiti na suho i čisto mjesto, kako bi se spriječila eventualna oštećenja na uređaju.

HUN

Nagynyomású habpermetező

Olvassa el a kezelési útmutatót

**1 l
3 bar**

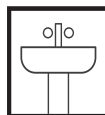
Max.- töltési
mennyiség/-
túlnyomás



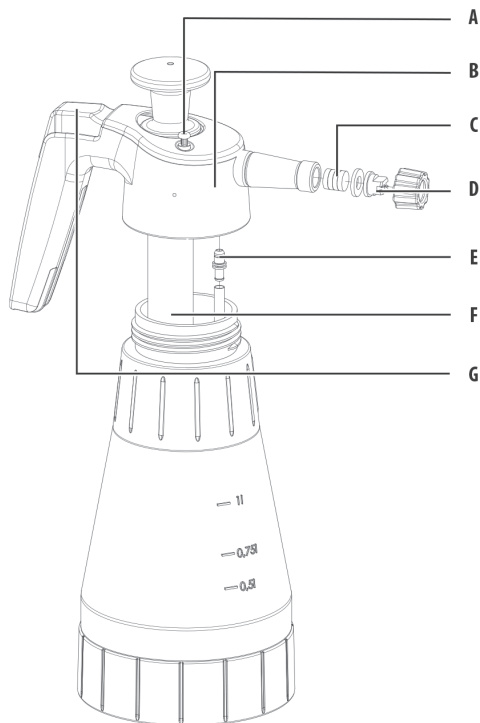
Felhasználás
a műhelyben



Felhasználás
a konyhában



Felhasználás
a szaniter területen



Műszaki adatok

Típus	Nagynyomású habpermetező
Max. töltési mennyiség:	1,0 l
Össztérfogat kb.:	1,5 l
Önsúly kb.:	0,5 kg
Max. üzemi túlnyomás:	3 bar
Max. üzemi hőmérséklet:	+ 40 °C
A tartály anyaga:	polietilén
Pumpa anyaga:	polipropilén
Maximális szállítóképesség:	290 ml/min
Az O-gyűrűk anyaga:	Viton
Lapos szórású fúvóka	110 °

A 2014/68 / EU irányelv 3. cikkének (3) bekezdése.

Szimbólumok jelen útmutatóban

VESZÉLY: Ezen veszélyességi szint figyelmeztetése fenyegető veszélyes helyzetet jelez. Kövesse a figyelmeztetés utasításait életveszély vagy súlyos sérülések elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS! Ezen veszélyességi szint figyelmeztetése lehetséges veszélyes helyzetet jelez. Kövesse a figyelmeztetés utasításait a sérülésveszély elkerülése érdekében.

FIGYELEM! Ezen veszélyességi szint figyelmeztetése lehetséges anyagi kárra utal. Kövesse a figyelmeztetés utasításait anyagi károk elkerülése érdekében.

Megjegyzés! Egy megjegyzés további információkat vagy illusztrációkat tartalmaz, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését és megértését.

Fontos biztonsági információk

A kezelési útmutató az Ön számára fontos biztonsági utasításokat és információkat tartalmaz, amelyek szükségesek a készülék megbízható működéséhez!

Olvassa el az összes utasítást, őrizze meg, és adott esetben adja tovább a következő tulajdonosnak!

A biztonsági utasítások mindig az Ön biztonságát is szolgálják!

- Jelen készülék megfelel a technika elismert szabályainak és a vonatkozó biztonsági előírásoknak!
- Ezt a készüléket használhatják 16 éves és az feletti fiatalok, valamint csökkentett fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyek is abban az esetben, ha felügyelik őket vagy az eszköz biztonságos használatára ki lettek oktattva és megértik az abból származó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.

- Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket.
- A permetező minden használatát megelőzően ellenőrizzé a működést, külön figyelmet fordítva a csavaros csatlakozásra és a csavarkötések tömítettségére. Ellenőrizze az anyagot repedés, törékenysé és korrózió szempontjából.
- A feltöltött permetezőtartályt ne tegye ki hosszabb ideig erős napsugárzás hatásának. Az üzemi hőmérséklet nem haladhatja meg a + 40 ° C-ot. A készüléket fagytól védeni.
- Használat után azonnal és alaposan tisztítsa meg a tartályt, majd jól szárítsa ki.
- **A környezetre káros permetet lehetőség szerint az objektumon dolgozza fel (célzott adagolás), az elkerülhetetlen maradékot ideiglenesen megfelelő gyűjtőtartályban tárolja, és veszélyes hulladékként adja le.**
- **Vegye figyelembe a Vízháztartás törvényt (WHG) vízszennyező folyadékok esetén. Tartsa be a folyadékok tárolására szolgáló rendeletet vízszennyező folyadékok (VLwF) ideiglenes tárolása esetén - Anyagokkal kapcsolatos rendelet – Levegő Műszaki utasítás (TA-levegő).**
- Gyermektől, állatoktól és víztől tartsa távol a permetező berendezéseket és eszközöket. Az eltömődött fűvókákat nem szabad szájjal kifújni.
- A készülék nem folyadékok tárolására készült, minden használat után naponta ürítse ki és öblítse át.
- Pumpálásakor mindig figyelje a biztonsági / nyomáscsökkentő szelepet **(A)**, és ne lépje túl a megengedett 3 bar túlnyomást.
- Rendszeresen ellenőrizze a nyomástartó, folyadékvezető és kezelő részeket, valamint a biztonsági / nyomáscsökkentő szelepet tökéletes állapot és funkció szempontjából. Meghibásodás gyanúja esetén a készüléket azonnal helyezze üzemem kívül.
- Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig nyomás alatt.
- 2 év használat után javasoljuk, hogy a nyomáspermetezőket elővigyázatosságból lehetőleg a gyártó általi alapos vizsgálatnak vetesse alá. Tilos javításokat végezni a tartályon.
- Tartsa be a balesetvédelmi előírásokat
- “DG- balesetvédelmi szabályok 100-500; Munkaeszközök üzemeltetése”.
- **A készülék javítását csak a gyártói szerviz központok végezhetik. A pótalkatrészeket az Ön forgalmazójánál rendelje meg. Amennyiben nincs raktáron, ő a lehető leghamarabb beszerzi azokat.**

■ FIGYELEM!

Kifejezetten felhívjuk a figyelmet arra, hogy a Termék Felelősségről szóló törvény értelmében nem vállalunk felelősséget a készülék által okozott károkért, ha azokat nem megfelelő javítás okozza, vagy alkatrészcsere esetén nem eredeti alkatrészeket használnak és a javítást nem az ügyfélszolgálat, vagy meghatalmazott szakembert végezte. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

VESZÉLY!

Életveszély a tűz és / vagy a robbanás által!

A készülék nem megfelelő használata életveszélyes! Ezért vegye figyelembe az alábbi biztonsági utasításokat:

- Veszélyes anyagok kezelése esetén viseljen megfelelő védőruházatot, beleértve a védőkesztyűt és a légzésvédelmet. Kerülje a gyújtóforrásokat a környezetben, biztosítsa a munkahely jó szellőzését.
- Gyúlékony anyagokat nem szabad használni a készülékkel

FIGYELMEZTETÉS!

Egészségügyi veszély a tisztító folyadékkal történő érintkezés által!

A tisztító folyadék belélegzés, lenyelés vagy a bőrön keresztül történő felszívódás következtében korlátozott mértékű egészségkárosodást okozhat.

Tünetek fellépése vagy kétség esetén forduljon orvoshoz. Vegye figyelembe ezért az alábbi biztonsági utasításokat:

- Tartsa be a tisztítószer címkéin található biztonsági utasításokat. Egyes habtisztítók védőszemüveget, védőkesztyűt vagy egyéb védőintézkedéseket igényelnek.
- Mindig kérjen az 1907/2006 / EK irányelvnek megfelelő biztonsági adatlapot a permetezőszer gyártójától. Ezekben megtalálja az ajánlott védőeszközöket és védelmi intézkedéseket minden szerhez.

Felszerelés

- Biztonsági / nyomáscsökkentő szelep **(A)**
- Szelepház, komplett **(B)**
- Filcalátétek **(C)**
- Lapos szórású fúvóka **(D)**
- Csatlakozócső **(E)**
- Pumpacső **(F)**
- Nyomógomb **(G)**

Rendeltetésszerű használat

- A nagynyomású habpermetező ipari készülék, folyékony tisztítószeres habosítására szolgál, amennyiben azok nem támadják meg a felhasznált anyagokat.

■ A készülékkel csak olyan szerek használhatók fel, amelyek habosíthatók. A habképződést befolyásolja:

1. a szer koncentrációjának mértéke az oldatban
2. a víz keménységi foka
3. a szer habképződési hajlama
4. a felhasznált filcalátatok száma **(C)**.

A tisztítószergyártó információit be kell tartani.

■ A gyakorlatban a pernetezéshez használt folyadékok különböző anyagok keverékei, amelyek összetételét csak a tisztítószergyártó ismeri. A készüléknek egy adott folyadékhoz való alkalmasságát a felhasználás előtt a tisztítószergyártóval konzultálva ellenőrizni kell.

Előrelátható helytelen használat

- A készülék nem alkalmas:
- bármilyen koncentrációjú hangyasavhoz és a fluorsavhoz meghatározott felhasználású nagyobb koncentrációban lévő savakhoz és lúgokhoz vagy keverékekhez.
- Olajokhoz és üzemanyagokhoz.
- Olyan közegekhez, amelyek az alkalmazott műanyagokon repedésképződést válthatnak ki vagy segíthetnek elő.
- 40 ° C feletti hőmérsékletű folyadékokhoz
- gyúlékony folyadékokhoz
- nagyon viszkózus, ragacsos vagy maradékot képző folyadékokhoz, amelyeket nem lehet teljesen kiönteni vagy kiöblíteni a készülékből (olajok és olajos folyadékok).
- Kérésre a készülékgyártó a pontosabb vizsgálathoz rendelkezésre bocsátja a készülék részletes alkatrész-listáját.
- A készülék jogosulatlan módosítása vagy nem rendeltetésszerű használata kizárja a gyártó felelősségét az ebből eredő károkért.

Üzembehelyezés

FIGYELMEZTETÉS!

Egészségügyi veszély kifolyó tisztítófolyadék által!

Tömítetlen készülék vagy tömítetlen készülékrészek a tisztítófolyadék kifolyását vagy kispriccelődését okozhatják.

Ezért vegye figyelembe az alábbi biztonsági utasításokat:

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék tökéletes állapotát és tömítettségét. Húzza fel a biztonsági / nyomáscsökkentő szelepet kézzel a gombon, és ellenőrizze, hogy visszatér-e kiindulási helyzetébe.
- A készüléket csak függőlegesen állva működtesse és mozgassa.

- Ne billentse oldalra, vagy ne tartsa fejjel lefelé.
- Ellenőrizze az összes csavarkötést feszességre.
- A töltéshez forgassa el a szelepházat **(B)** a tartályból az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Töltse fel a tartályt, a maximális mennyiséghez lásd a Műszaki adatok fejezetben a "Töltési mennyiség" - et és a tartályon a jelzést.

FIGYELMEZTETÉS!

Egészségügyi veszély a tisztítófolyadékkal való érintkezés következtében.

Vegye figyelembe a max töltési mennyiség értéket

(lásd a műszaki adatokat) és a permetezőszerszergyártója által megadott megfelelő adagolást.

- Csavarja vissza a szelepházat (B) és a készüléket pumpálja fel. Közben figyelje a biztonsági / nyomáscsökkentő szelepet (A). A maximális nyomást akkor éri el, amikor a biztonsági / nyomáscsökkentő szelep reagál. Az esetleges túlnyomás a biztonsági / nyomáscsökkentő szelepen keresztül távozik.
- A szelepházon lévő nyomógombot (G) megnyomva a permetezési folyamat beindul. A nyomógomb (G) felengedése a permetezési folyamat azonnali megszakítását okozza.
- Ha a tartály nyomása kb. 1,0 barra esik, pumpálja után a nyomást az egyenletes folyadékeloszlás biztosítása érdekében

Leeresztés és karbantartás

- A biztonsági / nyomáscsökkentő szelep (A) gombjának felemelésével a tartály esetleges maradéknnyomását engedje le.
- Óvatosan csavarja le a pumpát, először csak néhány menetet fordítson balra, hogy az esetlegesen tartályban maradt sűrített levegő távozhasson. Csak ezután csavarja le teljesen a pumpát, és vegye ki a tartályból.
- Használat után ürítse ki és öblítse át a készüléket.

Megjegyzés! A tartályban lévő maradék folyadék a töltőnyíláson keresztül teljesen kiüríthető (vízzennyező folyadékok esetén lásd a "Fontos biztonsági előírások" c. fejezetet továbbá a gyártó előírásait. Az öblítő folyadék kiválasztását és ártalmatlanítását a tisztítószergyártó előírásai határozzák meg.

Öblítéskor is figyelembe kell venni a berendezés anyagainak ellenálló képességét.

- A szivattyú élettartama jelentősen meghosszabbodik, ha időnként a szivattyú O- gyűrűjét gyanta- és savmentes zsírral megkenik.
- Ha a habképződés már nem történik meg, ellenőrizze, hogy a csatlakozócsonkban **(E)** lévő légbeömlő nyílások nem tömődtek-e el, szükség esetén tisztítsa meg azokat.

Megjegyzés! Az üzemeltetési módból eredő erős igénybevétel (ideértve a használati helyre történő szállítást és tárolást is, amikor nincs használatban), a környezeti hatások (a felhasználási helyet és a tárolási helyet illetően, amikor nincs használatban), a hiányos karbantartás és ápolás a készülék korai elhasználódását okozhatja. Ezért minden használat előtt célszerű ellenőrizni biztonságos és üzemképes állapotra, vagy legalábbis külsőleg azonosítható károkra. Különösen abban az esetben, amikor biztonsággal kapcsolatos hibák fordulnak elő, de legalább kétfévente, szakértőnek, lehetőleg a gyártó karbantartó részlegének ellenőriznie kell, hogy a biztonságos működés továbbra is lehetséges-e.

ITA

Schuimsproeier

Leggere le istruzioni d'uso

1 l
3 bar

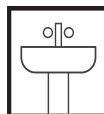
quantitativo max.
di riempimento /
- sovrappressione



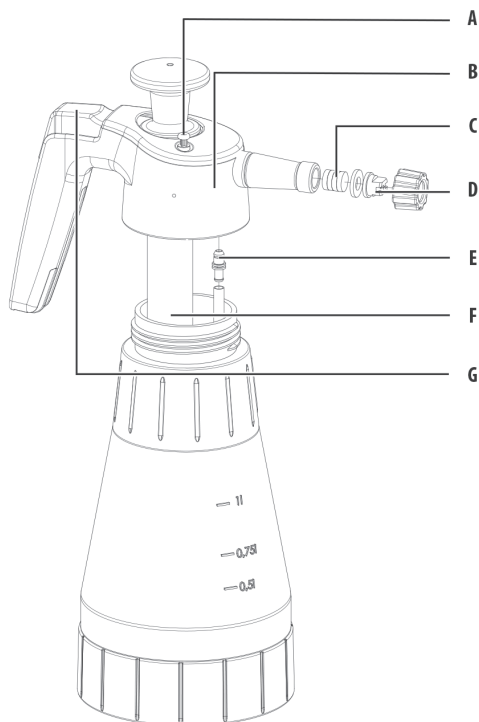
Impiego
in officine



Impiego
nelle cucine



Impiego
campo sanitario



Dati tecnici

Tipo FM10

Quantitativo max. di riempimento:	1,0 l
Capacità totale ca.:	1,5 l
Peso a vuoto ca.:	0,5 kg
Sovrappressione di esercizio max:	3 bar
Temperatura di esercizio max:	+ 40 °C
Materiale serbatoio:	polietilene
Materiale pompa:	polipropilene
Quantità max. di portata:	290 ml/min
Materiale degli o-ring:	Viton
Ugello a getto piatto:	110°

Articolo 3, comma 3 della direttiva 2014/68/UE

Simboli utilizzati nelle presenti istruzioni

PERICOLO! Un'indicazione di avvertimento di questo livello di pericolo rappresenta una situazione pericolosa imminente.

Seguire, in presenza di questa indicazione di avvertimento, le istruzioni per evitare di perdere la vita o riportare lesioni gravissime.

AVVERTENZA! Un'indicazione di avvertimento di questo livello di pericolo rappresenta una possibile situazione pericolosa imminente. Seguire, in presenza di questa indicazione di avvertimento, le istruzioni per evitare di riportare lesioni.

ATTENZIONE! Un'indicazione di avvertimento di questo livello di pericolo rappresenta un possibile danno materiale. Seguire, in presenza di questa indicazione di avvertimento, le istruzioni per evitare danni materiali.

Indicazione! Un'indicazione rappresenta ulteriori informazioni o figure che servono per semplificarvi l'uso e la comprensione dell'apparecchio.

Importanti indicazioni sulla sicurezza

Le istruzioni per l'uso vi forniscono importanti avvertenze sulla sicurezza e informazioni necessarie per un funzionamento perfetto dell'apparecchio!

Leggere le istruzioni in tutte le loro parti, conservarle e consegnarle a chi dovesse possedere l'apparecchio in un secondo momento!

Tutte le avvertenze sulla sicurezza sono sempre riferite anche alla vostra sicurezza personale!

- Questo apparecchio è stato costruito a regola d'arte e nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero con scarsa esperienza e conoscenza delle relative funzioni se si trovano sotto la sorveglianza di qualcuno o hanno ricevuto le dovute istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli ad esso connesso. È vietato ai bambini giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini se manca la dovuta sorveglianza.
- Utilizzare l'apparecchio in modo conforme all'uso previsto.
- Prima di ogni messa in esercizio del nebulizzatore controllarne il funzionamento e soprattutto fare attenzione che raccordo a vite e collegamenti a vite non abbiano perdite. Controllare che il materiale non presenti fessurazioni, fragilità e corrosione.
- Unavolta riempito, non esporre il serbatoio con la sostanza da applicare per un periodo troppo prolungato ai raggi solari. Le temperature di esercizio non devono superare i + 40 °C. Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Dopo l'uso pulire subito ed accuratamente il serbatoio e farlo asciugare per bene.
- **Le sostanze inquinanti dovrebbero essere consumate completamente sull'oggetto da spruzzare (dosaggio programmato), gli inevitabili residui devono essere immessi in un serbatoio di raccolta prima di venire smaltiti come rifiuti speciali. Rispettare leggi e decreti sulle sostanze nocive per l'acqua per quanto riguarda lo stoccaggio provvisorio e lo smaltimento.**
- Conservare fuori della portata dei bambini, degli animali e lontano dalle acque apparecchi atomizzatori ed aerosol.
- Non soffiare gli ugelli otturati con la bocca.
- L'apparecchio non è destinato alla conservazione di liquidi, quindi ogni giorno, dopo essere stato usato, va svuotato e risciacquato ogni volta.
- Durante il pompaggio osservare continuamente la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione(A) e non superare la sovrappressione consentita di 3 bar.
- Controllare ad intervalli regolari il perfetto stato e funzionamento delle parti soggette a pressione e a contatto con i liquidi nonché la valvola di sicurezza e quella limitatrice di pressione. Nel caso ci sia il sospetto che l'apparecchio possa essere danneggiato, metterlo immediatamente fuori servizio.
- Non lasciarlo per un periodo prolungato sotto pressione.
- Dopo due anni di utilizzo, per cautela sottoporre i nebulizzatori a pressione ad un controllo particolarmente approfondito, preferibilmente da parte del produttore. È proibito effettuare riparazioni sul serbatoio.

- Attenersi alla norma antinfortunistica tedesca “Principi DG-UV 100-500; utilizzo dell’attrezzatura di lavoro”.
- Gli interventi di riparazione sugli apparecchi devono essere realizzati solo ed esclusivamente dai centri di assistenza. I ricambi vanno ordinati presso i rivenditori specializzati. Qualora questi non fossero a magazzino, saranno messi a disposizione quanto prima.

■ **ATTENZIONE!**

Facciamo espressamente presente che in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti non rispondiamo per danni causati dal nostro apparecchio qualora tali danni siano causati da una riparazione effettuata non a regola d’arte o da una sostituzione effettuata con pezzi non originali e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

PERICOLO!

Pericolo di morte per incendio e/o esplosione!

In caso di uso improprio dell’apparecchio vi è pericolo di morte! Per questo motivo, attenersi alle avvertenze sulla sicurezza di seguito riportate:

- Quando si maneggiano sostanze pericolose, indossare un abbigliamento di protezione adatto, guanti di protezione e dispositivo di protezione delle vie respiratorie compresi. Evitare fonti di accensione nella zona circostanze ed arieggiare bene la postazione di lavoro.
- Con l’apparecchio non è consentito applicare fluidi infiammabili.

AVVERTENZA!

Pericolo per la salute per contatto con il liquido detergente!

Il liquido detergente può causare danni alla salute di azione limitata a seguito di inspirazione, ingestione o assorbimento attraverso la cute. In presenza di sintomi e in caso di dubbio consultare un medico. Per questo motivo, attenersi alle avvertenze sulla sicurezza di seguito riportate:

- Osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate sulle etichette dei detergenti. Determinati detergenti schiumosi rendono necessario indossare occhiali protettivi o guanti di protezione oppure adottare altre misure protettive.
- Richiedere sempre al produttore della sostanza una scheda tecnica di sicurezza a norma 1907/2006/CE. Su di essa sono infatti riportati i dispositivi di protezione individuale e le misure di sicurezza da adottare.

Equipaggiamento

- Valvola di sicurezza / limitatrice di pressione **(A)**
- Corpo della valvola completo **(B)**
- Dischi di feltro **(C)**
- Ugello a getto piatto **(D)**
- Nipplo di raccordo **(E)**
- Tubo della pompa **(F)**
- Pulsante **(G)**

Uso conforme

- L'apparecchio industriale FM10 è destinato per schiumeggiare detergenti fluidi, a condizione che questi non attacchino i materiali utilizzati.
- Con l'apparecchio si possono utilizzare solo prodotti adatti allo schiumeggiamento.

La formazione della schiuma viene influenzata:

1. da quanto è concentrato il prodotto nella soluzione.
2. dalla durezza dell'acqua.
3. dalla tendenza del prodotto a formare la schiuma.
4. dal numero di dischi di feltro impiegati **(C)**.

È necessario osservare le indicazioni fornite dal produttore del prodotto.

- I liquidi da spruzzare nella pratica sono miscele formate da diverse sostanze la cui composizione è conosciuta soltanto dal produttore del prodotto. L'idoneità dell'apparecchio per quanto riguarda un determinato liquido va quindi controllata prima del suo impiego dal gestore, d'accordo con il produttore del prodotto.

Uso improprio prevedibile

- L'apparecchio **non** è adatto per:
 - acido formico e acido fluoridrico in ogni concentrazione.
 - acidi e soluzioni alcaline delle tipologie indicate alla voce Utilizzo in concentrazione più elevata o come miscela.
- **oli e carburanti.**
 - Fluidi che possono scatenare o favorire fessurazioni ai materiali plastici utilizzati.
 - liquidi che hanno temperature superiori a + 40 °C.
 - liquidi infiammabili.
 - liquidi molto densi, collosi o che formano residui che non si possono totalmente svuotare o togliere con il lavaggio dall'apparecchio (oli e liquidi oleosi).
- A richiesta il produttore dell'apparecchio mette a disposizione una lista dettagliata dei materiali dell'apparecchio per un controllo più preciso.

- Eventuali modifiche arbitrarie all'apparecchio o un uso improprio dello stesso escludono la responsabilità del produttore per quanto riguarda i danni che ne risultano.

Messa in funzione

AVVERTENZA!

Pericolo per la salute dovuto a liquido detergente che fuoriesce!

Un apparecchio o parti dell'apparecchio che perdono possono causare la fuoriuscita del liquido detergente, anche sotto forma di spruzzi. Per questo motivo, attenersi alle avvertenze sulla sicurezza di seguito riportate:

- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in perfetto stato e non abbia perdite. Sollevare a mano per il pulsante la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione **(A)** e controllare che torni nella sua posizione di partenza
- Fare funzionare e muovere l'apparecchio soltanto in posizione verticale.
- Controllare il fissaggio di tutti i collegamenti a vite.
- Per il riempimento svitare il corpo valvola **(B)** dal serbatoio girando in senso antiorario.
- Riempire il serbatoio, per la quantità massima vedasi "Quantitativo di riempimento" nel paragrafo Dati tecnici e scala del serbatoio.

AVVERTENZA!

Pericolo per la salute per contatto con il liquido detergente.

Attenersi al quantitativo massimo di riempimento (v. dati tecnici) e al dosaggio corretto indicato dal produttore dei prodotti da spruzzare.

- Riavvitare il corpo valvola **(B)** e pressurizzare l'apparecchio. Intanto osservare la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione **(A)**. La pressione massima è raggiunta nel momento in cui reagisce la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione. Un'eventuale sovrappressione fuoriesce dalla valvola di sicurezza / limitatrice di pressione.
- Azionando il pulsante **(G)** sul corpo valvola viene azionata l'operazione di spruzzo. Rilasciando il pulsante **(G)** viene interrotta immediatamente l'operazione di spruzzo.
- Una volta che nel serbatoio la pressione è scesa a circa 1,0 bar, aumentare la pressione per garantire un'omogenea distribuzione del liquido.

Svuotamento e manutenzione

- Per scaricare la pressione residua dal serbatoio, sollevare completamente il pulsante della valvola di sicurezza / limitatrice di pressione **(A)**.
- La pompa viene svitata cautamente, inizialmente ruotando solo di alcuni filetti in senso antiorario, affinché possa fuoriuscire l'aria compressa rimanesta eventualmente nel serbatoio. Solo a questo punto svitare del tutto la pompa e toglierla dal serbatoio.
- Dopo l'uso svuotare completamente l'apparecchio e risciacquarlo.

Indicazione! Mediante il foro di rabbocco è possibile fare uscire completamente i residui di liquido che si trovano nel serbatoio (in caso di liquidi nocivi per l'acqua si rimanda ai capitoli "Avvertenze sulla sicurezza importanti e Prescrizioni del produttore del prodotto). Scelta e smaltimento del liquido di lavaggio si basano su quanto prescritto dal produttore del prodotto. Anche durante il lavaggio fare attenzione alla resistenza dei materiali dell'apparecchio.

- La pompa dura molto più a lungo se ogni tanto si provvede a lubrificare l'o-ring della pompa con un po' di grasso che non contiene resina e acido.
- Se dovesse venir meno la formazione della schiuma, controllare che non siano otturati i fori per l'ingresso dell'aria nel nipplo di raccordo (E) e pulirli all'occorrenza.

Indicazione! Una sollecitazione elevata dovuta al modo di funzionamento (trasporto al luogo d'impiego e il luogo conservazione in caso di non utilizzo inclusi), influssi dei fattori dell'ambiente (del luogo d'impiego e del luogo di conservazione in caso di mancato utilizzo), scarsa manutenzione e cura possono causare un'usura precoce dell'apparecchio. Per questo motivo, prima di ogni uso occorre verificare lo stato sicuro e funzionante, tuttavia perlomeno che non ci siano danni identificabili esternamente. Soprattutto nel caso in cui si dovessero presentare difetti preoccupanti per la sicurezza e tuttavia almeno ogni due anni è necessario che esperti, meglio ancora il servizio assistenza del produttore, verifichino se è possibile un ulteriore funzionamento privo di rischi.

POL

Ciśnieniowy rozpylacz do piany

Przeczytaj instrukcję obsługi

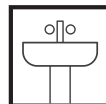
1 l
3 bar



Do zastosowania
w warsztacie

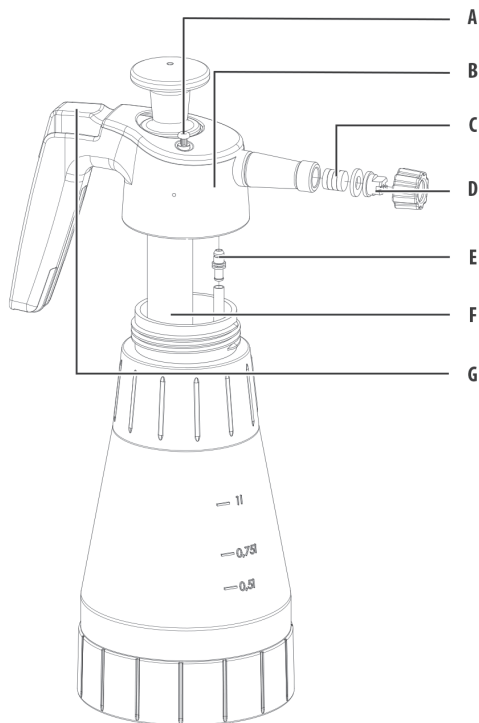


Do zastosowania
w kuchni



Do zastosowania
w sanitariatach

Maksymalna pojemność
płynu/ nadciśnienie



Dane techniczne

Typ:	FM10
Maks. pojemność płynu:	1,0 l
Pojemność całkowita ok.:	1,5 l
Ciężar własny ok.:	0,5 kg
Maks. nadciśnienie robocze:	3 bar
Maks. temperatura robocza:	+40°C
Materiał, z którego zbudowany jest zbiornik:	polietylen
Materiał, z którego zbudowana jest pompa:	polipropylen
Maks. wydajność tłoczenia:	290 ml/min.
Materiał, z którego zbudowana są pierścienie samouszczelniające:	Viton
Dysza płaska:	110°
Dyrektywa: 2014/68/WE art. 3, ust. 3	

Symbole w niniejszej instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza zagrożenie sytuacją niebezpieczną. Przestrzegaj zaleceń dotyczących tego ostrzeżenia w celu uniknięcia zagrożenia życia lub najcięższych urazów.

OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza potencjalnie zagrażającą niebezpieczną sytuację. Przestrzegaj zaleceń dotyczących tego ostrzeżenia w celu uniknięcia urazów.

UWAGA! Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza potencjalnie zagrażającą szkodę rzeczową. Przestrzegaj zaleceń dotyczących tego ostrzeżenia w celu uniknięcia szkód rzeczowych.

WSKAZÓWKA! Wskazówka oznacza dodatkowe informacje lub ilustracje, które powinny ułatwić obsługę i zrozumienie urządzenia.

Ważne zalecenia bezpieczeństwa!

W instrukcji obsługi zamieszczono ważne zalecenia bezpieczeństwa i informacje konieczne do prawidłowej eksploatacji urządzenia!

Instrukcję należy przeczytać w całości, przechowywać i przekazać ewentualnemu kolejnemu właścicielowi.

Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa służą bezpieczeństwu użytkownika.

- To urządzenie jest zgodne z uznanymi zasadami techniki i odpowiednimi uregulowaniami dotyczącymi bezpieczeństwa!
- To urządzenie może być użytkowane przez osoby powyżej 16 roku życia oraz przez osoby o mniejszych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy mentalnych lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem

lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem. Czyszczenie lub konserwacja urządzenia w zakresie przysługującym użytkownikowi nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Należy używać urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.
- Przed każdym uruchomieniem rozpylacza należy sprawdzić jego funkcjonowanie a szczególnie należy zwrócić uwagę na szczelność połączeń i przyłączy śrub a także skontrolować materiał pod kątem występowania rys, zadrapań i korozji.
- Nie wystawiać zbiornika rozpylacza na dłuższe działanie silnych promieni słonecznych. Nie wolno przekraczać temperatury roboczej +40°C. Chronić urządzenie przed mrozem.
- Po użyciu należy zbiornik natychmiast dokładnie oczyścić; następnie dobrze wysuszyć.
- Środki obciążające środowisko należy w miarę możliwości rozpylać w obiekcie (starannie dozować), nie dające się uniknąć pozostałości zbierać do odpowiedniego pojemnika i utylizować jako odpad specjalny. W przypadku płynów stanowiących zagrożenie dla wód należy przestrzegać Prawa o gospodarce wodnej. Przestrzegać zaleceń Rozporządzenia o przechowywaniu płynów stanowiących zagrożenie dla wód przy przechowywaniu płynów – Rozporządzenie o substancjach roboczych – Instrukcja techniczna Powietrze.
- Rozpylacze i środki do rozpylania należy trzymać w bezpiecznej odległości od dzieci, zwierząt i zbiorników wodnych.
- Zatkanych dysz nie należy wydmuchiwać ustami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania cieczy, codziennie po użyciu należy je opróżnić i wyplukać.
- Przy pompach należy stale obserwować zawór bezpieczeństwa/spustu ciśnienia (A) i nie przekraczać dopuszczalnego nadciśnienia 3 barów.
- Należy regularnie sprawdzać stan i funkcjonowanie elementów pod ciśnieniem, do przepływu cieczy i służących do obsługi. W przypadku podejrzenia jakiegось uszkodzenia należy natychmiast zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Nie pozostawiać urządzenia dłuższy czas pod ciśnieniem.
- Zalecamy po 2-letnim użytkowaniu wykonanie prewencyjnego dokładnego przeglądu najlepiej przez serwis producenta. Zabronione jest dokonywanie przeróbek zbiornika.
- Należy przestrzegać przepisów BHP „Zasady BHP 100-500; eksploatacja środków pracy”
- Naprawy tego urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez punkty serwisowe producenta. Części zamienne należy zamawiać w placówkach przedstawicielskich. Jeśli nie będzie ich na stanie, to zostaną w bardzo krótkim czasie sprowadzone.

UWAGA!

Jednocześnie informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenie, o ile powstały one na skutek nieprawidłowej naprawy lub przy wymianie części nie zastosowano oryginalnych części a naprawa nie została wykonana przez serwis lub autoryzowany warsztat. Dotyczy to również części do akcesoriów.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie dla życia na skutek pożaru i/lub eksplozji.

Z powodu nieprawidłowego użytkowania urządzenia może dojść do zagrożenia życia.

Z tego względu należy przestrzegać następujących zaleceń bezpieczeństwa:

- Podczas pracy z niebezpiecznymi substancjami należy nosić odpowiednie ubranie ochronne łącznie z rękawicami ochronnymi i ochroną dróg oddechowych. Należy unikać źródeł zapłonu w otoczeniu i zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Nie wolno stosować palnych substancji do urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla zdrowia przez kontakt ze środkiem do czyszczenia!

Wdychanie, połknięcie lub kontakt ze skórą środka czystości może mieć w pewnym ograniczonym zakresie szkodliwy wpływ na zdrowie. Przy pojawiających się symptomach lub w przypadku wątpliwości należy udać się do lekarza. Z tego względu należy przestrzegać następujących zaleceń bezpieczeństwa:

- przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa umieszczonych na etykiecie środka do czyszczenia. Niektóre pianowe środki czystości wymagają okularów ochronnych, rękawic ochronnych lub innych środków ochrony indywidualnej
- zawsze pobierz od producenta środka czystości kartę charakterystyki produktu zgodnie z 1907/2006/WE. Znajdziesz w niej zalecane dla danego produktu środki ochrony indywidualnej oraz odpowiednie procedury.

W wyposażenie

- Zawór bezpieczeństwa/ spustu ciśnienia **(A)**
- Zawór komplet **(B)**
- Podkładki filcowe **(C)**
- Dysza płaska **(D)**
- Złączka **(E)**
- Rura pompy **(F)**
- Przycisk **(G)**

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ciśnieniowy rozpylacz do piany jest przeznaczony do tworzenia piany ze środków czystości w płynie, o ile nie są one agresywne dla stosowanych materiałów.
- Za pomocą urządzenia mogą być rozpylane środki nadające się do tworzenia piany. Na tworzenie piany wpływa:

1. Wysokie stężenie środka w roztworze.
2. Twardość wody
3. Zdolność środka do tworzenia piany
4. Ilość zastosowanych tarcz filcowych (**C**)

Należy przestrzegać danych producenta środka czystości.

- Rozpylane płyny to w praktyce mieszaniny z różnych substancji, których skład zna tylko producent. Przydatność urządzenia do rozprowadzania danego środka z tego względu powinna zostać potwierdzona przez producenta środka przed jego użyciem.

Potencjalne użycie niezgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie nie **nadaje się** do:
 - kwasu mrówkowego i kwasu fluorowodorowego w każdym stężeniu
 - kwasów i ługów podanych rodzajów w wyższym stężeniu lub w formie mieszaniny
 - **olejów i paliwa**
 - mediów, które powodują powstawanie rys na używanych tworzywach sztucznych lub mogą się do tego przyczynić
 - cieczy o temperaturze przekraczającej +40°C
 - palnych cieczy
 - bardzo lepkich, klejących lub tworzących naloty substancji płynnych, które nie dają się wylać ani wypłukać z urządzenia (oleje lub ciecze zawierające oleje)
- Na życzenie producent urządzenia dostarczy dokładną listę elementów urządzenia w celu dokładnego zbadania
- Dokonywanie przeróbek urządzenia we własnym zakresie lub użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem powodują wyłączenie odpowiedzialności producenta za powstałe wskutek tego szkody.

Uruchomienie

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla zdrowia przez wypływające środki do czyszczenia!

Nieszczelne urządzenie lub nieszczelne części urządzenia mogą prowadzić do tego, że środek do czyszczenia będzie wypływał lub przyskał.

Prosimy o przestrzeganie następujących zaleceń bezpieczeństwa:

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest sprawne i szczelne. Wyciągnąć ręką przycisk zaworu bezpieczeństwa/spustu ciśnienia i sprawdzić, czy wraca do swojego położenia wyjściowego.
- Urządzenie podczas pracy powinno być ustawione i przenoszone w pozycji pionowej. Nie należy przechylać go ani trzymać do góry nogami.
- Należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe czy prawidłowo trzymają.
- W celu napełnienia urządzenia należy wykręcić zawór (B) ze zbiornika przekręcając go w lewo
- Napełnić zbiornik- najwyższa dopuszczalna ilość patrz „Pojemność płynu” w dziale Dane techniczne i na skali zbiornika.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla zdrowia przez kontakt ze środkiem do czyszczenia.

Należy przestrzegać maksymalnej ilości nalewanego płynu (patrz Dane techniczne) i prawidłowego dozowania wg danych producenta środka czystości.

- Ponownie przykręcić zawór (B) i napompować urządzenie. Przy tym należy obserwować zawór bezpieczeństwa/spustu ciśnienia (A). Ciśnienie maksymalne zostanie osiągnięte, gdy zareaguje zawór bezpieczeństwa/spustu ciśnienia. Ewentualne nadciśnienie zostanie spuszczone przez zawór bezpieczeństwa/spustu ciśnienia.
- Poprzez naciśnięcie przycisku (G) na zaworze zostanie zainicjowana operacja rozpylania. Puszczanie przycisku (G) spowoduje natychmiastowe przerwanie rozpylania.
- Gdy ciśnienie w zbiorniku spadnie do 1,0 bara, należy podpompować ciśnienie, aby zapewnić równomierne rozprowadzenie środka.
- Opróżnianie i konserwacja
- Poprzez podniesienie przycisku zaworu bezpieczeństwa/spustu ciśnienia (A) wydmuchana zostaje ewentualna pozostałość ciśnienia ze zbiornika.
- Pompę ostrożnie wykręcić przekręcając najpierw o kilka zwojów gwintu w lewo, aby powietrze pod ciśnieniem, które ewentualnie zostało w zbiorniku mogło się ulotnić. Dopiero wtedy całkowicie wykręcić pompę i zdjąć ze zbiornika.
- Urządzenie po użyciu opróżnić i przepłukać.

Wskazówka! Poprzez otwór do napełniania można wylać pozostałości środka ze zbiornika (w przypadku płynów niebezpiecznych dla wód patrz rozdział „Ważne zalecenia bezpieczeństwa oraz Zalecenia producenta środka). Wybór i utylizacja płynu do płukania zbiornika zależy od danych producenta środka. Także przy płukaniu należy przestrzegać zaleceń dotyczących wytrzymałości materiałów, z których zbudowane jest urządzenie.

- Trwałość pompy można zdecydowanie wydłużyć, gdy od czasu do czasu pierścien samouszczelniający pompy zostanie nasmarowany smarem niezawierającym żywic i kwasów.

- Jeśli nie tworzy się piana, należy sprawdzić, czy otwory wlotu powietrza w złączce (E) nie zostały zatkane, w takim przypadku należy je oczyścić.

Wskazówka! Silne obciążenie podczas eksploatacji (łącznie z transportem do miejsca pracy i przechowywaniem w okresie nieużytkowania), wpływ otoczenia (w miejscu pracy i w miejscu przechowywaniem w okresie nieużytkowania), nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do przedwczesnego zużycia urządzenia. Dlatego przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest sprawne i bezpieczne, a przynajmniej skontrolować je wzrokowo pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

W przypadku stwierdzenia usterek mogących wpływać negatywnie na bezpieczeństwo a przynajmniej raz na dwa lata fachowiec a najlepiej serwisant producenta powinien sprawdzić, czy bezpieczne użytkowanie urządzenia jest nadal możliwe.

POR

Pulverizador a pressão para espuma

Ler o manual de instruções



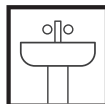
Cantidad de llenado
/ sobrepresión máx.



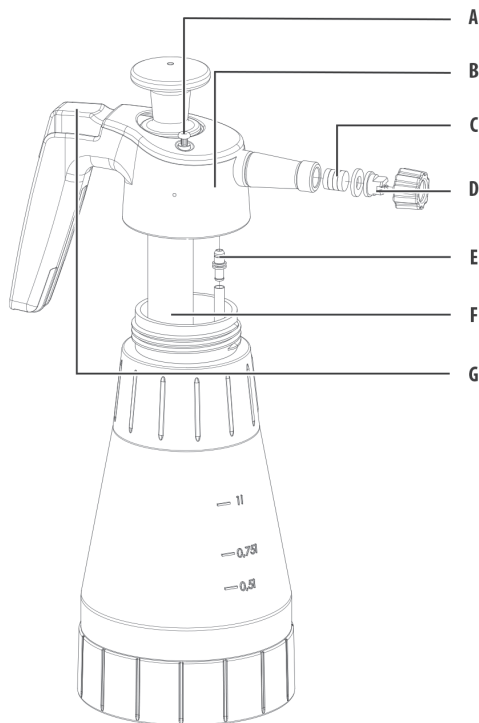
Utilização
em oficinas



Utilização
na área da cozinha



Utilização
na área sanitária



Dados técnicos

Tipo FM10

Quantidade máx. de enchimento:	1,0 l
Conteúdo total aprox.:	1,5 l
Peso em vazio aprox.:	0,5 kg
Sobrepresão de funcionamento máx:	3 bar
Temperatura máx. de funcionamento:	+ 40 °C
Material do reservatório:	polietileno
Material da bomba:	polipropileno
Débito máximo:	290 ml/min
Material dos O-rings:	Viton
Bico de jacto plano:	110°

Directiva 2014/68/UE, Artigo 3, Parágrafo 3

Símbolos neste manual

PERIGO! Um aviso deste nível de perigo assinala uma situação perigosa eminente.

Em relação a este aviso, respeite as instruções para evitar perigo de morte ou ferimentos graves.

AVISO! Um aviso deste nível de perigo assinala uma situação perigosa possível.

Em relação a este aviso, respeite as instruções para evitar o perigo de ferimentos.

ATENÇÃO! Um aviso deste nível de perigo assinala possíveis danos materiais.

Em relação a este aviso, respeite as instruções para evitar danos materiais.

Nota! Uma nota assinala informações adicionais ou figuras, que devem facilitar a operação e compreensão do aparelho.

Instruções de segurança importantes

O manual de instruções transmite-lhe instruções de segurança e informações importantes, que são necessárias para uma operação perfeita do aparelho!

Leia o manual na íntegra, guarde-o e, se necessário, entregue-o ao proprietário seguinte!

Todas as instruções de segurança têm como objectivo também a sua própria segurança!

- Este equipamento está em conformidade com as regras de tecnologia reconhecidas e os regulamentos de segurança correspondentes!
- Este aparelho pode ser utilizado por jovens a partir dos 16 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.

- Utilize o aparelho em conformidade com as especificações.
- Antes de cada colocação em funcionamento do pulverizador, verificar o funcionamento e prestar especialmente atenção à estanquidade da ligação aparafusada e das uniões aparafusadas. Verificar o material quanto à formação de fissuras, fragilidade e corrosão.
- Quando estiver cheio, não expor o recipiente do pulverizador durante muito tempo à forte incidência do sol. As temperaturas de funcionamento não devem exceder os + 40 °C.
- Proteger o aparelho do gelo. Após a utilização, limpar o reservatório imediatamente e de forma meticulosa; depois secá-lo bem.
- Os produtos pulverizadores que provocam danos ambientais devem ser processados tão próximos do objecto quanto possível (dosear de forma orientada), os restos inevitáveis devem ser armazenados temporariamente em recipientes de recolha adequados e ser conduzidos para o lixo de resíduos especiais. Devem ser respeitadas as leis e regulamentos para produtos poluentes da água durante o armazenamento temporário e a eliminação.
- Manter os aparelhos e produtos pulverizadores afastados das crianças, dos animais e das águas.
- Bicos entupidos não devem ser soprados com a boca.
- O aparelho não foi concebido para guardar líquidos, esvaziar diariamente após cada utilização e lavar.
- Ao bombear, utilizar sempre a válvula de segurança / de descarga da pressão (A) e não exceder a sobrepressão admissível de 3 bar.
- Verificar regularmente as peças que suportam a pressão, que conduzem líquidos e as peças de comando, assim como a válvula de segurança / de descarga da pressão quanto ao estado nas perfeitas condições e funcionamento. Caso se suspeite de danos, desligar imediatamente o aparelho.
- Não deixar estar durante muito tempo sob pressão.
- Por razões de segurança, após 2 anos de utilização, recomendamos que se submetam os pulverizadores de pressão a uma verificação minuciosa especial, de preferência realizada pelo fabricante.
- É proibido efectuar retoques no reservatório.
- Observe o regulamento alemão para a prevenção de acidentes “Regras do regime legal de seguro de acidente 100-500; Operação de equipamentos de trabalho”.

- As reparações neste aparelho só devem ser realizadas por pontos de assistência técnica da. As peças sobresselentes devem ser encomendadas ao seu agente especializado. Caso não existam em armazém, ele arranja com mais rapidez.

ATENÇÃO!

Chamamos expressamente a atenção para o facto de, segundo a lei de responsabilidade sobre o produto, não sermos obrigados a assumir a responsabilidade pelos danos provocados pelo nosso aparelho se estes tiverem sido causados por uma reparação inadequada ou não tiverem sido utilizadas peças originais na substituição de peças e a reparação não tiver sido efectuada pelo serviço a clientes ou pelo técnico autorizado.

Isto também se aplica aos acessórios.

PERIGO!

Perigo de morte devido a incêndio e/ou explosão!

Uma utilização incorrecta do aparelho constitui perigo de vida! Respeite por isso as seguintes indicações de segurança:

- Usar vestuário de protecção adequado, incluindo luvas de protecção e máscara respiratória ao manusear materiais perigosos. Evitar fontes de inflamação nas proximidades, providenciar uma boa ventilação do local de trabalho.
- Não é permitido aplicar fluidos inflamáveis com o aparelho.

AVISO!

Perigo de saúde devido a contacto com o líquido de limpeza!

O líquido de limpeza pode causar danos na saúde de efeito limitado devido a inalação, ingestão ou absorção pela pele. Em caso de ocorrência de sintomas ou em caso de dúvida, consulte o seu médico. Respeite por isso as seguintes indicações de segurança:

- Respeitar as indicações de segurança nos rótulos dos produtos de limpeza.
Determinados produtos de limpeza de espuma exigem o uso de óculos de protecção, luvas de protecção ou outras medidas de protecção.
- Peça sempre uma ficha de dados de segurança conforme 1907/2006/CE ao fabricante do produto de pulverização. Nesta encontra os equipamentos de protecção e medidas recomendados para cada produto.

Equipamento

- Válvula de segurança / descarga da pressão **(A)**
- Corpo da válvula completo **(B)**
- Discos de feltro **(C)**
- Bico de jacto plano **(D)**
- Niple de ligação **(E)**
- Tubo da bomba **(F)**

- Tecla de pressão **(G)**

Utilização prevista

- O aparelho industrial FM10 foi concebido para espumar produtos de limpeza líquidos desde que estes não ataquem os materiais utilizados.
- É permitido aplicar com o aparelho apenas os produtos que sejam adequados para a formação de espuma. A formação de espuma é influenciada por:
 - 1. O grau de concentração do produto na solução.
 - 2. A dureza da água.
 - 3. A tendência do produto para a formação de espuma.
 - 4. O número de discos de feltro utilizados **(C)**.

Devem ser respeitadas as indicações do fabricante do produto.

- Os líquidos de pulverização são, na prática, misturas de diversos materiais cuja composição só o fabricante do produto conhece. Por isso, a adequação do aparelho para um determinado líquido deve ser verificado antes da utilização pelo operador e de acordo com o fabricante do produto.

Uso indevido previsível

- O aparelho não é adequado para:
 - ácido metanóico e fluorídrico em qualquer concentração.
 - ácidos e soluções dos tipos indicados em Utilização em concentração mais elevada ou como mistura.
 - óleos e combustíveis.
 - fluidos que podem desencadear ou fomentar a formação de fissuras nos plásticos utilizados.
 - líquidos com temperaturas superiores a + 40 °C.
 - líquidos inflamáveis.
 - líquidos muito viscosos, pegajosos ou que formam resíduos que não podem ser completamente retirados do aparelho ou retirados através da lavagem (óleos e líquidos contendo óleo).
- A pedido, o fabricante do aparelho disponibiliza uma lista de materiais detalhada do aparelho para uma verificação mais exacta.
- As alterações abusivas no aparelho ou a utilização incorrecta excluem a responsabilidade do fabricante pelos danos daí resultantes.

Colocação em funcionamento

AVISO!

Perigo para a saúde devido a derramamento do líquido de limpeza!

Um aparelho ou partes do aparelho com fugas podem originar o derramamento ou a projecção de líquido de limpeza.

Respeite por isso as seguintes indicações de segurança:

- Antes de cada utilização, verificar quanto ao estado nas perfeitas condições e à estanquidade. Puxar manualmente a válvula de segurança / descarga de pressão para cima pelo botão e controlar se regressa à sua posição inicial.
- Operar e movimentar o aparelho apenas de pé na vertical.
- Verificar se todas as uniões roscadas estão bem apertadas.
- Para encher, desaparafusar o corpo da válvula **(B)** do reservatório, rodando para a esquerda.
- Encher o reservatório, quantidade máxima, consultar “Quantidade de enchimento” no capítulo Dados técnicos e escala do reservatório.

AVISO!

Perigo de saúde devido a contacto com o líquido de limpeza.

Respeite a quantidade de enchimento máxima (ver Dados técnicos) e a dosagem correcta do fabricante do produto de pulverização.

- Aparafusar de novo o corpo da válvula **(B)** e bombear o aparelho. Observar a válvula de segurança / descarga de pressão **(A)**. Alcança-se a pressão máxima quando a válvula de segurança / descarga de pressão reagir. A possível sobrepressão escapa pela válvula de segurança / descarga de pressão.
- Accionando a tecla de pressão **(G)** no corpo da válvula activa-se o processo de pulverização. Soltar a tecla de pressão **(G)** provoca uma interrupção imediata do processo de pulverização.
- Quando a pressão no reservatório tiver baixado para, aprox., 1,0 bar, bombear mais pressão para se assegurar uma distribuição uniforme do líquido.

Esvaziamento e manutenção

- Para esvaziar a pressão restante do reservatório, puxar o botão da válvula de segurança / descarga de pressão **(A)** completamente para cima.
- Desenroscar a bomba cuidadosamente, inicialmente apenas alguns passos de rosca à esquerda, para que o ar comprimido que tenha eventualmente ficado no recipiente possa escapar. Só depois desenroscar totalmente a bomba e retirá-la do recipiente.
- Após a utilização, esvaziar e lavar o aparelho.

Nota! O resto de líquido existente no recipiente pode ser despejado através da abertura de enchimento (no caso de líquidos poluentes das águas, ver capítulo “Indicações de segurança importantes, bem como as indicações do fabricante do produto). A escolha e a remoção do líquido de lavagem dependem das indicações do fabricante do produto. Observar a resistência dos materiais do aparelho, mesmo na lavagem.

- A vida útil da bomba prolonga-se consideravelmente se o O-Ring da bomba for, de vez em quando, lubrificado com um pouco de massa lubrificante não resinosa e não ácida.
- Caso se deixe de verificar a formação de espuma, verifique se os furos de entrada de ar no niple de ligação **(E)** estão entupidos e, se necessário, limpe-os.

Nota! Uma forte solicitação devido ao modo de funcionamento (incluindo o transporte para o local da utilização e a armazenagem em caso de não utilização), as influências ambientais (do local da utilização e do local da armazenagem em caso de não utilização) e a manutenção e a conservação deficientes podem levar ao desgaste prematuro do aparelho.

Por essa razão, antes de cada utilização, o mesmo deve ser verificado quanto ao seu estado seguro e operacional, mas pelo menos quanto a danos exteriores visíveis.

Especialmente se surgirem falhas de segurança, mas pelo menos de 2 em 2 anos, os peritos, e de preferência o serviço de manutenção do fabricante, devem verificar se continua a ser possível o funcionamento sem quaisquer perigos.

RUM

Pulverizator cu pompă pentru spumă

BCitiți instrucțiunile de funcționare



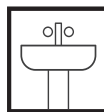
cantitate max.
de umplere /
suprapresiune max.



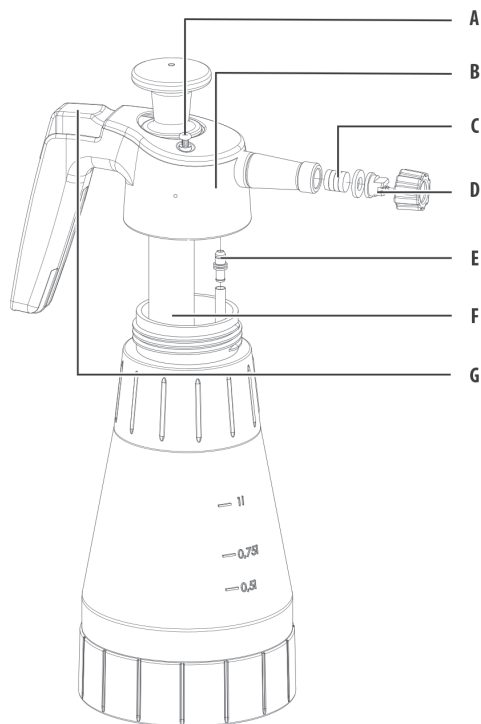
Utilizarea
în ateliere



Utilizarea
în bucătăria



Utilizarea
în domeniul sanitar



Date tehnice

Cantitatea max. de umplere:	1,0 l
Capacitate totală cca.:	1,5 l
Greutate gol cca.:	0,5 kg
Suprapresiune de lucru max.:	3 bar
Temperatura de lucru max.:	: + 40 °C
Materialul rezervorului:	polietilenă
Materialul pompei:	polipropilenă
Debitul maxim:	290 ml/min
Materialul garniturilor inelare:	Viton
Duză cu jet plat:	110°

Directiva 2014/68/UE articolul 3, alineatul 3.

Pictogramele din acest manual

PERICOL! O avertizare la acest nivel de pericol indică o situație periculoasă iminentă.

Urmați instrucțiunile aferente acestei avertizări, pentru a evita pericolul de moarte sau producerea unor răni foarte grave.

AVERTIZARE! O avertizare la acest nivel de pericol indică o situație periculoasă posibilă.

Urmați instrucțiunile aferente acestei avertizări, pentru a evita producerea unor răni grave.

ATENȚIE! O avertizare la acest nivel de pericol indică posibilitatea producerii unei daune materiale. Urmați indicațiile aferente acestei avertizări, pentru a evita producerea unor daune materiale.

Indicație! O indicație marchează informații sau imagini suplimentare destinate să vă faciliteze operarea și cunoașterea aparatului.

Instrucțiuni de siguranță importante

Instrucțiunile de funcționare vă oferă instrucțiuni de siguranță importante și informații necesare pentru operarea corespunzătoare a aparatului! Citiți în întregime instrucțiunile, păstrați-le și eventual înmânați-le posesorilor ulteriori! Toate instrucțiunile de siguranță servesc întotdeauna și siguranței dvs. personale!

- Acest aparat corespunde normelor consacrate ale tehnicii și respectă normele de siguranță relevante!
- Acest aparat poate fi utilizat de către adolescenții cu vârste de la 16 ani în sus, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficit de experiență și de cunoaștere, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate cu utilizarea aparatului. Nu le este permis copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța de către utilizator nu se efectuează de către copii nesupravegheați.

- Utilizați aparatul conform destinației.
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune a pulverizatorului, verificați funcționarea acestuia și asigurați-vă de etanșeitatea racordului prin înșurubare și a îmbinărilor prin înșurubare. Verificați materialul pentru a depista fisuri, fragilitate și coroziune.
- Nu expuneți rezervorul cu substanță de pulverizare, în stare umplută, la razele solare puternice pe perioadă îndelungată. Temperaturile de lucru nu trebuie să depășească + 40 °C. Protejați aparatul împotriva înghețului.
- **După utilizare, curățați rezervorul imediat și temeinic, apoi uscați-l bine. Aplicați substanțele de pulverizare poluante cât mai aproape de obiectul pe care pulverizați (dozați în mod direcționat), depozitați resturile produse inevitabile în recipiente corespunzătoare de colectare și predați-le la un centru de colectare a deșeurilor speciale. Respectați toate legile și regulamentele aplicabile substanțelor periculoase pentru apă, atunci când aceste substanțe trebuie depozitate sau eliminate ca deșeu.**
- Nu depozitați aparatele și soluțiile de pulverizare în apropierea copiilor, animalelor sau apelor.
- Nu desfundați duzele înfundate prin suflare cu gura.
- Aparatul nu este destinat depozitării de lichide, goliți și clătiți aparatul zilnic după fiecare utilizare.
- Atunci când pompați, monitorizați permanent supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii (A) și nu depășiți suprapresiunea maximă admisibilă de 3 bar.
- Verificați regulat starea și funcționarea bună a elementelor de comandă presurizate și a elementelor prin care circulă lichide precum și supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii. Dacă suspectați o deteriorare, scoateți imediat din funcțiune aparatul.
- Nu lăsați aparatul să stea presurizat pe perioadă îndelungată.
- Recomandăm ca măsură de precauție, după o perioadă de 2 ani de utilizare, supunerea aparatelor de pulverizat cu presiune la o verificare specială detaliată - efectuată cel mai bine de către producător. Este interzisă efectuarea reparațiilor la rezervor.
- Respectați regulamentul de prevenire a accidentelor „DG-UV reguli 100-500; operarea mijloacelor de lucru”.
- **Reparațiile acestui aparat trebuie efectuate numai de către producător. Piesele de schimb trebuie comandate de la comerciantul dvs. specializat. Dacă nu sunt pe stoc, acesta le va procura în cel mai scurt timp.**
- **ATENȚIE!** Precizăm în mod explicit faptul că, în conformitate cu legea germană privind răspunderea producătorilor pentru pagubele generate de produsele cu defecte, nu avem obligația de a răspunde pentru daunele create de aparatul nostru, dacă acestea au fost

cauzate de reparații necorespunzătoare sau dacă la înlocuirea pieselor nu se folosesc piese originale și reparația nu a fost efectuată de către serviciul pentru clienți sau de către un specialist autorizat. Acest lucru este valabil și pentru accesorii.

PERICOL!

Pericol de moarte prin incendiu și/sau explozie!

Utilizarea necorespunzătoare a aparatului pune viața în pericol! De aceea, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:

La manipularea substanțelor periculoase, purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată, inclusiv mănuși de protecție și protecție respiratorie. Evitați sursele de aprindere în imediata vecinătate, asigurați o bună aerisire a zonei de lucru.

Nu este permisă dispersarea substanțelor inflamabile cu aparatul.

AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate prin contactul cu soluția de curățare!

Soluția de curățare poate cauza probleme de sănătate cu efect limitat în urma inhalării, ingerării sau absorbției prin piele. În situația apariției unor simptome sau dacă aveți dubii, solicitați sfatul medicului. De aceea, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Respectați instrucțiunile de siguranță înscrise pe etichetele soluțiilor de curățare. Anumite substanțe de curățare sub formă de spumă necesită ochelari de protecție, mănuși de protecție sau alte măsuri de protecție.
- Solicitați întotdeauna o fișă tehnică de siguranță în conformitate cu Regulamentul 1907/2006/CE de la producătorul produsului de pulverizare. Acolo găsiți pentru fiecare substanță echipamentul de protecție și măsurile recomandate.

Echipament

- Supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii **(A)**
- Corpul întreg al supapei **(B)**
- Discuri de păslă **(C)**
- Duză cu jet plat **(D)**
- Niplu pentru racord **(E)**
- Tubul pompei **(F)**
- Buton acționat prin apăsare **(G)**

Utilizarea conform destinației

- Pompa cu presiune de pulverizare a spumei este destinată înspumării soluțiilor de curățare lichide, în măsura în care acestea nu atacă materialele de fabricație folosite.
- Cu acest aparat pot fi împrăștiate numai substanțele adecvate înspumării. Formarea spumei este influențată de:

1. Gradul de concentrare a agentului din soluție.
2. Duritatea apei.
3. Tendința soluției de a forma spumă.
4. Numărul discurilor din pâslă utilizate **(C)**.

Informațiile precizate de către producătorul soluției trebuie respectate.

- De regulă, soluțiile pentru pulverizare sunt amestecuri de substanțe diferite, a căror compoziție este cunoscută numai de către producătorul soluției. De aceea, înainte de utilizare, beneficiarul trebuie să verifice compatibilitatea aparatului cu o anumită soluție, prin consultarea cu producătorul soluției.

Utilizarea eronată predictibilă

- Aparatul nu este adecvat pentru:
 - acid formic și acid fluorhidric în orice concentrație.
 - tipurile de acizi și baze specificate la „Utilizare” în concentrație mai mare sau sub formă de amestec.
- **uleiuri și combustibili.**
 - substanțele care pot declanșa sau accentua fisurarea materialelor plastice folosite.
 - lichidele cu temperaturi de peste + 40 °C.
 - soluțiile inflamabile
 - soluțiile foarte vâscoase, lipicioase sau care formează resturi care nu mai pot fi eliminate sau clătite complet din aparat (uleiuri sau lichide uleioase).
- La cerere, producătorul aparatului va furniza o listă detaliată a materialelor de fabricație pentru fiecare componentă a aparatului în parte, pentru o verificare mai detaliată.
- Modificările neautorizate la aparat sau utilizarea neconformă cu destinația exclud răspunderea producătorului pentru daunele rezultate.

Punerea în funcțiune

AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate prin scurgerea soluției de curățare!

Un aparat neetanș sau componentele neetanș ale aparatului pot avea ca efect scurgerea sau împrôscarea soluției de curățare. De aceea, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul cu privire la starea de funcționare și etanșeitatea corespunzătoare. Trageți în sus cu mâna de la buton supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii și verificați dacă revine în poziția inițială.
- Operați și mișcați aparatul numai în poziție verticală. Nu înclinați aparatul pe o parte și nu îl țineți în poziție răsturnată.

- Verificați dacă toate îmbinările prin înșurubare sunt strânse.
- Pentru umplere, deșurubați corpul supapei **(B)** din rezervor prin rotire spre stânga.
- Umpleți rezervorul, consultați cantitatea maximă la capitolul „Cantitate de umplere” la secțiunea „Date tehnice” și „Scala rezervorului”.

AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate prin contactul cu soluția de curățare. Respectați cantitatea de umplere maximă (a se consulta datele tehnice) și dozarea corectă a producătorului produsului de pulverizare.

- Înșurubați la loc corpul supapei **(B)** și presurizați aparatul prin pompare. Urmăriți supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii **(A)**. A fost atinsă presiunea maximă atunci când supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii se declanșează. O eventuală suprapresiune este eliberată prin supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii.
- Prin acționarea butonului acționat prin apăsare **(G)** de lângă corpul supapei se declanșează pulverizarea. Eliberarea butonului acționat prin apăsare **(G)** are ca efect întreruperea imediată a pulverizării.
- Atunci când presiunea rezervorului a scăzut la aproximativ 1,0 bar, pompați din nou presiune, pentru a asigura distribuția uniformă a soluției.

Golirea și mentenanța

- Prin ridicarea butonului de la supapa de siguranță / supapa de evacuare a presiunii **(A)** este eliberată eventuala presiune reziduală din rezervor.
- Pompa se deșurubează cu precauție prin rotire spre stânga, mai întâi numai câteva rotații de filet, pentru a putea fi eliberat aerul comprimat eventual rămas în rezervor. Abia după aceea deșurubați complet și scoateți din rezervor pompa.
- Goliți și clătiți rezervorul aparatului după utilizare.

Indicație! Prin orificiul de umplere poate fi scurs complet lichidul rezidual din rezervor (consultați pentru lichidele periculoase pentru apă capitolul „Instrucțiuni de siguranță importante”, precum și specificațiile producătorului substanței). Alegerea și eliminarea ca deșeu a lichidului de clătire se orientează în funcție de specificațiile producătorului substanței. Și la clătire aveți în vedere rezistența materialelor de fabricație ale aparatului.

- Durata de viață a pompei se prelungește considerabil dacă din când în când se lubrificază garnitura inelară a pompei cu vaselină fără rășini și acizi.
- Dacă nu se mai formează spumă, verificați dacă sunt înfundate orificiile de admisie a aerului din niplul pentru racord **(E)**, eventual curățați orificiile.

Indicație! Solicitarea intensă ca urmare a modului de operare (inclusiv transportul la locul utilizării și depozitarea în caz de nefolosire), efectele de mediu (ale locului de operare și locului de depozitare în caz de nefolosire), mentenanța și întreținerea deficientă pot avea ca urmare uzura prematură a aparatului. De aceea, înaintea fiecărei utilizări se recomandă să verificați siguranța și starea operațională, sau cel puțin să verificați dacă există daune vizibile din exterior. Mai ales în cazul apariției unor probleme care ar putea afecta siguranța, însă cel puțin odată la 2 ani, trebuie să se verifice de către persoanele calificate, recomandabil de către serviciul de mentenanță al producătorului, dacă este posibilă în continuare operarea în condiții de siguranță.

SLO

Penový postrekačm

Betriebsanleitung lesen



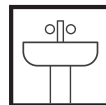
max.- Einfüllmenge
/ - Überdruck



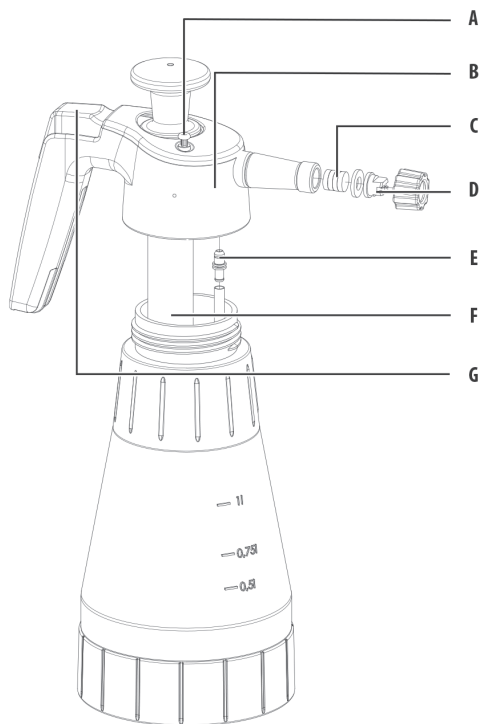
Einsatz im
Werkstattbereich



Einsatz im
Küchenbereich



Einsatz im
Sanitärbereich



Technické údaje

Typ FM10

Max. plniace množstvo:	1,0 l
Celkový obsah cca:	1,5 l
Hmotnosť obalu cca:	0,5 kg
Max. prevádzkový pretlak:	3 bar
Max. prevádzková teplota:	+ 40 °C
Materiál nádoby:	Polyetylén
Materiál pumpy:	Polypropylén
Maximálne dopravované množstvo:	290 ml/min
Materiál O krúžku:	Viton
Tryska s plochým rozstrekom:	110°
Smernica 2014/68/EU, článok 3, odstavec 3	

Symboly v tomto návode

NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu. Nasledujte pokyny k tomuto výstražnému upozorneniu, zabránite tým ohrozeniu zdravia a najťažším poraneniam.

VAROVANIE! Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu. Nasledujte pokyny k tomuto výstražnému upozorneniu, zabránite tým nebezpečenstvu poranenia.

POZOR! Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné materiálne škody. Nasledujte pokyny k tomuto výstražnému upozorneniu, zabránite tým nebezpečenstvu materiálnych škôd.

Upozornenie! Pokyn označuje doplňujúce informácie a vyobrazenia, ktoré Vám majú uľahčiť obsluhu a porozumenie stroja.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu Vám prináša dôležité bezpečnostné pokyny a informácie, ktoré sú nutné pre bezporuchovú prevádzku prístroja!

Prečítajte si celý návod, uschovajte ho a popr. odovzdajte ďalšiemu majiteľovi!

Všetky bezpečnostné pokyny slúžia vždy aj na Vašu osobnú bezpečnosť!

- Tento prístroj zodpovedá uznaným pravidlám techniky a príslušným bezpečnostným ustanoveniam!
- Tento prístroj môžu používať deti staršie 16 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ pracujú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie ohľadne bezpečného používania zariadenia a pochopili príslušné vyplývajúce riziká.

Nedovoľte deťom hrať sa s prístrojom. Čistenie a údržbu vykonávanou užívateľom nesmie vykonávať dieťa bez dozoru.

- Používajte prístroj k určenému účelu.
- Pred každým uvedením rozprašovaču do prevádzky prístroj skontrolujte a dbajte hlavne na tesnosť skrutkovej prípojky a skrutkových spojov. U materiálu skontrolujte vznik trhlín, krehkosť a koróziu.
- Nádobu na rozprašovacie prostriedky v naplnenom stave nevystavujte dlhšiu dobu pôsobeniu silných slnečných lúčov. Nesmie sa prekročiť prevádzková teplota + 40 °C. Prístroj chráňte pred mrazom.
- Po použití fľašu ihneď a dôkladne vyčistite a následne nechajte vyschnúť.
- Postreky zaťažujúce životné prostredie spracujte pokiaľ možno v blízkosti objektu (cieľené dávkovanie), nespracovateľné zvyšky skladujte vo vhodných záchytných nádobách a dovzdajte do nebezpečného odpadu.
- Pri skladovaní a likvidácii dodržujte zákony a nariadenia pre látky ohrozujúce čistú vodu.
- Rozprašovače a postreky udržiajte mimo dosah detí, zvierat a vodných zdrojov.
- Upchané trysky sa nesmú vyfukovať ústami.
- Prístroj nie je určený na skladovanie tekutín, každý deň po použití ho vyprázdňte a prepláchnite.
- U púmp pozorujte stále bezpečnostný / tlakový odľahčovací ventil (**A**) a neprekračujte prípustný pretlak 3 bar.
- Pravidelne kontrolujte bezchybný stav a fungovanie tlakových častí, častí vedúcich tekutinu, ovládacích prvkov a bezpečnostného / tlakového odľahčovacieho ventilu.
- Pri podozrení, že je prístroj poškodený, ho okamžite prestaňte používať.
- Nenechajte ho dlhšiu dobu pod tlakom.
- Odporúčame, aby ste po dvojročnom používaní nechali tlakový rozprašovač podrobiť zvláštnej dôkladnej kontrole najlepšie výrobcovi. Je zakázané vykonávať zmeny na tlakovej fľaši..
- Riadťe sa predpisom úrazovej prevencie Nemeckého zákonného úrazového poistenia „DG-UV pravidlá 100-500; Prevádzkovanie pracovných prostriedkov“.
- Opravy tohto prístroja smú vykonávať len servis. Náhradné diely objednávajte u svojho predajcu. Pokiaľ nie sú na sklade, obchod ich neodkladne objedná.

POZOR!

Dôrazne poukazujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nemusíme ručiť za škody spôsobené našim prístrojom, pokiaľ boli tieto škody spôsobené neodbornou opravou alebo sa pri výmene dielov nepoužili originálne diely a opravu nevykonalo zákazníkcke stredisko alebo autorizovaný opravár. To platí aj pre diely príslušenstva.

NEBEZPEČENSTVO!

Ohrozenie života požiarom alebo explóziou!

V dôsledku neodborného používania hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života! Dodržujte preto nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pri manipulácii s nebezpečnými látkami používajte vhodný ochranný odev vrátane ochranných rukavíc a ochrany dýchacích ciest. Vyhnite sa okolitým zápalným zdrojom, zaistite dobre vetranie pracoviska.
- Prístrojom sa nesmú striekať zápalné latky.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia stykom s čistiacou kvapalinou!

Čistiaca kvapalina môže v dôsledku vdýchnutia, Prehltnutia alebo absorpcie pokožkou spôsobiť poškodenie zdravia s obmedzeným účinkom.

Pokiaľ sa objavia symptómy alebo v prípade pochyb privolajte lekára.

Dodržujte preto nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Vždy si od výrobcu postreku vyžiadajte bezpečnostné listy podľa 1907/2006/ES. Tu nájdete doporučené ochranné vybavenie a opatrenie ku každému prostriedku.

Vybava

- Bezpečnostný /tlakový odľahčovací ventil **(A)**
- Kompletné teleso ventilu **(B)**
- Plstený kotúč **(C)**
- Tryska s plochým rozstrekom **(D)**
- Vsuvka **(E)**
- Trubka pumpy **(F)**
- Tlačítka **(G)**

Použitie k určenému účelu

- Priemyselný prístroj FM10 je určený pre rozprašovanie kvapalných čistiacich prostriedkov, pokiaľ nie sú agresívne voči použitým materiálom.
- Prístrojom je možné rozprašovať len prostriedky, ktoré sú vhodné na spenenie. Tvorba peny je ovplyvnená:

1. koncentráciou prostriedku v roztoku
2. tvrdosti vody
3. sklonom prostriedku k tvorbe peny
4. počtom vložených plstenných kotúčov **(C)**.

Riadte sa údajmi výrobcu prostriedku.

- Rozprašované tekutiny sú v praxi zmesy z rôznych látok, ktorých zloženie pozná len výrobca.

Vhodnosť prístroja pre určitú tekutinu preto musí pred použitím zistiť prevádzkovateľ v dohode s výrobcom prostriedku.

Predpokladané nesprávne použitie

- Prístroj nie je vhodný pre:
- kyselina mravčia a fluorovodíková v akejkoľvek koncentrácii.
- kyseliny a výluhy druhov uvedených v použití vo vyšších koncentráciách alebo ako zmes.
- **oleje a pohonne hmoty.**
- média, ktoré môžu u u použitých umelých hmôt vytvárať trhliny alebo ich podporovať.
- tekutiny s teplotou nad + 40 °C.
- horľavé kvapaliny.
- veľmi tuhé, lepkavé tekutiny alebo tekutiny vytvárajúce usadeniny, ktoré nie je možné z prístroja vysypať bez zvyšku alebo vypláchnuť (oleje a olejovité tekutiny).
- Na požiadanie poskytne výrobca prístroja pre presnejšiu kontrolu k dispozícii podrobný kusovník materiálu prístroja.
- Svojevoľné zmeny prístroja alebo použitie prístroja v rozpore s určením vylučujú ručenie výrobcu za takto vzniknuté škody.

Uvedenie do prevádzky

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia vytekajúcou čistiacou kvapalinou!

Netesný prístroj alebo netesné časti prístroja môžu spôsobiť únik alebo vystreknutie čistiacej kvapaliny.

Dodržujte preto nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pred každým použitím skontrolujte bezchybný stav a tesnosť prístroja. Bezpečnostný / tlakový odľahčovací ventil vytiahnite rukou za gombík a skontrolujte, či sa vrátil do východiskovej polohy.
- prístroj používajte a pohybujte s ním len vtedy, keď stojí kolmo alebo v šikmej polohe bez možnosti prevrátenia.
- u všetkých skrutkových spojov skontrolujte ich pevné utiahnutie.
- Pre naplnenie vyskrutkujte teleso ventilu **(B)** otáčaním doľava z nádoby.
- Naplňte nádobu, maximálne množstvo vid' "Plniace množstvo" v odstavci Technické údaje a stupnice na nádobe.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia stykom s čistiacou kvapalinou.

Dodržujte max. plniace množstvo (vid' technické údaje) a správne dávkovanie výrobcu postreku.

Teleso ventilu **(B)** opäť naskrutkujte a prístroj napumpujte. Pozorujte bezpečnostný /tlakový odľahčovací ventil **(A)**. Maximálny tlak je dosiahnutý vtedy, keď sa aktivuje bezpečnostný / tlakový odľahčovací ventil.

Prípadný pretlak unikne cez ventil.

- Stlačením tlačítka **(G)** na telese ventilu sa spustí rozprašovač. Uvoľnenie tlačítka **(G)** spôsobí okamžité prerušenie rozprašovania.
- Pokiaľ poklesne tlak vo fľaši na približne 1,0 bar, Fľašu natlakujte, aby bolo zaistené rovnomerné rozprašovanie.

Vyprázdnenie a údržba

- Pre odpustenie zvyškového tlaku z nádoby vytiahnite gombík bezpečnostného / tlakového **(A)** odľahčovacieho ventilu úplne nahor.
- Pumpa sa opatrne uvoľní najskôr len niekoľkými otáčkami smerom doľava, aby mohol niknúť stlačený vzduch, ktorý príp. zostal v nádobe. Až potom pumpu úplne vyskrutkujte a vyberte z nádoby.
- Po použití prístroj vyprázdnite a prepláchnite.

Upozornenie! Pomocou plniaceho otvoru je

Možné úplne vytrepať zvyšok kvapaliny z nádoby (u kvapalín, ktoré ohrozujú čistú vodu vid' kapitola "Dôležité bezpečnostné pokyny a predpisy výrobcu príslušných kvapalín).

Výber a likvidácia kvapaliny sa riadi podľa predpisov výrobcu kvapalín. Aj pri umytí dbajte na odolnosť látok nádob.

- Životnosť pumpy sa podstatne predlži, pokiaľ O krúžok pumpy občas namažete tukom bez obsahu živíc a kyselín.
- Ak sa už netvorí pena, skontrolujte, či nie sú otvory prívodu vzduchu vo vsúvke **(E)** upchané, popr. ich vyčistite.

Upozornenie! Silné namáhanie z dôvodu spôsobu používania (vrátane prepravy na miesto použitia a skladovania pri nepoužívaní), vplyvy okolitého prostredia (miesta použitia a skladovania pri nepoužívaní), nedostatočná údržba a ošetrovanie môžu spôsobiť predčasné opotrebovanie prístroja. Preto by sa pred každým použitím mal skontrolovať bezpečný a prevádzkyschopný stav, minimálne viditeľné rozpoznateľné poškodenie.

Hlavne pri výskyte chýb, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť, minimálne ale každé 2 roky by mal odborník, najlepšie údržbár výrobcu skontrolovať, či je aj najďalej bezpečné stroj používať.

SLV

Tlačna pršilka za peno

Preberite navodilo za uporabo



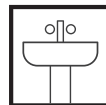
Max. količina
polnitve/ max.
pritisk



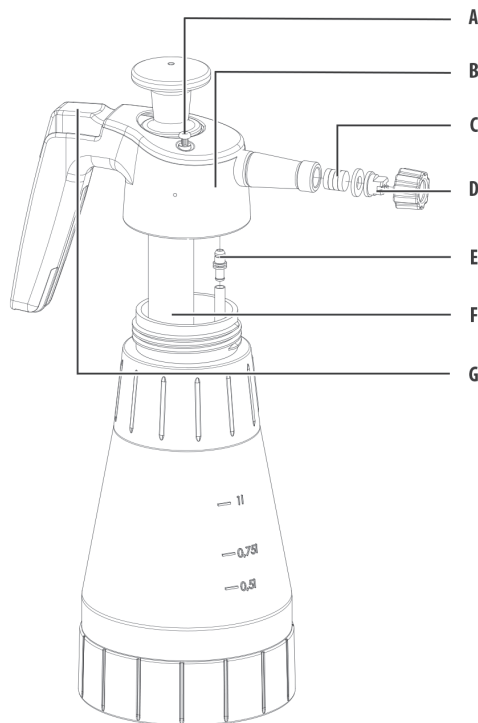
Za uporabo
v delavnicah



Za uporabo
v kuhinji



Za uporabo
v sanitarnih prostorih



Tehnični podatki

Tip:	Tlačna pršilka za peno
Max. količina polnitve:	1,0 l
Skupna prostornina:	1,5 l
Teža, prazno:	0,5 kg
Max. delovni tlak:	3 bar
Max. delovna temp.:	+40 °C
Material posode	Polietilen
Material črpalke:	Polipropilen
Max. količina pretoka:	290 ml / min
Material obročka:	Viton
Ploska šoba:	110 °

Direktiva 2014/68/EU, 3. člen, 3. odstavek

NEVARNOST! Opozorilo te ravni kaže na posledično nevarno situacijo. Upoštevajte navodila za to opozorilo, da se izognete resnim poškodbam in življenjski nevarnosti.

OPOZORILO! Opozorilo te ravni kaže na možnost nevarne situacije. Upoštevajte navodila za to opozorilo, da se izognete poškodbam.

POZOR! Opozorilo te ravni kaže na možnost poškodbe stvari. Upoštevajte navodila za to opozorilo, da se izognete poškodbam na stvareh.

Opomba! Opomba označuje dodatne informacije ali slike, ki vam bodo olajšale uporabo in razumevanje izdelka.

Navodilo za uporabo vam posreduje pomembna varnostna navodila in informacije, ki so potrebne za brezhibno in pravilno uporabo izdelka! Navodila preberite v celoti, jih shranite ter po potrebi posredujte naslednjemu uporabniku!

Vsa varnostna navodila so namenjena vaši osebni varnosti!

- Ta izdelek ustreza vsem priznanim pravilom tehnologije in ustreznim varnostnim določam!
- Ta izdelek lahko uporabljajo mladostniki nad 16 let ter osebe z omejenimi fizičimi, senzoričnimi ali dušvnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami, č so nadzorovane ali so bile poučne o varni uporabi izdelka in tako razumejo vsa tveganja, ki lahko izhajajo iz uporabe tega izdelka. Otroci se s tem izdelkom ne smejo igrati. Prav tako otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, š posebej ne brez nadzora.
- Napravo vedno uporabljajte v skladu z navodili za uporabo.
- Pred vsako uporabo preverite delovanje brizgalke, posebej pa je potrebno pregledati š zatesnitev privitih delov. Preveriti je potrebno š material, da ni popraskan, skrhan ali da se ne pojavlja korozija.

- Napolnjene brizgalne posode ne izpostavljajte močemu sončemu sevanju za dlje čsa. Delovna temperatura ne sme presegati + 40 °. Izdelek vedno zaščitite pred zmrzaljo.
- Posodo po uporabi takoj dobro očistite ter dobro posušite.
- **Brizgalna sredstva, ki obremenjujejo okolje, uporabljajte po možnosti na objektih (usmerjeno doziranje). Ostanke shranite v ločene posode in jih odstranjujte v posebne odpadke. Upoštevajte Zakon o vodnih virih (ZVV) za tekočine, ki sonevarne za vodo. Upoštevajte Odlok o shranjevanju nevarnih tekočin prishranjevanju ali skladiščenju tekočin.**
- Brizgalne naprave in sredstva hranite izven dosega otrok, žvali in vode.
- Zamašne šbe nikoli ne poskušajte izpihati z usti.
- Naprava ni namenjena za shranjevanje tekočin, ampak jo po vsaki uporabi dnevno izpraznite in izperite.
- Pri čpanju bodite pozorni na varnostni/tlači ventil (A), da ne presežete dopustnega pritiska 3 bar.
- Dele, ki so pod tlakom, ki vodijo tekočno in so opreativni ter varnostni/tlači ventil je potrebno redno preverjati, da so v brezhibnem in funkcionalnem stanju. Ob sumu na poškodbe je potrebno takoj ustaviti uporabo naprave.
- Naprave ne držite pod pritiskom za dlje čsa.
- Po 2 letih uporabe priporočmo preventivni pregled naprave, najbolje s straniproduktalca. Izboljšve in ostale modifikacije na posodi niso dovoljene.
- Vedno je potrebno upoševati vse predpise za preprečvanje nesreč

Popravila te naprave lahko izvajajo samo pooblašeni serviserji. Nadomestne dele lahko naročite pri vašem dobavitelju, ki jih bo dobavil v najhitrejšem možnem času.

POZOR! Izrecno bi želeli opozoriti, da v skladu z Zakonom o odgovornosti za izdelke nismo odgovorni za škodo, ki jo je povzročila naša naprava, če je to posledica nepravilnega popravila, nepravilnega (neoriginalnega) nadomestnega dela in če popravila ni opravil servis proizvajalca ali katerikoli drug pooblašeni strokovnjak. Enako velja za vse dodatne komponente.

NEVARNOST! Nevarnost za življenje zaradi požara in/ali eksplozije!

Zaradi nepravilne uporabe naprave obstaja tveganje za življenje! Zato upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pri delu z nevarnimi snovmi vedno uporabljajte ustrezna zaščitna oblačla, vključo z rokavicami in zaščito dihal. Izogibajte se vnetljivih virov ter poskrbite za zadostno prezračevanje prostora.
- Vnetljivih snovi ni dovoljeno uporabljati z napravo.

OPOZORILO! Tveganje za zdravje zaradi stika s čistilno tekočino!

Čistilna tekočina lahko zaradi vdihavanja, zaužitja ali poškodbe kože vpliva na vaše zdravje. Ob pojavu simptomov ali v primeru dvoma takoj obiščite zdravnika. Ob tem upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Upoševajte varnostna opozorila na etiketi čistilnega sredstva. Nekatera čistila zahtevajo zaščitna očla, rokavice ali druge zaščitne ukrepe.
- Od proizvajalca brizgalnega sredstva vedno zahtevajte varnostni list v skladu z Direktivo 1907/2006/EU. Tu za vsako sredstvo najdete zaščitno opremo in priporočne ukrepe.

Oprema

- Varnostni / tlačni ventil za razbremenitev tlaka **(A)**
- Sestav ventila, komplet **(B)**
- Filc **(C)**
- Ploska šoba **(D)**
- Priključni nastavek **(E)**
- Cevka črpalke **(F)**
- Pritisna tipka **(G)**

Pravilna uporaba

tlačna pršilka za peno je zasnovana za penjenje s tekočimi čistilnimi sredstvi do te mere, dokler uporabljeni material ne postane preveč agresiven.

- Z napravo se lahko brizgajo samo sredstva, ki so namenjena za penjenje. Na tvorjenje ene vpliva:

1. Višna koncentracije sredstva v topilu.
2. Trdota vode.
3. Tendencia penilnega sredstva.
4. Število uporabljenih plošč filca **(C)**.

- Upoševati je potrebno informacije proizvajalca sredstva.
- Tekočne za penjenje so v osnovi mešanice različnih snovi, čigar sestavo pozna zgolj proizvajalec. Primernost naprave za določeno vrsto tekočne mora uporabnik pred uporabo preveriti s proizvajalcem tekočne.

Nepravilna uporaba

- Naprava ni primerna za:
- Formalinske in tekoče kisline v vsaki koncentraciji.
- Kisline in luge določenih vrst, v višjih koncentracijah ali kot mešanice.
- **Olja in pogonska goriva.**
- Medije, ki na uporabljeni plastiki lahko sprožijo ali spodbudijo praske.
- Tekočine s temperaturo nad 40 °C.

- Vnetljive tekočine.
- Zelo težke, lepljive ali goste tekočine, ki v posodi povzročajo ostanke in jih je zelo težko očistiti (olja in tekočine z vsebnostjo olja).
- Na zahtevo lahko proizvajalec izstavi podroben seznam materialov za bolj natančne preizkuse.
- Samovoljne spremembe na napravi in uporaba v neskladju z navodili izključujeta odgovornost proizvajalca za posledično povzročeno škodo.

Delovanje

OPOZORILO!

Tveganje za zdravje zaradi uhajanja čistilne tekočine!

Nezatesnjena naprava ali nezatesnjene komponente lahko povzročijo uhajanje ali nenadzorovano brizganje čistilne tekočine. Zato upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pred vsako uporabo preverite brezhibnost naprave in njeno zatesnitev. Varnostni/tlačni ventil potegnite navzgor in opazujte, če se lepo vrne v njegov izhodišči položaj.
- Napravo uporabljajte in premikajte vedno v pokončnem položju. Nikoli je ne nagibajte ali držite nad glavo.
- Vedno preverite trdnost vseh vijakov.
- Za polnjenje je potrebno z odvijanjem v levo odviti sestav ventila **(B)** navzven iz posode.
- Posodo napolnite do dovoljene količine - preberite si 'količno polnitve' v razdelku s tehničnimi podatki ter opazujte oznake na posodi.

OPOZORILO!

Tveganje za zdravje zaradi stika s čistilno tekočino!

Upoštevajte največjo določeno količino polnitve (glejte tehnične podatke) in pravilno doziranje po priporočilih proizvajalca čistilnega sredstva.

- Znova privijte sestav ventila **(B)** ter uporabite čpalko, da naredite tlak. Ob tem opazujte varnostni/tlačni ventil **(A)**. Najvišji pritisk je dosežen, ko se ventil dvigne. Vsak nadtlak se odvede skozi ventil.
- S pritiskom na tipko **(G)** na sestavu ventila se sproži postopek brizganja. Sprostitev tipke **(G)** povzroči takojšjo prekinitve postopka brizganja.
- Ko tlak v posodi pade na približno 1,0 bar, je potrebno tlak znova načpati, da se zagotovi enakomerno brizganje tekočine.
- **Izpraznitev in vzdrževanje**
- Z dvigom gumba na varnostnem/tlačnem ventilu (A) se sprosti morebitni ostanek pritiska iz posode.
- Čpalka se pazljivo, naprej za nekaj dolžn navoja, odvije z obračanjem v levo. Na ta način se lahko sprosti preostali odveči pritisk iz posode.

Šele nato čpalko odvijte vceloti in jo izvlecite iz posode.

- Napravo po uporabi izpraznite in dobro operite.

Opomba! Skozi odprtino za polnjenje lahko preostanek tekočine iztresete brez ostankov (pri tekočini, ki lahko onesnaži vodo, si preberite razdelek 'pomembna varnostna navodila' ter priporočila proizvajalca). Izbira in odstranjevanje tekočine se opravi glede na priporočila proizvajalca tekočine. Tudi pri pranju upoštevajte odpornost uporabljenega materiala.

- Žvljenjska doba čpalke se znatno podaljš, če se pred in po uporabi obročnamaž z mastjo, ki ne vsebuje smole ali kisline.
- Č opazite močo zmanjšno penjenje, preverite luknje za dovod zraka v priključem nastavku (E). Č so zamašne, jih znova očistite.

Opomba! Močna obremenitev zaradi načina uporabe (vključno s transportom do mesta uporabe ali shranjevanja zaradi neuporabe), vplivov iz okolja (mesto uporabe ali shranjevanja ob neuporabi), pomanjkljivega vzdrževanja in nege, lahko povzročijo predčasno obrabo naprave. Zaradi tega jo je potrebno pred vsako uporabo pregledati, da je varna za uporabo in v brezhibnem stanju, poleg tega pa je treba preveriti, če izkazuje morebitne vidne poškodbe, še posebej ob pomanjkljivostih, ki vplivajo na varno uporabo. Priporočamo, da vsaki 2 leti opravite preventivni vzdrževalni pregled s strani strokovnjaka oz. najbolje s strani proizvajalca, če naprava še vedno omogoča varno uporabo.

SPA

Pulverizador a presión para espumam

Leer las instrucciones de servicio



Cantidad de llenado
/ sobrepresión máx.



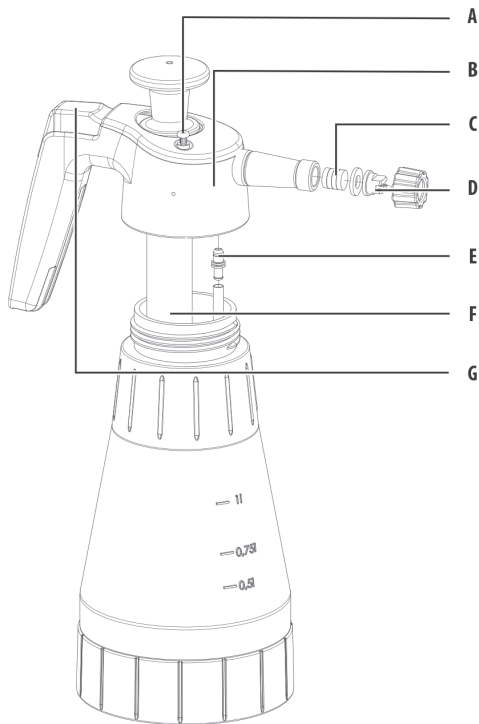
Uso
en talleres



Uso
en cocinas



Uso
instalaciones sanitarias



Datos técnicos

Tipo FM10

Cantidad máxima de llenado :	1,0 l
Contenido total aprox.:	1,5 l
Peso vacío aprox.:	0,5 kg
Presión máxima de servicio:	3 bar
Temperatura máxima de servicio :	+ 40 °C
Material del recipiente:	polietileno
Material de la bomba:	polipropileno
Caudal máximos:	290 ml/min
Material de las juntas tórica:	Viton
Tobera pulverizadora plana:	110°

Directiva 2014/68/UE, Artículo 3, Párrafo 3

Símbolos empleados en este manual

¡PELIGRO! Un aviso clasificado con este grado designa una situación peligrosa. Siga las indicaciones que acompañan a este aviso para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

¡ADVERTENCIA! Un aviso clasificado con este grado designa una posible situación peligrosa. Siga las indicaciones que acompañan a este aviso para evitar el peligro de lesiones.

¡ATENCIÓN! Un aviso clasificado con este grado designa un posible daño material. Siga las indicaciones que acompañan a este aviso para evitar daños materiales.

Nota: Una nota identifica la información o ilustraciones adicionales cuya finalidad es facilitarle el uso y la comprensión del aparato.

Instrucciones importantes de seguridad

El manual de instrucciones le ofrece importantes instrucciones de seguridad e información necesarias para el funcionamiento perfecto de su equipo.

Lea íntegramente el manual, consérvelo y entréguelo a los posibles propietarios siguientes del equipo.

Todas las instrucciones de seguridad tienen también como objetivo cuidar de su seguridad personal.

- Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad.
- Este equipo lo pueden usar jóvenes a partir de 16 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o con falta de experiencia o de conocimientos, siempre que cuenten con la supervisión necesaria o hayan sido in-

struidos en el manejo seguro del equipo y comprendan los riesgos que dicho manejo conlleva. No permitir que los niños jueguen con el equipo. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento que corresponde al usuario sin la vigilancia necesaria.

- Utilice el equipo de acuerdo con el uso intencionado.
- Antes de cada puesta en marcha del aparato de pulverización, compruebe su funcionamiento y preste especial atención al cierre hermético del empalme y la unión roscados. Compruebe la posible formación de grietas, resquebrajamientos, o corrosión en el material.
- No exponga el recipiente lleno durante largo tiempo a la radiación solar intensa. Las temperaturas de funcionamiento no deben superar los + 40° C. Proteja el aparato de las heladas.
- Al terminar de utilizar el aparato, límpielo a fondo inmediatamente; a continuación séquelo bien.
- **A ser posible, aplicar el aerosol contaminante en el objeto (dosificar en el punto preciso), almacenar temporalmente los restos inevitables en recipientes colectores adecuados y desechar con los residuos tóxicos. Observar las leyes y disposiciones relativas a los productos nocivos para el agua durante el almacenamiento temporal y el desechado.**
- Mantener los pulverizadores y aerosoles alejados de los niños, animales y aguas.
- No soplar con la boca las boquillas atascadas.
- El aparato no está previsto para guardar líquidos. Deberá vaciarse y limpiarse diariamente después de su uso.
- Al bombear deberá observarse siempre el válvula de seguridad/reductora de presión (A) y no sobrepasar la sobrepresión admisible de 3 bar.
- Las partes portadoras de presión, portadoras de líquido y manejo, así como el válvula de seguridad/reductora de presión han de revisarse regularmente en cuanto a que su estado y funcionamiento sean perfectos. En caso de sospecha de daños, el aparato deberá uedar inmediatamente fuera de servicio.
- No deberá dejarse bajo presión durante un tiempo prolongado.
- Como medida preventiva, recomendamos después de 2 años de funcionamiento, someter los aparatos de pulverización a presión a una revisión a fondo, a ser posible por el fabricante. Está prohibido realizar reparaciones en el recipiente.
- Observe las regulaciones para la prevención de accidentes 100-500 de la DG-UV sobre utilización de medios de trabajo.
- **Los trabajos de reparación en el equipo los realizará exclusivamente el personal de mantenimiento de. Pida las piezas de repuesto a su distribuidor oficial.**

Si no estuvieran disponibles, él las recibirá en el menor tiempo.

¡ATENCIÓN! Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad de productos, no seremos responsables de los daños producidos por nuestro aparato, siempre y cuando éstos hayan sido causados por una reparación incorrecta o al efectuar el cambio de las piezas no se hayan utilizado piezas originales y la reparación no haya sido realizada por el servicio al cliente o por mano de obra especializada y autorizada. Esto también es válido para los accesorios.

¡PELIGRO! Peligro de muerte por incendio y/o explosión.

Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- A la hora de utilizar productos peligrosos hay que llevar ropa protectora adecuada, incluidos guantes de protección y protección respiratoria. Deberán evitarse las fuentes de encendido en el entorno y procurar una buena ventilación en el puesto de trabajo.
- No utilizar el equipo para aplicar medios inflamables.

¡ADVERTENCIA! Peligro para la salud por contacto con el líquido limpiador.

El líquido limpiador puede tener consecuencias perjudiciales moderadas para la salud al inspirarse, tragarse o absorberse por la piel.

¡ADVERTENCIA! Peligro para la salud por contacto con el líquido limpiador.

El líquido limpiador puede tener consecuencias perjudiciales moderadas para la salud al inspirarse, tragarse o absorberse por la piel. Si se presentan síntomas o en caso de duda, consulte a su médico. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Observar las instrucciones de seguridad de las etiquetas de los limpiadores. Algunos limpiadores espumosos requieren el uso de gafas, guantes u otras medidas de protección.
- Solicite siempre al fabricante de la sustancia pulverizable la ficha de datos de seguridad conforme a 1907/2006/CE. Aquí puede encontrar los equipos de protección y medidas recomendados para cada producto.

Equipamiento

- Válvula de seguridad/reductora de presión **(A)**
- Cuerpo de válvula completo **(B)**
- Discos de fieltro **(C)**
- Tobera pulverizadora plana **(D)**
- Niple de empalme **(E)**
- Tubo de bomba **(F)**
- Pulsador **(G)**

Uso intencionado

- El aparato industrial FM10 sirve para espumar limpiadores líquidos, siempre que no corroan los materiales de trabajo empleados.
- Con el aparato sólo pueden rociarse medios adecuados para el espumaje. La formación de espuma depende de los siguientes factores:
 1. el grado de concentración del medio en la solución.
 2. la dureza del agua.
 3. la tendencia del medio a formar espuma.
 4. el número de discos de fieltro empleados **(C)**.

Deben observarse los datos del fabricante del medio.

- En la práctica, los líquidos pulverizadores son mezclas de varias sustancias, cuya composición sólo conoce el fabricante del agente. Por esta razón la aptitud del aparato para un determinado líquido ha de ser verificada por el usuario de acuerdo con el fabricante del agente antes de su utilización.

Mal uso previsible

- El equipo no es adecuado para:
 - ácido fórmico y de corriente en cualquier concentración.
 - ácidos y sosas de los tipos indicados en la utilización para alta concentración o como mezcla.
- **aceites y carburantes.**
- medios que produzcan o puedan propiciar la formación de fisuras en los plásticos empleados.
- líquidos con temperaturas superiores a + 40° C.
- líquidos inflamables.
- líquidos muy tenaces, pegajosos o que formen residuos que no se puedan vaciar o lavar completamente en el aparato (aceites y líquidos que contengan aceite).
- A petición, el fabricante del aparato facilitará una lista de materiales detallados del aparato para su comprobación más exacta.
- Las modificaciones por cuenta propia en el aparato o la utilización no prevista excluyen la responsabilidad del fabricante sobre daños que resulten.

Puesta en marcha

¡ADVERTENCIA!

Peligro para la salud por fugas del líquido limpiador.

Si el equipo o sus elementos no son estancos, puede escaparse o salir a chorro el líquido limpiador.

Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Antes de todo uso del aparato, deberá verificarse éste en cuanto a su estado y estanqueidad perfectos. Tirar hacia arriba manualmente el válvula de seguridad/reductora de presión y controlar si vuelve a su posición inicial.
- Usar y mover el equipo únicamente teniéndolo en posición vertical.
- Comprobar el apretado fijo de las uniones atornilladas.
- Para el llenado, sacar del recipiente el cuerpo de válvula **(B)** girándolo hacia la izquierda.
- Llenar el recipiente, cantidad máxima, véase 'cantidad de llenado' en el apartado de datos técnicos y la escala del recipiente.

¡ADVERTENCIA!

Peligro para la salud por contacto con el líquido limpiador.

Observe la cantidad de llenado máxima (véase Datos técnicos) y la dosificación correcta del fabricante del aerosol.

- Volver a enroscar el cuerpo de válvula **(B)** Observar durante el proceso la válvula de seguridad/ reductora de presión **(A)**. La máxima presión se habrá alcanzado cuando la válvula de seguridad/reductora de presión reaccione. La posible sobrepresión escapa por la válvula de seguridad/reductora de presión.
- Presionando el pulsador **(G)** del cuerpo de la válvula se inicia la pulverización. Al soltar el pulsador (G) se interrumpe inmediatamente la pulverización.
- Si la presión del recipiente ha descendido hasta aprox. 1,0 bar, rebombear la presión para garantizar una distribución uniforme del líquido.

Vaciado y mantenimiento

- Para purgar la presión residual del recipiente, tirar hacia arriba del todo el botón de la válvula de seguridad/reductora de presión **(A)**.
- Con cuidado se afloja primeramente la bomba desenroscándola unas cuantas vueltas hacia la izquierda, para que la presión del aire que pueda quedar en el recipiente pueda escapar. Sólo entonces se desenroscará y sacará la bomba totalmente del recipiente.
- Después de su uso, vaciar y lavar el aparato. Nota: A través de la abertura de llenado se podrá vaciar completamente el resto de líquido del recipiente (en caso de líquidos nocivos para el agua, véase el capítulo "Instrucciones importantes de seguridad", así como las especificaciones del fabricante del medio). La selección y eliminación del líquido limpiador dependen de las especificaciones del fabricante del agente. Incluso al lavar, observar la estabilidad de los materiales del aparato.
- La duración de la bomba se alarga considerablemente si de vez en cuando se lubrica la junta tórica de la bomba con un poco de grasa libre de resina y ácido.
- En caso de que se deje de formar espuma, compruebe si los orificios de entrada de aire del niple de empalme **(E)** están obstruidos y, en caso afirmativo, límpielos.

Nota: El aparato puede sufrir un desgaste prematuro debido a grandes esfuerzos por el tipo de trabajo (inclusive el transporte hasta el lugar de empleo y la conservación mientras no se utiliza), influencias del ambiente (del lugar de utilización y del lugar donde se guarda mientras no se utiliza), y mantenimiento y cuidados deficientes.

Por lo tanto antes de cada utilización se debería comprobar que el aparato está en perfectas condiciones de funcionamiento, o como mínimo que no presenta signos externos de daños. En todo caso cada 2 años por lo menos, especialmente si aparecen deficiencias que pongan en duda la seguridad, un experto debería comprobar que no existe peligro para continuar utilizándolo; lo mejor sería que esta revisión la realizara el Servicio del fabricante.

SWE

Skumspruta

Läs bruksanvisningen



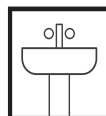
maks.- påfyllt
mængde /
- overtrykh



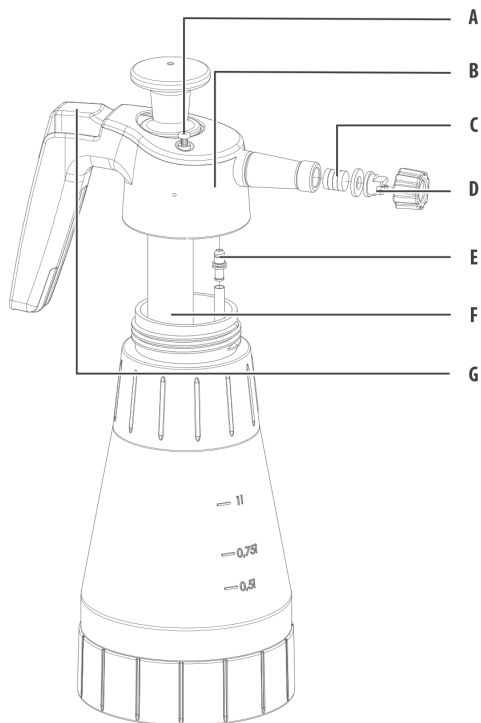
Användning
inom
verkstadsområdet



Användning
inom
köksområdet



Användning
inom
sanitetsområdet



Tekniska data

Typ FM10

Max. mängd vid påfyllning:	1,0 l
Total volym ca.:	1,5 l
Egenvikt ca.:	0,5 kg
Max. drifttryck:	3 bar
Max. drifttemperatur:	+ 40 °C
Material i behållaren:	polyeten
Material i pumpen:	polypropylen
Maximal transportmängda:	290 ml/min
Material i O-ringarna:	Viton
Bredstrålände munstycke:	110°

Direktiv 2014/68/EU, artikel 3, avsnitt 3

Symboler i denna bruksanvisning

FARA! Ett varningsmeddelande av denna risknivå anger en överhängande, farlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningsmeddelanden så att livsfara eller mycket svåra skador kan undvikas.

WARNING! Ett varningsmeddelande av denna risknivå anger en möjlig, farlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningsmeddelanden så risk för skador kan undvikas.

OBSERVERA! Ett varningsmeddelande av denna risknivå anger möjlig sakskada. Följ anvisningarna i detta varningsmeddelande så att saksador kan undvikas.

Tips! Ett tips är extra upplysningar eller bilder som ska göra det lättare för dig att förstå och använda apparaten.

Viktiga säkerhetsanvisningar

I bruksanvisningen får du viktiga säkerhetsanvisningar och upplysningar som är nödvändiga för att du ska kunna använda apparaten utan problem!

Läs igenom hela bruksanvisningen, ta vara på den och ge den vidare till nästa ägare!

Alla säkerhetsanvisningar är till också för din personliga säkerhet.

- Denna apparat motsvarar erkända tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser!
- Den här enheten kan användas av barn från 16 års ålder och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om dessa personer övervakas, har undervisats i säker användning av enheten och förstår vilka risker som finns. Barn får däremot inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- Använd apparaten för avsedda ändamål.
- Kontrollera före varje driftssättning av sprutan dennas funktion, ge särskilt akt på skruvanslutningarnas och skruvförbindningarnas täthet. Kontrollera material avseende sprickbildning, skörhet och korrosion.
- Utsätt ej fylld besprutningsmedelbehållare för solbestrålning under längre tid. Driftstemperaturen får ej överskrida + 40°C. Skydda apparaten från frost.
- Efter användning ska behållaren genast rengöras grundligt; sedan torkas den noga.
- Sprutmedel som belastar miljön ska i möjligaste mån bearbetas på objektet (målnrik-tat doserat) och oundvikliga rester mellanlagras i lämpliga uppsamlingsbehållare och kasseras som specialavfall. Lagar och förordningar angående ämnen som utgör risk för vatten ska beaktas vid mellanlagring och avfallshantering.
- Sprutapparater och medel ska hållas borta från barn, djur och vattendrag.
- Tilltäppta munstycken får inte blåsas ut med munnen.
- Sprutan är inte avsedd för lagring av vätskor. Töm och skölj den dagligen efter varje användningstillfälle.
- Kontrollera säkerhets- / tryckavlastningsventil (**A**) vid pumpning och överskrid inte det tillåtna maximala trycket på 3 bar.
- Kontrollera regelbundet skick och funktion på tryck- och vätskebärande betjäningsdelar samt säkerhets- / tryckavlastningsventil. Vid misstanke om skador skall sprutan omedelbart tas ur bruk.
- Låt den inte stå under tryck en längre tid.
- Vi rekommenderar en kontroll av trycksprutorna efter 2-årig användning, helst genomförd av tillverkaren. Det är förbjudet att företa förbättringar eller lagningar på behållaren.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter "DG-UV Regel 100-500; användning av Arbetsmedel".
- Reparationer på apparaten får bara utföras av serviceställen för. Reservdelar ska beställas hos din fackhandlare. Om han inte har dessa på lager, ombesörjer han detta snarast möjligt.

OBSERVERA!

Vi hänvisar uttryckligen till att vi enligt gällande produktansvarighetsbestämmelser inte är ansvariga för skador som uppstått vid användning av sprutan, om skadorna orsakats av felaktig reparation eller om inte originaldelar har använts och reparationen inte utförts av vår kundservice eller en auktoriserad fackman. Detta gäller även för tillbehör.

FARA!

Livsfara på grund av brand- och/eller explosion!

Risk för brännskador på grund av felaktig användning av apparaten! Följ därför dessa säkerhetsanvisningar:

- Lämpliga skyddskläder inklusive skyddshandskar och andningsskydd ska bäras när farliga ämnen hanteras. Undvik an tänd ningskällor i omgivningen. Sörj för god ventilation på arbetsplatsen.
- Antändbara medel får inte användas tillsammans med apparaten.

VARNING!

Hälsorisk genom kontakt med rengöringsvätska!

Rengöringsvätska som inandas, sväljs eller tas upp genom huden kan därigenom orsaka hälsoskador med begränsad verkan. Om symtom uppträder ska läkare tillfrågas i tveksamma fall. Följ därför dessa säkerhetsföreskrifter:

- Ta hänsyn till säkerhetsanvisning på rengöringsmedlets etiketter. Vissa skumrengörare kräver skyddsglasögon, skyddshandskar eller andra skyddsåtgärder.
- Beställ alltid ett säkerhetsdatablad enligt 1907/2006/EG från tillverkaren. - Här anges den skyddsutrustning och de åtgärder som rekommenderas för varje medel.

Utrustning

- I Säkerhets- / tryckavlastningsventil **(A)**
- I Ventil komplett **(B)**
- I Filtskiva **(C)**
- I Bredstrålande munstycke **(D)**
- I Anslutningsnippel **(E)**
- I Pumprör **(F)**
- I Tryckknapp **(G)**

Föreskriven användning

- Industriapparaten FM10 är avsedd för skumning av flytande rengöringsmedel om inte dessa angriper det material som används.
- Med apparaten går det bara att sprida medel som lämpar sig för skumning. Skumningen påverkas av:

1. Hur hög medlets koncentration i lösningen är.
2. Vattnets hårdhet.
3. Medlets benägenhet för skumbildning.
4. Antalet använda filtskivor **(C)**.

Uppgifter från tillverkaren av medlet ska uppmärksammas.

- I praktiken är sprutvätskorna blandningar av olika ämnen, vars sammansättning endast medlets tillverkare känner till. Därför bör användaren kontakta vätskans tillverkare för kontroll av sprutans lämplighet för avsedd vätska innan arbetet påbörjas.

Missbruk som kan förutses

- Apparaten lämpar sig inte för:
- Myr- och fluorvätesyra i alla koncentrationer.
- Tidigare nämnda syrehaltiga och alkaliska vätskor i högre koncentrationer än de tillåtna och blandningar därav.
- Oljor och bränslen.
- Medier som kan orsaka eller främja sprickbildning på använda plaster.
- Vätskor med högre temperatur än + 40° C.
- Brännbara vätskor.
- Mycket sega, klibbiga eller sedimentbildande vätskor, som inte fullständigt kan skakas eller sköljas ur sprutan (Oljor och oljehaltiga vätskor).
- På begäran tillhandahåller tillverkaren en detaljerad lista på sprutans tillverkningsmaterial.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar på sprutan eller ej ändamålsenlig användning.

Driftssättning

WARNING!

Hälsorisk på grund av att rengöringsvätska rinner ut!

Om apparaten, eller någon del av den, är otät kan det leda till att rengöringsvätska rinner eller sprutar ut.

- Följ därför dessa säkerhetsföreskrifter:
- Före varje användningstillfälle ska sprutan skick och täthet kontrolleras. Dra ut säkerhets- / tryckavlastningsventil för hand i den knappen och kontrollera att den återgår till utgångsläget.
- Använd och förflytta apparaten bara om den står lodrätt.
- Kontrollera att alla skruvförbindningar sitter ordentligt fast.
- För påfyllning ska ventilen **(B)** skruvas ut ur behållaren åt vänster.
- Fyll på behållaren, maximal mängd vid påfyllning anges i av snittet "Tekniska data" samt visas på behållarens skala.

WARNING!

Hälsorisk genom kontakt med rengöringsvätska.

Ta hänsyn till maximal påfyllningsmängd (se Tekniska data) och rätt dosering enligt sprutmedelstillverkaren.

- Skruva på ventil **(B)** igen och pumpa uppapparaten. I lakttag säkerhets- / tryckavlastningsventilen **(A)**. Högsta tryck uppnås om säkerhets- / tryckavlastningsventilen slår till. Eventuellt övertryck avgår via säkerhets- / tryckavlastningsventilen.

- Genom att trycka på tryckknappen (G) på utlöses spridningsprocessen. Om tryckknappen (**G**) släpps upp avbryts spridningsprocessen omedelbart.
- Pumpa när trycket i behållaren har sjunkit till ca. 1,0 bar för att bibehålla en jämn vätskefördelning.

Tömning och underhåll

- I Kvarvarande tryck i behållaren avlastas genom att dra den knappen på säkerhets-/tryckavlastningsventilens (A) uppåt.
- Pumpen skruvas loss försiktigt åt vänster, till att börja med endast några få gånger så att ev. resterande tryckluft i behållaren kan släppas ut. Först efter detta skruvas pumpen ut helt och hållet och tas ur behållaren.
- Töm och skölj sprutan efter användning.

Tips! Vätskerester i behållaren kan hållas ut fullständigt genom påfyllningsöppningen (för vattenfarliga vätskor hänvisas till kapitlet "Viktiga säkerhetsanvisningar och anvisningar från medlets tillverkare).

Sköljvätskan väljs och avfalls hanteras i enlighet med vätske tillverkarens anvisningar. Be stän dighetskriterierna för tillverk nings materialen gäller även vid sköljning.

- Pumpens livslängd ökar avsevärt om pump O-ring då och då smörjs in med lite hartsoch syrafritt fett.
- Om det inte längre skulle ske någon skumbildning ska hålen för luftinlopp i anslutningsnippeln (E) kontrolleras och rengöras i det fall de är tilltäppta.

Tips! Stark belastning p g a driftssätt (inkl. transport till användningsort och förvaring vid icke-användning), miljöinflytande (av användningsort och förvaringsställe), bristfälligt underhåll och skötsel, kan leda till förtidig nötning av apparaten.

Därför bör, före varje användning kontrolleras att apparaten befinner sig i säkert och driftsmässigt tillstånd och att den ej påvisar yttre märkbara skador.

Sakkunnig hjälp, helst tillverkarens kundtjänst bör kontrollera om drift är möjlig utan risker, minst vart 2:e år men särskilt vid uppträdande av säkerhetsbrister.

TUR

Basınç Pompalı Püskürtme Köpük

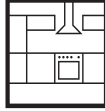
Kullanım kılavuzunu okuyun

1 l
3 bar

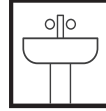
Maksimum
doldurma miktarı
/ - fazla basınç



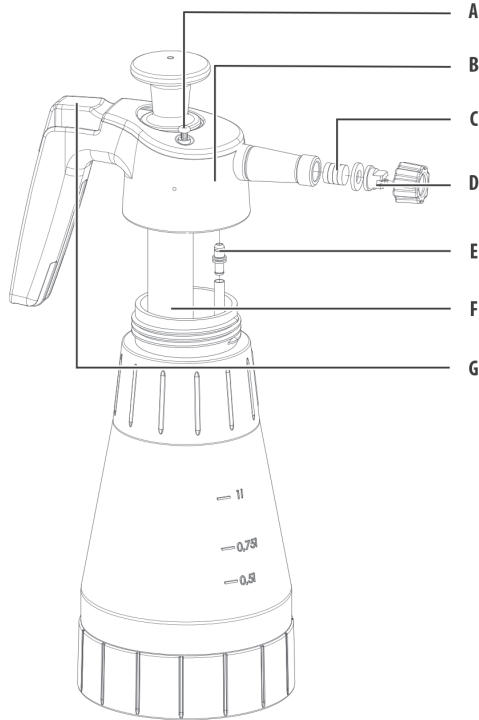
Atölyede
kullanım



Mutfakta
kullanım



Sihi alanda
kullanım



Teknik Bilgiler

Tip FM10

Maksimum doldurma miktarı:	1,0 l
Toplam hacim, yaklaşık:	1,5 l
Boş ağırlık, yaklaşık:	0,5 kg
Maksimum çalışma aşırı basıncı:	3 bar
Maksimum çalışma sıcaklığı:	+ 40 °C
Depo hammaddesi:	Polietilen
Pompa hammaddesi:	Polipropilen
Maksimum sevk miktarı:	290 ml/dk
O-halkaların malzemesi:	Viton
Yassı püskürtme nozülü:	110°

2014/68/AET sayılı direktif, Madde 3, Fıkra 3

Kullanım Kılavuzundaki simgeler

- **TEHLİKE!** Bu tehlike basamağının tehlike uyarısı, tehdit edici tehlikeli bir durumu ifade eder. Bu uyarı bilgisine ilişkin olarak, hayati tehlike ve ağır yaralanmalarla ilgili talimatlara uyunuz.
- **UYARI!** Bu tehlike basamağının tehlike uyarısı, olası tehlikeli bir durumu ifade eder. Bu uyarı bilgisine ilişkin talimatlara yararlanma tehlikelerini önleyebilmek amacıyla uyunuz.
- **DİKKAT!** Bu tehlike basamağının tehlike uyarısı, olası bir maddi zararı ifade eder.
- Bu uyarı bilgisine ilişkin talimatlara maddi zararları önleyebilmek amacıyla uyunuz.
- **Bilgi!** Bir bilgi, gerecin kullanımını ve anlaşılabilirliğini kolaylaştıran ek bilgiler ve resimleri ifade eder.
- **Önemli Güvenlik Bilgileri**
- **Kullanım kılavuzu, cihazın sorunsuz işletimini sağlayabilmek için size önemli güvenlik bilgileri ve enformasyonlar vermektedir.**
- **Kılavuzu tamamen okuyunuz, muhafaza ediniz ve gerektiğinde sizden sonraki sahibine veriniz!**
- **Tüm güvenlik bilgileri sadece kişisel güvenliğinize hizmet etmektedir!**
- Bu cihaz teknolojinin onaylı kurallarına ve konuya uygun güvenlik tanımlamalarına uymaktadır!
- Bu alet, gözetim altında olmaları veya aletin güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve bundan kaynaklanan riskleri anlamaları kaydıyla, 16 yaşından büyük gençler ve ayrıca fiziksel, duyuşal ve ruhsal becerileri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgisi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar bu aletle oynamamalıdır.

- Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım işleri, gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yürütülemez.
- Cihazı yönetmeliğe uygun olarak kullanınız.
- Püskürtme cihazını her işleme almadan önce çalışma kontrolü yapın ve vidalı bağlantıların sızdırmazlığına özellikle dikkat edin. Malzemeye çatlama, pürüzlülük ve korozyon kontrolü yapın.
- Püskürtme malzemesi deposunu doluyken uzun süre güçlü güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Çalışma sıcaklıkları + 40 °C'yi aşmamalıdır. Cihazı donmaya karşı koruyun.
- Kullandıktan sonra depoyu hemen iyice temizleyin, daha sonra iyice kurutun.
- **Çevreyi kirleten ilaçlar mümkün olduğunca ilacın uygulanacağı yere isabetli dozajlama yapılarak) atılmalıdır, eğer artık oluşması kaçınılmazsa bu artıklar uygun kaplarda depolanmalı ve özel atık olarak bertaraf edilmelidir. Ara depolamada ve bertaraf ederken suları kirletici maddelerle ilgili yasa ve yönetmeliklere dikkat ediniz.**
- Püskürtme cihazlarını ve püskürtme maddelerini çocuklardan, hayvanlardan ve yüzey sularından uzak tutun.
- Tıkanan nozulların ağızla üfürülerek açılması yasaktır.
- Cihaz, sıvıların saklanması için üretilmemiştir, kullandıktan sonra her seferinde cihazı boşaltın ve yıkayın.
- Pompalama sırasında her zaman emniyet / basınç boşaltma valfine (A) dikkat edin ve izin verilen 3 bar'lık aşırı basıncı aşmayın.
- Basınç taşıyan, sıvı ileten parçalar ve kullanım parçaları ile emniyet / basınç boşaltma valfinin kusursuz durumda olup olmadığını üzenli olarak kontrol edin ve bu parçalara çalışma kontrolü yapın. Hasar olmasından şüphe etmeniz durumunda cihazı hemen devre dışı bırakın.
- Uzun süre basınç altında bırakmayın.
- 2 yıllık bir kullanımdan sonra, basınçlı püskürtme cihazlarının güvenlik amacıyla özel bir kontrole tâbi tutulmasını öneriyoruz; bu işlemi en iyi şekilde üretici gerçekleştirebilir. Depoda tadilatlar yapılması yasaktır. "DG-UV Kuralları 100-500; İş araçlarının çalıştırılması" başlıklı kaza önleme yönetmeliğini dikkate alın.
- **Bu cihaz üzerindeki tamiratlar sadece Servis yerleri tarafından gerçekleştirilebilir. Yedek parçaları, bayiinizden sipariş ediniz. Stoklarında bulunmaması durumunda, bunuhemen sipariş edecektir.**
- **DİKKAT!**
- Kurallara uygun olmayan onarımın neden olduğu ya da bir parça değişiminde orijinal parçalarının kullanılmadığı ve onarımın müşteri servisi ya da yetkili teknisyen tarafından

yapılmadığı durumlarda, ürün sorumluluğu yasasına göre ürünümüz nedeniyle ortaya çıkan hasarlara yönelik hiçbir sorumluluk üstlenmediğimizi açıkça belirtmek istiyoruz.

Bu, aksesuar parçaları için de geçerlidir.

TEHLİKE!

Yangın ve/veya Patlama yoluyla hayati tehlike!

Cihazın uygun olmayan kullanımı ölüm tehlikesine neden olabilir! Bu nedenle aşağıdaki emniyet talimatlarına dikkat edin:

- Tehlikeli maddelerle çalışırken, koruyucu eldiven ve solunum maskesi dâhil olmak üzere, uygun koruyucu giysiler giyin. Alanda kaçının ateşleme kaynakları, çalışma yerinin iyi şekilde havalandırılmasını sağlayın.
- Bu cihaz ile yanıcı maddelerin uygulanması yasaktır.

UYARI!

Temizlik sıvısı sağlığa zararlıdır, temastan kaçının!

Temizlik sıvısı soluma, yutma veya cilt üzerinden emilim yoluyla etkisi sınırlı olmak üzere sağlığa zarar verebilir. Ortaya çıkan semptomlarda veya şüpheli durumlarda doktora başvurunuz.

Bu nedenle aşağıdaki güvenlik bilgilerini dikkate alınız:

- Temizlik maddelerinin etiketleri üzerindeki güvenlik uyarılarına dikkat edin. Bazı köpüklü temizlik maddelerinde koruyucu gözlük, koruyucu eldiven kullanılması veya başka türlü koruyucu tedbirler alınması gerekir.
- Püskürtme maddesi üreticisinden daima 1907/2006/AT direktifine uygun güvenlik bilgi formunu isteyin. Güvenlik bilgi formunda, her madde için tavsiye edilen koruyucu donanımlar ve önlemler açıklanmıştır.

Donanım

- Emniyet / basınç boşaltma valfi **(A)**
- Valf gövdesi, komple **(B)**
- Keçe pullar **(C)**
- Yassı püskürtme nozülü **(D)**
- Bağlantı nipeli **(E)**
- Pompa borusu **(F)**
- Düğme **(G)**

Yönetmeliğe uygun kullanım

- FM10 sanayi cihazı, kullanılan hammaddeleri etkilemediği sürece, sıvı şeklindeki temizlik maddelerinin köpürtülerek püskürtülmesi için üretilmiştir.
- Bu cihaz ile yalnız köpürtülmeye uygun olan maddeler püskürtülebilir. Köpük oluşmasını etkileyen unsurlar şunlardır:

1. Çözelti içindeki maddenin konsantrasyonunun yüksekliği
2. Su sertliği
3. Maddenin köpürme eğilimi.
4. Kullanılan keçe pul (C)sayısı

Madde üreticisinin verdiği bilgiler dikkate alınmalıdır.

- Püskürtülen sıvılar, pratikte birleşimlerini sadece madde üreticisinin bildiği çeşitli maddelerin karışımlarıdır. Bu nedenle, cihazın belirli bir sıvıya uygunluğu, madde üreticisine danışarak işletmecisi tarafından kontrol edilmelidir.

Öngörülebilir kötü kullanım

- Cihaz aşağıdakiler için uygun **değildir**:
- Her konsantrasyonda asit formik ve hidroflüorik asit su çözeltisi.
- Kullanım sırasında belirtilen türlerin daha yüksek konsantrasyonunda ya da karışım olarak asitler ve derişik çözeltiler.
- **Yağlar ve yakıtlar.**
- Kullanılan plastiklerde çatlak oluşumuna neden olabilecek ya da çatlakları ilerletebilecek maddeler.
- Sıcaklığı + 40 °C'nin üzerindeki sıvılar.
- Yanıcı sıvılar.
- Cihazdan artıksız bir şekilde boşaltılması mümkün olmayan çok katı, yapışkan ya da artık oluşturan sıvılar (yağlar ve yağ içeren sıvılar).
- Talep üzerine, cihaz üreticisi cihazın daha doğru şekilde kontrol edilmesi için ayrıntılı bir hammadde listesi verebilir.
- Cihazda yetkililere danışmadan yapılan değişiklikler ve cihazın amacına uygun kullanılmaması nedeniyle oluşan hasarlardan üreticinin sorumlu tutulamaz.

İşletime alma

UYARI!

Temizlik sıvısı sağlığa zararlıdır, sızıntılardan kaçının!

Sızıntı yapan cihaz veya sızıntı yapan cihaz parçaları temizlik sıvısının dışarı akmasına veya püskürmesine yol açar.

Bu nedenle aşağıdaki emniyet talimatlarına dikkat edin:

- Her kullanımdan önce cihazın kusursuz durumda olup olmadığını ve sızdırmazlığını kontrol edin. Emniyet / basınç boşaltma valfini düğmeden elinizle yukarı çekin ve çıkış konumuna geri dönüp dönmediğini kontrol edin.
- Cihazı yalnız dik durur biçimde veya dik asılı biçimde kullanın ve taşıyın.
- Tüm vidalı bağlantıların sıkılığını kontrol edin.
- Doldurmak için, sola döndürerek valf gövdesini (B) depodan çıkartın.

- Depoyu doldurun, maksimum miktar için Teknik Bilgiler bölümündeki “Dolum miktarı” ve depodaki skalaya bakın.

UYARI!

Temizlik sıvısı sağlığa zararlıdır, temastan kaçının!

Maksimum dolum miktarına (bkz. Teknik Veriler) ve püskürtme maddesi üreticilerinin verdiği dozaj bilgilerine dikkat edin.

- Pompayı yerleştirin ve vidalayın. Bu sırada Valf gövdesini **(B)** tekrar vidalayın ve cihazı pompalayın. Bu sırada emniyet / basınç boşaltma valfini **(A)** gözlemleyin. Emniyet / basınç boşaltma valfi tepki verdiğinde maksimum basınca ulaşılmıştır. Az miktarda aşırı basınç, emniyet / basınç boşaltma valfinden dışarı çıkar.
- Valf gövdesindeki düğmeye **(G)** basarak püskürtme işlemi devreye sokulur. Düğmenin **(G)** bırakılması, püskürtme işleminin hemen durmasına neden olur.
- Depo basıncı yaklaşık 1,0 bar’a düşünce, sıvı dağılımının eşit oranlı olmasını sağlamak için basınç pompalayın.

Boşaltma ve bakım

- Artık basıncı depodan boşaltmak için, emniyet / basınç boşaltma valfinin (A) düğmesini sonuna kadar yukarı çekin.
- Pompa önce dikkatli bir şekilde, sadece bir kaç tur sola döndürülerek gevşetilir ve böylece depo içinde muhtemelen kalmış olan basınçlı havanın çıkması sağlanır. Pompayı ancak basınçlı hava çıktıktan sonra tamamen sökün ve depodan çıkarın.
- Kullandıktan sonra cihazı boşaltın ve yıkayın.

Bilgi! Depo içinde kalan sıvı kalıntıları doldurma deliğinden tamamen boşaltılabilir (su kirlenici sıvılarda “Önemli emniyet talimatları ve madde üreticilerinin verileri” bölümüne bakınız). Yıkama sıvısının seçilmesi ve tasfiye edilmesi, madde üreticisinin vereceği bilgilere bağlıdır. Yıkama sırasında da cihazdaki hammaddelerin dayanıklılığına dikkat edin.

- Pompanın O-ringi az miktarda reçine ve asit içermeyen gresle yağlanırsa, pompanın dayanma ömrü ciddi oranda uzatılır.
- Eğer köpük oluşmuyorsa, bağlantı nipelindeki **(E)** hava giriş deliklerinin tıkanmış olup olmadıklarını kontrol edin, gerekiyorsa bunları temizleyin.

Bilgi! Çalışma şekli (kullanım yerine taşıma ve kullanılmadığı sırada cihazın saklanması dahil), çevre etkileri (kullanım yerinin ve kullanılmadığı sırada cihazın saklandığı yerin), eksik bakım ve temizlik, cihazın zamanından önce aşınmasına neden olabilir. Bu nedenle, her kullanımda önce cihazın güvenli ve çalışır durumda olup olmadığı, en azından dışarıdan görülebilir hasarlar açısından kontrol edilmelidir. Özellikle güvenlikten şüphelenilen kusurların ortaya çıkması durumunda, fakat en azından her 2 yılda bir, tehlikesiz bir çalışmanın mümkün olup olmadığı uzmanlar tarafından kontrol edilmelidir; bu kontrolü en iyi üreticinin bakım servisi yapar.



Theo Fürch GmbH & Co. KG
 Theo-Fürch-Straße 11–15
 74196 Neuenstadt
 info@foerch.de
 foerch.com

**Vertriebsbereich
 Bau-Handwerk**
 Tel. +49 7139 95 522
 Fax +49 800 3637240

**Vertriebsbereich
 Industrie- und Betriebswerkstätten**
 Tel. +49 7139 95 177 00
 Fax +49 7139 95 177 98

**Vertriebsbereich
 Kfz-Handwerk**
 Tel. +49 7139 95 511
 Fax +49 800 3637246

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg
 Bürgerhofstraße 13
 96103 Hallstadt
 Tel. +49 951 509855 00
 Fax +49 951 509855 25
 bamberg@foerch.de

Niederlassung Dresden
 Bremer Straße 5
 01067 Dresden
 Tel. +49 351 81194 60
 Fax +49 351 81194 85
 dresden@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
 Moosangstraße 6
 87600 Kaufbeuren
 Tel. +49 8341 909036 00
 Fax +49 8341 909036 25
 kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Offenburg
 Heinrich-Kietz-Str. 10
 77668 Offenburg
 Tel. +49 781 969114 00
 Fax +49 781 969114 25
 offenburg@foerch.de

Niederlassung Weimar
 Industriestraße 3c
 98427 Weimar
 Tel. +49 3643 4874 00
 Fax +49 3643 4874 25
 weimar@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn
 Pflanz. 6a
 12681 Berlin
 Tel. +49 30 548998 00
 Fax +49 30 548998 55
 berlin@foerch.de

Niederlassung Essen
 Gladbecker Straße 431 A
 45329 Essen
 Tel. +49 201 834620 00
 Fax +49 201 834620 25
 essen@foerch.de

Niederlassung Leipzig
 Gießlerstraße 12a
 04229 Leipzig
 Tel. +49 341 48730 00
 Fax +49 341 48730 25
 leipzig@foerch.de

Niederlassung Paderborn
 Bettner Straße 4–6
 33106 Paderborn
 Tel. +49 5251 7750 00
 Fax +49 5251 7750 25
 paderborn@foerch.de

Niederlassung Zwickau
 Maxstraße Gewerbetext 2
 08052 Zwickau
 Tel. +49 375 81839 00
 Fax +49 375 81839 25
 zwickau@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf
 Eschbornsdamm 111
 13403 Berlin
 Tel. +49 30 4099948 00
 Fax +49 30 4099948 25
 berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Frankfurt
 August-Schanz-Straße 29a
 60433 Frankfurt am Main
 Tel. +49 69 4269576 00
 Fax +49 69 4269576 25
 frankfurt@foerch.de

Niederlassung Rostock
 Werftstraße 22
 18057 Rostock
 Tel. +49 381 440776 00
 Fax +49 381 440776 25
 rostock@foerch.de

Niederlassung Weiden
 Hermanns Aue 9
 93040 Weiden
 Tel. +49 91 885087 00
 Fax +49 91 885087 25
 weiden@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
 Bornauer Straße 205
 09114 Chemnitz
 Tel. +49 371 4505079 00
 Fax +49 371 4505079 25
 chemnitz@foerch.de

Niederlassung Freiburg
 Tullastrasse 73a
 79108 Freiburg
 Tel. +49 761 953234 00
 Fax +49 761 953234 25
 freiburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim
 Imstraße 27
 68199 Mannheim
 Tel. +49 621 850491 00
 Fax +49 621 850491 25
 mannheim@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken
 Hermanns Aue 9
 66119 Saarbrücken
 Tel. +49 681 985087 00
 Fax +49 681 985087 25
 saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Regensburg
 Guster-Heimann-Straße 30
 93040 Regensburg
 Tel. +49 941 86720 30
 Fax +49 941 86720 35
 regensburg@foerch.de

Niederlassung Cottbus
 Kienowitzer Str. 12
 03044 Cottbus
 Tel. +49 355 493961 00
 Fax +49 355 493961 25
 cottbus@foerch.de

Niederlassung Hamburg
 Ahrensburger Straße 138
 22045 Hamburg
 Tel. +49 40 6699919 00
 Fax +49 40 6699919 25
 hamburg@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt
 Theo-Fürch-Straße 11–15
 74196 Neuenstadt
 Tel. +49 7139 95 215 00
 Fax +49 7139 95 215 99
 neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
 Gustav-Heimann-Straße 30
 38229 Salzgitter
 Tel. +49 5341 86720 30
 Fax +49 5341 86720 35
 salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin
 Ratsesh 1
 19057 Schwerin
 Tel. +49 385 47738 00
 Fax +49 385 47738 25
 schwerin@foerch.de

Niederlassung Dessau
 Köcheltecher Kriesstraße 7
 06847 Dessau-Roßlau
 Tel. +49 340 55045 30
 Fax +49 340 55045 55
 dessau@foerch.de

Niederlassung Heilbronn
 Brüggenmattenstraße 24
 74076 Heilbronn
 Tel. +49 7131 64886 00
 Fax +49 7131 64886 25
 heilbronn@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth
 Waldackerweg 1
 90763 Fürth
 Tel. +49 911 975652 00
 Fax +49 911 975652 25
 nuerenberg@foerch.de

Niederlassung Würzburg
 Ratsesh 1
 97062 Würzburg
 Tel. +49 931 86720 30
 Fax +49 931 86720 35
 wuerzburg@foerch.de

Gesellschaften Internationale

Förch Bulgaria EOOD
 22 Parva Balgarska Armia Str.
 1220 Sofia
 BULGARIEN
 Tel. +359 (0) 981 2841
 Fax +359 (882) 10 30 86
 info@foerch.bg

Förch Nederland B.V.
 Demmenweg 18
 7050 BN Hengelo
 NEDERLANDE
 Tel. +31 85 7732420
 info@foerch.nl
 foerch.nl

Förch Slovensko s.r.o.
 Rošinská cesta 12
 010 08 Žilina
 SLOWAKEI
 Tel. +421 41 5002454
 Fax +421 41 5002455
 info@foerch.sk
 foerch.sk

Förch Otomotiv İnş. ve San.
Örünteri Paz. Ltd. Şti.
 Harmanden Mavi Beyan Sarayı
 Sitesi Birkir Caddesi No:6/3
 34524 Beylikdüzü / İstanbul
 TÜRKİE
 Tel. +90 212 4228744
 Fax +90 212 4228788
 info@foerch.com.tr
 foerch.com.tr

Förch A/S
 Hagemannvej 3
 8600 Silkeborg
 DÄNEMARK
 Tel. +45 86 823711
 Fax +45 86 800617
 info@foerch.dk
 foerch.dk

Theo Fürch GmbH
 Röckstrunstraße 29A
 6020 Salzburg
 ÖSTERREICH
 Tel. +43 662 875574-0
 Fax +43 662 876577
 info@foerch.at
 foerch.at

Förch d.o.o.
 Ljubljanska Cesta 51A
 1236 Trzin
 SLOWENIEN
 Tel. +386 1 2424290
 Fax +386 1 2424292
 info@foerch.si
 foerch.si

Förch Kereskedelmi Kft
 Bőlgöpdű út 14
 8000 Székesfehérvár
 UNGARN
 Tel. +36 22 348348
 Fax +36 22 348335
 info@foerch.hu
 foerch.hu

Förch France SAS
 ZAE Le Marchais Renard Aubigny
 77900 Montreuil-sur-le-Jard
 POLEN
 Tel. +33 1 64144848
 Fax +33 1 64144849
 info@foerch.fr
 foerch.fr

Förch Polska Sp. z o.o.
 43-392 Międzyrzecz Górna 379
 POLLEN
 Tel. +48 61 6618648
 Fax +48 61 6618648
 info@foerch.pl
 foerch.pl

**Förch Componentes para
 Teller S.L.**
 Camino de San Antón, S/N
 18102 Arévalo (Granada)
 SPANIEN
 Tel. +34 958401776
 Fax +34 958401787
 info@foerch.es
 foerch.es

Förch S.r.l.
 Via Galvani 40C
 39100 Bolzano
 ITALIEN
 Tel. +39 0471 204330
 Fax +39 0471 204290
 info@foerch.it
 foerch.it

Förch Portugal Lda
 Rua Republica da Bolvia, nº69, 1.º esq.
 1000-544 Lisboa
 PORTUGAL
 Tel. +351 917314442
 Fax +351 263339576
 info@foerch.pt
 foerch.pt

Förch s.p.a.
 Dopravní 131/41
 104 00 Praha 10 – Uhřetín
 TSchechien
 Tel. +420 271 001 984-9
 Fax +420 271 001 984-5
 info@foerch.cz
 foerch.cz

Förch d.o.o.
 Buzinska cesta 58
 10010 Zagreb
 KROATIEN
 Tel. +385 1 2912900
 Fax +385 1 2912901
 info@foerch.hr
 foerch.hr

S.C. Foerch S.R.L.
 Str. Zornuța 110
 500467 Brașov
 RUMÄNIEN
 Tel. +40 368 408192
 Fax +40 368 408193
 info@foerch.ro
 foerch.ro

Förch SAS
 17 rue de Marbourg
 9764 Maréchal
 LUXEMBURG
 Tel. +352 269 03067
 Fax +352 269 03368
 info@foerch.lu
 foerch.lu

MGT
 Murtensstrasse 143
 4153 Protel
 SCHWEIZ
 Tel. +41 61 80202030
 Fax +41 61 80202039
 info@foerch.ch
 foerch.ch